Úradný vestník
Európskej únie

SK
Séria C

C/2023/1232

21.12.2023

P9_TA(2023)0209

Náležitá starostlivosť podnikov v oblasti udržateľnosti

Pozmeňujúce návrhy (*) prijaté Európskym parlamentom 1. júna 2023 k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o náležitej starostlivosti podnikov v oblasti udržateľnosti a o zmene smernice (EÚ) 2019/1937 (COM(2022)0071 – C9-0050/2022 – 2022/0051(COD)) ([1])

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

(C/2023/1232)

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice

Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(1) Únia je založená na rešpektovaní ľudskej dôstojnosti, slobody demokracie, rovnosti, právneho štátu a dodržiavaní ľudských práv, ako je zakotvené v Charte základných práv Európskej únie. Pri činnostiach Únie na medzinárodnej scéne by sa mali zohľadniť základné hodnoty, ktoré inšpirovali samotné vytvorenie Únie, ako aj univerzálnosť a nedeliteľnosť ľudských práv a dodržiavanie zásad stanovených v Charte Organizácie Spojených národov a medzinárodného práva. Takéto činnosti zahŕňajú podporu udržateľného hospodárskeho, sociálneho a environmentálneho rozvoja rozvojových krajín.	(1) Únia je založená na rešpektovaní ľudskej dôstojnosti, slobody demokracie, rovnosti, právneho štátu a dodržiavaní ľudských práv, ako je zakotvené v Charte základných práv Európskej únie ***a v článku 2 Zmluvy o Európskej únii***. Pri činnostiach Únie na medzinárodnej scéne by sa mali zohľadniť základné hodnoty, ktoré inšpirovali samotné vytvorenie Únie, ako aj univerzálnosť a nedeliteľnosť ľudských ***a environmentálnych*** práv a dodržiavanie zásad stanovených v Charte Organizácie Spojených národov a medzinárodného práva. Takéto činnosti zahŕňajú podporu udržateľného hospodárskeho, sociálneho a environmentálneho rozvoja rozvojových krajín.

(*) Odkazmi na „cp“ v nadpisoch prijatých pozmeňujúcich návrhov sa rozumie zodpovedajúca časť príslušných pozmeňujúcich návrhov.

([1]) Vec bola vrátená gestorskému výboru na medziinštitucionálne rokovania podľa článku 59 ods. 4 štvrtého pododseku (A9-0184/2023).

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice

Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(2) Vysoká úroveň ochrany a zlepšovanie kvality životného prostredia a podpora základných európskych hodnôt patria medzi priority Únie, ako sa uvádza v oznámení Komisie o Európskej zelenej dohode ([74]). Tieto ciele si vyžadujú zapojenie nielen verejných orgánov, ale aj súkromných subjektov, a to najmä spoločností.	(2) Vysoká úroveň ochrany a zlepšovanie kvality životného prostredia a podpora základných európskych hodnôt patria medzi priority Únie, ako sa uvádza v oznámení Komisie o Európskej zelenej dohode ([74]). Tieto ciele si vyžadujú zapojenie nielen verejných orgánov, ale aj súkromných subjektov, a to najmä spoločností. ***V článku 191 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa uvádza, že politika Únie v oblasti životného prostredia prispieva k udržiavaniu, ochrane a zlepšovaniu kvality životného prostredia, ochrane ľudského zdravia, rozvážnemu a racionálnemu využívaniu prírodných zdrojov a podpore opatrení na medzinárodnej úrovni na riešenie regionálnych alebo celosvetových problémov životného prostredia, a to predovšetkým na boj proti zmene klímy.***
([74]) Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Európskej rade, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov „Európska zelená dohoda“ [COM(2019) 640 final].	([74]) Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Európskej rade, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov „Európska zelená dohoda“ [COM(2019) 640 final].

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh smernice

Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(3) Komisia sa vo svojom oznámení o silnej sociálnej Európe pre spravodlivé transformácie ([75]) zaviazala zmodernizovať európske sociálne trhové hospodárstvo s cieľom dosiahnuť spravodlivú transformáciu smerom k udržateľnosti. Táto smernica prispeje aj k Európskemu pilieru sociálnych práv, ktorým sa podporujú práva zabezpečujúce spravodlivé pracovné podmienky. Je súčasťou politík a stratégií EÚ týkajúcich sa podpory dôstojnej práce na celom svete, a to aj v globálnych hodnotových reťazcoch, ako sa uvádza v oznámení Komisie o dôstojnej práci na celom svete ([76]).	(3) Komisia sa vo svojom oznámení o silnej sociálnej Európe pre spravodlivé transformácie ([75]) zaviazala zmodernizovať európske sociálne trhové hospodárstvo s cieľom dosiahnuť spravodlivú transformáciu smerom k udržateľnosti ***pri súčasnom zaistení toho, aby sa na nikoho nezabudlo***. Táto smernica prispeje aj k Európskemu pilieru sociálnych práv, ktorým sa podporujú práva zabezpečujúce spravodlivé pracovné podmienky. ***Zároveň sa ňou pilier zviditeľní a zvýši sa zodpovednosť podnikov, ktorých zapojenie je na jeho účinné vykonávanie nevyhnutné.*** Je súčasťou politík a stratégií EÚ týkajúcich sa podpory ***spravodlivej a*** dôstojnej práce na celom svete, a to aj v globálnych hodnotových reťazcoch, ako sa uvádza v oznámení Komisie o dôstojnej práci na celom svete ([76]).

([75]) Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov – Silná sociálna Európa pre spravodlivé transformácie [COM(2020)14 final].

([76]) Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru o dôstojnej práci na celom svete v záujme globálnej spravodlivej transformácie a udržateľnej obnovy [COM(2022)66 final].

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh smernice

Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(4) Správanie spoločností vo všetkých odvetviach hospodárstva je kľúčom k úspechu, pokiaľ ide o ciele Únie v oblasti udržateľnosti, keďže spoločnosti z Únie***, a to najmä veľké spoločnosti,*** sa spoliehajú na globálne hodnotové reťazce. Takisto je v záujme spoločností chrániť ľudské práva a životné prostredie, najmä vzhľadom na rastúce obavy spotrebiteľov a investorov v súvislosti s týmito témami. Na úrovni Únie ([77]), ako aj na vnútroštátnej úrovni ([78]) už existuje niekoľko iniciatív na podporu podnikov, prostredníctvom ktorých sa podporuje transformácia zameraná na hodnotu.	(4) Správanie spoločností vo všetkých odvetviach hospodárstva je kľúčom k úspechu, pokiaľ ide o ciele Únie v oblasti udržateľnosti, keďže ***mnohé*** spoločnosti z Únie, sa spoliehajú na globálne hodnotové reťazce. Takisto je v záujme spoločností chrániť ľudské práva a životné prostredie, najmä vzhľadom na rastúce obavy spotrebiteľov a investorov v súvislosti s týmito témami. Niekoľko iniciatív na podporu podnikov, ktoré podporujú transformáciu orientovanú na hodnotu, už existuje na úrovni Únie ([77]), ako aj na vnútroštátnej úrovni ([78])***, vrátane záväzných právnych predpisov vo viacerých členských štátoch, ako sú Francúzsko a Nemecko, čo vyvoláva potrebu rovnakých podmienok pre spoločnosti s cieľom zabrániť fragmentácii a poskytnúť právnu istotu podnikom pôsobiacim na jednotnom trhu. Okrem toho je nevyhnutné vytvoriť európsky rámec pre zodpovedný a udržateľný prístup ku globálnym hodnotovým reťazcom vzhľadom na význam podnikov ako piliera pri budovaní udržateľnej spoločnosti a hospodárstva.***
([77]) Podnikové modely a program EÚ, Politický prehľad CEPS, č. PI2021 – 02, január 2021.	([77]) Podnikové modely a program EÚ, Politický prehľad CEPS, č. PI2021 – 02, január 2021.
([78]) Napr. https://www.economie.gouv.fr/entreprises/societe-mission.	([78]) Napr. https://www.economie.gouv.fr/entreprises/societe-mission.

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh smernice

Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(5) V existujúcich medzinárodných normách týkajúcich sa zodpovedného obchodného správania sa uvádza, že spoločnosti by mali chrániť ľudské práva, a stanovuje sa v nich, ako by mali riešiť ochranu životného prostredia v rámci svojich činností a hodnotových reťazcov. V hlavných zásadách Organizácie Spojených národov v oblasti podnikania a ľudských práv ([79]) sa uznáva zodpovednosť spoločností za vykonávanie náležitej starostlivosti v oblasti ľudských práv tým, že identifikujú nepriaznivé vplyvy svojich činností na ľudské práva, predchádzajú im a zmierňujú ich a preberajú zodpovednosť za spôsob, akým riešia tieto vplyvy. V týchto hlavných zásadách sa uvádza, že podniky by mali zabrániť porušovaniu ľudských práv a mali by riešiť nepriaznivé vplyvy na ľudské práva, ktoré spôsobili svojou vlastnou činnosťou, dcérskymi spoločnosťami a prostredníctvom svojich priamych a nepriamych obchodných vzťahov, ku ktorým prispeli alebo s ktorými majú spojitosť.	(5) ***V osvedčených*** platných medzinárodných normách zodpovedného podnikania, ***ako sú hlavné zásady OSN v oblasti podnikania a ľudských práv ([79]), usmernenia OECD pre nadnárodné podniky ([79a]) a usmernenia OECD o náležitej starostlivosti v oblasti zodpovedného obchodného správania ([79b])***, sa uvádza, že spoločnosti by mali chrániť ľudské práva, a stanovuje sa v nich, ako by mali ***rešpektovať a*** riešiť ochranu životného prostredia v rámci svojich činností a hodnotových reťazcov. V hlavných zásadách Organizácie Spojených národov v oblasti podnikania a ľudských práv sa uznáva zodpovednosť spoločností za vykonávanie náležitej starostlivosti v oblasti ľudských práv tým, že identifikujú nepriaznivé vplyvy svojich činností na ľudské práva, predchádzajú im a zmierňujú ich a preberajú zodpovednosť za spôsob, akým riešia tieto vplyvy. V týchto hlavných zásadách sa uvádza, že podniky by mali zabrániť porušovaniu ľudských práv a mali by riešiť nepriaznivé vplyvy na ľudské práva, ktoré spôsobili svojou vlastnou činnosťou, dcérskymi spoločnosťami a prostredníctvom svojich priamych a nepriamych obchodných vzťahov, ku ktorým prispeli alebo s ktorými majú spojitosť.
([79]) Hlavné zásady OSN v oblasti podnikania a ľudských práv: vykonávanie rámca Organizácie spojených národov s názvom „Chrániť, rešpektovať a naprávať“, 2011, k dispozícii na adrese https://www.ohchr.org/documents/publications/guidingprinciplesbusinesshr_en.pdf.	***([79])*** Hlavné zásady OSN v oblasti podnikania a ľudských práv: vykonávanie rámca Organizácie spojených národov s názvom „Chrániť, rešpektovať a naprávať“, 2011, k dispozícii na adrese https://www.ohchr.org/documents/publications/guidingprinciplesbusinesshr_en.pdf. ***([79a]) Usmernenia OECD pre nadnárodné podniky, aktualizované vydanie z roku 2011, k dispozícii na adrese http://mneguidelines.oecd.org/guidelines/.https://mneguidelines.oecd.org/mneguidelines/*** ***([79b]) Usmernenia OECD o zodpovednom obchodnom správaní z roku 2018 a usmernenia pre jednotlivé odvetvia, k dispozícii na adrese https://www.oecd.org/investment/due-diligence-guidance-for-responsible-business-conduct.htm.***

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh smernice

Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(6) Koncepcia náležitej starostlivosti v oblasti ľudských práv bola špecifikovaná a ďalej rozpracovaná v usmerneniach OECD pre nadnárodné podniky ***([80])***, ktorými sa rozšírilo uplatňovanie náležitej starostlivosti na témy v oblasti životného prostredia a správy vecí verejných. Usmernenia OECD o zodpovednom obchodnom správaní a odvetvové usmernenia ***([81])*** sú medzinárodne uznávanými rámcami, v ktorých sa stanovujú praktické kroky v súvislosti s náležitou starostlivosťou s cieľom pomôcť spoločnostiam identifikovať spôsob, ako riešiť skutočné a potenciálne vplyvy vo svojich činnostiach, hodnotových reťazcoch a iných obchodných vzťahoch, ako im predchádzať a zmierniť a preberať za ne zodpovednosť. Koncepcia náležitej starostlivosti je zakotvená aj v odporúčaniach uvedených v Tripartitnej deklarácii Medzinárodnej organizácie práce (MOP) o zásadách týkajúcich sa nadnárodných podnikov a sociálnej politiky ([82]).	(6) Koncepcia náležitej starostlivosti v oblasti ľudských práv bola špecifikovaná a ďalej rozpracovaná v usmerneniach OECD pre nadnárodné podniky, ktorými sa rozšírilo uplatňovanie náležitej starostlivosti na témy v oblasti životného prostredia a správy vecí verejných. Usmernenia OECD o zodpovednom obchodnom správaní a odvetvové usmernenia sú medzinárodne uznávanými rámcami, v ktorých sa stanovujú praktické kroky v súvislosti s náležitou starostlivosťou s cieľom pomôcť spoločnostiam identifikovať spôsob, ako riešiť skutočné a potenciálne vplyvy vo svojich činnostiach, hodnotových reťazcoch a iných obchodných vzťahoch, ako im predchádzať a zmierniť a preberať za ne zodpovednosť. ***Dôležitú úlohu pri podpore náležitej starostlivosti podnikov na základe svojej funkcie pri presadzovaní usmernení a pôsobenia v úlohe mechanizmov mimosúdneho riešenia sťažností majú národné kontaktné miesta (NKM) zriadené signatármi usmernení OECD pre nadnárodné podniky.*** Koncepcia náležitej starostlivosti je zakotvená aj v odporúčaniach uvedených v Tripartitnej deklarácii Medzinárodnej organizácie práce (MOP) o zásadách týkajúcich sa nadnárodných podnikov a sociálnej politiky ([82]).

([80]) ***Usmernenia OECD pre nadnárodné podniky, aktualizované vydanie z roku 2011, k dispozícii na adrese http://mneguidelines.oecd.org/guidelines/.https://mneguidelines.oecd.org/mneguidelines/***

([81]) ***Usmernenia OECD o zodpovednom obchodnom správaní z roku 2018 a usmernenia pre jednotlivé odvetvia, k dispozícii na adrese https://www.oecd.org/investment/due-diligence-guidance-for-responsible-business-conduct.htm.***

([82]) Tripartitná deklarácia Medzinárodnej organizácie práce o zásadách týkajúcich sa nadnárodných podnikov a sociálnej politiky, piate vydanie, 2017, k dispozícii na adrese: https://www.ilo.org/empent/Publications/WCMS_094386/lang–en/index.htm.

([82]) Tripartitná deklarácia Medzinárodnej organizácie práce o zásadách týkajúcich sa nadnárodných podnikov a sociálnej politiky, piate vydanie, 2017, k dispozícii na adrese: https://www.ilo.org/empent/Publications/WCMS_094386/lang–en/index.htm.

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh smernice

Odôvodnenie 6 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(6a) Všetky spoločnosti by mali dodržiavať ľudské práva zakotvené v medzinárodných dohovoroch a nástrojoch uvedených v časti I oddiele 2 prílohy a od spoločností v pôsobnosti tejto smernice by sa malo vyžadovať, aby v rámci svojho hodnotového reťazca vykonávali náležitú starostlivosť a prijali vhodné opatrenia na identifikáciu a riešenie nepriaznivých vplyvov na ľudské práva. Rozsah a povaha náležitej starostlivosti sa môžu líšiť v závislosti od veľkosti, odvetvia, kontextu činnosti a rizikového profilu spoločnosti.

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh smernice

Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(7) Ciele OSN v oblasti udržateľného rozvoja ([83]), ktoré prijali všetky členské štáty Organizácie spojených národov v roku 2015, zahŕňajú ciele na podporu trvalého, inkluzívneho a udržateľného hospodárskeho rastu. Únia si stanovila za cieľ splniť ciele udržateľného rozvoja OSN. K týmto cieľom prispieva súkromný sektor.	(7) Ciele OSN v oblasti udržateľného rozvoja ([83]), ktoré prijali všetky členské štáty Organizácie spojených národov v roku 2015, zahŕňajú ciele na podporu trvalého, inkluzívneho a udržateľného hospodárskeho rastu. Únia si stanovila za cieľ splniť ciele udržateľného rozvoja OSN. K týmto cieľom prispieva súkromný sektor. ***V súčasnej geopolitickej situácii vyplývajúcej z agresie Ruska na Ukrajine, energetickej krízy, pretrvávajúcich dôsledkov pandémie COVID-19 a pokusov o udržanie a posilnenie bezpečnosti agropotravinového reťazca by súkromný sektor mohol pomôcť pri podpore udržateľného, inkluzívneho a udržateľného hospodárskeho rastu a zároveň brániť narušovaniu rovnováhy na vnútornom trhu.***
([83]) https://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/RES/70/1&Lang=E	([83]) https://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/RES/70/1&Lang=E

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh smernice

Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(8) V medzinárodných dohodách v rámci Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy, ktorých zmluvnými stranami sú Únia a členské štáty, ako je napríklad Parížska dohoda ([84]) a nedávny Glasgowský klimatický pakt ([85]), sa stanovujú presné spôsoby riešenia zmeny klímy a udržania globálneho otepľovania na úrovni 1,5 °C. Okrem konkrétnych opatrení, ktoré sa očakávajú od všetkých signatárskych strán, sa úloha súkromného sektora, najmä pokiaľ ide o jeho investičné stratégie, považuje za ústrednú na dosiahnutie týchto cieľov.	(8) V medzinárodných dohodách v rámci Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy, ktorých zmluvnými stranami sú Únia a členské štáty, ako je napríklad Parížska dohoda ([84]) a nedávny Glasgowský klimatický pakt ([85]), sa stanovujú presné spôsoby riešenia zmeny klímy a udržania globálneho otepľovania na úrovni 1,5 °C. Okrem konkrétnych opatrení, ktoré sa očakávajú od všetkých signatárskych strán, sa úloha súkromného sektora, najmä pokiaľ ide o jeho investičné stratégie, ***považuje tiež*** za ústrednú na dosiahnutie týchto cieľov. ***Hoci od roku 1988 je len 100 podnikov zdrojom viac ako 70 % svetových emisií skleníkových plynov, medzi záväzkami podnikov v oblasti klímy a ich skutočnými investíciami do boja proti zmene klímy je zásadný nesúlad. Táto smernica je preto dôležitým legislatívnym nástrojom na zamedzenie akýchkoľvek zavádzajúcich tvrdení o klimatickej neutralite a na zastavenie environmentálne klamlivej reklamy a expanzie fosílnych palív na celom svete s cieľom dosiahnuť medzinárodné a európske klimatické ciele, ktoré sa odporúčajú aj v najnovších vedeckých správach ([85a]).***
([84]) https://unfccc.int/files/essential_background/convention/application/pdf/english_paris_agreement.pdf.	([84]) https://unfccc.int/files/essential_background/convention/application/pdf/english_paris_agreement.pdf.
([85]) Glasgowský klimatický pakt, prijatý 13. novembra 2021 na 26. konferencii zmluvných strán v Glasgowe, https://unfccc.int/sites/default/files/resource/cma2021_L16_adv.pdf.	([85]) Glasgowský klimatický pakt, prijatý 13. novembra 2021 na 26. konferencii zmluvných strán v Glasgowe, https://unfccc.int/sites/default/files/resource/cma2021_L16_adv.pdf.
	([85a]) Správa CDP Carbon Majors Report, 2017 Influence Map Report, Big Oil's Real Agenda on Climate Change 2022, september 2022, https://influencemap.org/report/Big-Oil-s-Agenda-on-Climate-Change-2022-19585 IEA, Net Zero by 2050, A Roadmap for the Global Energy Sector, s. 51.

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh smernice

Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(9) V európskom právnom predpise v oblasti klímy ([86]) sa Únia právne zaviazala stať sa do roku 2050 klimaticky neutrálnou a do roku 2030 znížiť emisie aspoň o 55 %. Oba tieto záväzky si vyžadujú zmenu spôsobu, akým spoločnosti vyrábajú a obstarávajú. V pláne cieľov v oblasti klímy do roku 2030 ([87]), ktorý vypracovala Komisia, sa modelujú rôzne stupne zníženia emisií požadované v rôznych odvetviach hospodárstva, hoci v záujme splnenia cieľov Únie v oblasti klímy je potrebné, aby sa vo všetkých jej scenároch dosiahlo výrazné zníženie. V pláne sa takisto zdôrazňuje, že „vďaka zmenám pravidiel a postupov správy a riadenia spoločností, a to aj v oblasti udržateľného financovania, budú majitelia podnikov a manažéri vo svojich opatreniach a stratégiách uprednostňovať ciele udržateľnosti.“ V oznámení o Európskej zelenej dohode ([88]) z roku 2019 sa stanovuje, že všetky opatrenia a politiky Únie by sa mali stmeliť tak, aby Únii pomohli uskutočniť úspešnú a spravodlivú transformáciu smerom k udržateľnej budúcnosti. Takisto sa v ňom stanovuje, že udržateľnosť by sa mala ešte viac začleniť do rámca správy a riadenia spoločností.	(9) V európskom právnom predpise v oblasti klímy ([86]) sa Únia právne zaviazala stať sa do roku 2050 klimaticky neutrálnou a do roku 2030 znížiť emisie aspoň o 55 %. Oba tieto záväzky si vyžadujú zmenu spôsobu, akým spoločnosti vyrábajú a obstarávajú. V pláne cieľov v oblasti klímy do roku 2030 ([87]), ktorý vypracovala Komisia, sa modelujú rôzne stupne zníženia emisií požadované v rôznych odvetviach hospodárstva, hoci v záujme splnenia cieľov Únie v oblasti klímy je potrebné, aby sa vo všetkých jej scenároch dosiahlo výrazné zníženie. V pláne sa takisto zdôrazňuje, že „vďaka zmenám pravidiel a postupov správy a riadenia spoločností, a to aj v oblasti udržateľného financovania, budú majitelia podnikov a manažéri vo svojich opatreniach a stratégiách uprednostňovať ciele udržateľnosti.“ ***Cieľom všeobecného environmentálneho akčného programu Únie do roku 2030 ([87a]) (8. EAP), rámca pre environmentálne a klimatické akcie Únie, je spravodlivo, rovnocenne a inkluzívne urýchliť zelenú transformáciu na klimaticky neutrálne, udržateľné, netoxické, zdrojovo efektívne, odolné a konkurencieschopné obehové hospodárstvo založené na obnoviteľných zdrojoch energie a chrániť, obnovovať a zlepšovať stav životného prostredia, okrem iného zastavením a zvrátením straty biodiverzity.*** V oznámení o Európskej zelenej dohode ([88]) z roku 2019 sa stanovuje, že všetky opatrenia a politiky Únie by sa mali stmeliť tak, aby Únii pomohli uskutočniť úspešnú a spravodlivú transformáciu smerom k udržateľnej budúcnosti***, v ktorej sa na nikoho nezabudne***. Takisto sa v ňom stanovuje, že udržateľnosť by sa mala ešte viac začleniť do rámca správy a riadenia spoločností.
([86]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1119 z 30. júna 2021, ktorým sa stanovuje rámec na dosiahnutie klimatickej neutrality a menia nariadenia (ES) č. 401/2009 a (EÚ) 2018/1999 (európsky právny predpis v oblasti klímy), PE/27/2021/REV/1 (Ú. v. EÚ L 243, 9.7.2021, s. 1).	([86]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/1119 z 30. júna 2021, ktorým sa stanovuje rámec na dosiahnutie klimatickej neutrality a menia nariadenia (ES) č. 401/2009 a (EÚ) 2018/1999 (európsky právny predpis v oblasti klímy), PE/27/2021/REV/1 (Ú. v. EÚ L 243, 9.7.2021, s. 1).
([87]) SWD/2020/176 final.	([87]) SWD/2020/176 final.
	([87a]) Všeobecný environmentálny akčný program Únie do roku 2030.
([88]) COM/2019/640 final.	([88]) COM/2019/640 final.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice

Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(11) Akčný plán pre obehové hospodárstvo ([91]), stratégia v oblasti biodiverzity ([92]), stratégia z farmy na stôl ([93]), stratégia pre chemikálie ([94]), Aktualizácia novej priemyselnej stratégie na rok 2020: Budovanie silnejšieho jednotného trhu pre obnovu Európy ([95]), Priemysel 5.0 ([96]), akčný plán na realizáciu Európskeho piliera sociálnych práv ([97]) a preskúmanie obchodnej politiky z roku 2021 ([98]) obsahujú medzi svojimi prvkami iniciatívu týkajúcu sa udržateľnej správy a riadenia spoločností.	(11) Akčný plán pre obehové hospodárstvo ([91]), stratégia v oblasti biodiverzity ([92]), stratégia z farmy na stôl ([93]), stratégia pre chemikálie ([94]), ***farmaceutická stratégia, akčný plán EÚ nulového znečistenia ovzdušia, vody a pôdy 2021*** a aktualizácia novej priemyselnej stratégie na rok 2020: Budovanie silnejšieho jednotného trhu pre obnovu Európy ([95]), Priemysel 5.0 ([96]), akčný plán na realizáciu Európskeho piliera sociálnych práv ([97]) a preskúmanie obchodnej politiky z roku 2021 ([98]) obsahujú medzi svojimi prvkami iniciatívu týkajúcu sa udržateľnej správy a riadenia podnikov. ***Požiadavky na náležitú starostlivosť podľa tejto smernice by preto mali prispieť k zachovaniu a obnove biodiverzity a zlepšeniu stavu životného prostredia, najmä ovzdušia, vody a pôdy. Mali by tiež prispieť k urýchleniu transformácie na netoxické obehové hospodárstvo. Požiadavky na náležitú starostlivosť podľa tejto smernice by mali prispieť aj k cieľom akčného plánu nulového znečistenia, ktorým je vytvoriť prostredie bez toxických látok a chrániť zdravie a dobré podmienky pre život ľudí, zvierat a ekosystémov pred rizikami a negatívnymi vplyvmi súvisiacimi so životným prostredím.***
([91]) Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru Regiónov – Nový akčný plán EÚ pre obehové hospodárstvo, Za čistejšiu a konkurencieschopnejšiu Európu [COM(2020) 98 final].	([91]) Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru Regiónov – Nový akčný plán EÚ pre obehové hospodárstvo, Za čistejšiu a konkurencieschopnejšiu Európu [COM(2020) 98 final].
([92]) Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Stratégia EÚ v oblasti biodiverzity do roku 2030 Prinavrátenie prírody do našich životov [COM(2020) 380 final].	([92]) Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Stratégia EÚ v oblasti biodiverzity do roku 2030 Prinavrátenie prírody do našich životov [COM(2020) 380 final].
([93]) Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Stratégia „z farmy na stôl“ v záujme spravodlivého, zdravého potravinového systému šetrného k životnému prostrediu [COM(2020) 381 final].	([93]) Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Stratégia „z farmy na stôl“ v záujme spravodlivého, zdravého potravinového systému šetrného k životnému prostrediu [COM(2020) 381 final].

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(94) Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Chemikálie – stratégia udržateľnosti, Na ceste k životnému prostrediu bez toxických látok [COM(2020) 667 final].	(94) Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Chemikálie – stratégia udržateľnosti, Na ceste k životnému prostrediu bez toxických látok [COM(2020) 667 final].
(95) Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Aktualizácia novej priemyselnej stratégie na rok 2020: Budovanie silnejšieho jednotného trhu pre obnovu Európy [COM(2021) 350 final].	(95) Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Aktualizácia novej priemyselnej stratégie na rok 2020: Budovanie silnejšieho jednotného trhu pre obnovu Európy [COM(2021) 350 final].
(96) Priemysel 5.0; https://ec.europa.eu/info/research-and-innovation/research-area/industrial-research-and-innovation/industry-50_en	(96) Priemysel 5.0; https://ec.europa.eu/info/research-and-innovation/research-area/industrial-research-and-innovation/industry-50_en
(97) https://op.europa.eu/webpub/empl/european-pillar-of-social-rights/sk/	(97) https://op.europa.eu/webpub/empl/european-pillar-of-social-rights/sk/
(98) Oznámenie Komisie Európskemu Parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Preskúmanie obchodnej politiky – otvorená, udržateľná a asertívna obchodná politika [COM(2021) 66 final].	(98) Oznámenie Komisie Európskemu Parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Preskúmanie obchodnej politiky – otvorená, udržateľná a asertívna obchodná politika [COM(2021) 66 final].

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh smernice

Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(12) Táto smernica je v súlade s Akčným plánom EÚ pre ľudské práva a demokraciu na roky 2020 – 2024 (99). V tomto akčnom pláne sa ako priorita vymedzuje posilnenie záväzku Únie aktívne podporovať globálne vykonávanie hlavných zásad OSN v oblasti podnikania a ľudských práv ***a ďalších relevantných medzinárodných usmernení, ako sú*** usmernenia OECD pre nadnárodné podniky, a to aj presadzovaním príslušných noriem náležitej starostlivosti.	(12) Táto smernica je v súlade s Akčným plánom EÚ pre ľudské práva a demokraciu na roky 2020 – 2024 (99). V tomto akčnom pláne sa ako priorita vymedzuje posilnenie záväzku Únie aktívne podporovať globálne vykonávanie hlavných zásad OSN v oblasti podnikania a ľudských práv a usmernenia OECD pre nadnárodné podniky***, ako sa vysvetľuje v usmernení OECD o náležitej starostlivosti pre zodpovedné obchodné správanie*** ako relevantných pokynoch, a to aj presadzovaním príslušných noriem náležitej starostlivosti.
(99) Spoločné oznámenie Európskemu parlamentu a Rade s názvom Akčný plán EÚ pre ľudské práva a demokraciu na roky 2020 – 2024 [JOIN(2020) 5 final].	(99) Spoločné oznámenie Európskemu parlamentu a Rade s názvom Akčný plán EÚ pre ľudské práva a demokraciu na roky 2020 – 2024 [JOIN(2020) 5 final].

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh smernice

Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(13) Európsky parlament vo svojom uznesení z 10. marca 2021 vyzýva Komisiu, aby navrhla pravidlá Únie týkajúce sa ***povinnosti*** komplexnej náležitej starostlivosti podnikov ([100]). V záveroch Rady o ľudských právach a dôstojnej práci v globálnych dodávateľských reťazcoch z 1. decembra 2020 sa Komisia vyzýva, aby predložila návrh právneho rámca Únie pre udržateľnú správu a riadenie spoločností vrátane medziodvetvových povinností náležitej starostlivosti podnikov v rámci globálnych dodávateľských reťazcov ([101]). Európsky parlament vo svojej správe o udržateľnej správe a riadení spoločností, vypracovanej z vlastnej iniciatívy a prijatej 2. decembra 2020, vyzýva aj na objasnenie povinností riaditeľov. Európsky parlament, Rada Európskej únie a Komisia sa vo svojom spoločnom vyhlásení o legislatívnych prioritách EÚ na rok 2022 ([102]) zaviazali vytvoriť hospodárstvo, ktoré pracuje v prospech ľudí, a zlepšiť regulačný rámec pre udržateľnú správu a riadenie spoločností.	(13) Európsky parlament vo svojom uznesení z 10. marca 2021 vyzýva Komisiu, aby navrhla pravidlá Únie týkajúce sa ***povinností*** komplexnej náležitej starostlivosti podnikov***, s dôsledkami vrátane občianskoprávnej zodpovednosti tých podnikov, ktoré spôsobia škodu alebo k nej prispejú tým, že nekonajú s náležitou starostlivosťou*** ([100]). V záveroch Rady o ľudských právach a dôstojnej práci v globálnych dodávateľských reťazcoch z 1. decembra 2020 sa Komisia vyzýva, aby predložila návrh právneho rámca Únie pre udržateľnú správu a riadenie spoločností vrátane medziodvetvových povinností náležitej starostlivosti podnikov v rámci globálnych dodávateľských reťazcov ([101]).Európsky parlament vo svojej správe o udržateľnej správe a riadení spoločností, vypracovanej z vlastnej iniciatívy a prijatej 2. decembra 2020, vyzýva aj na objasnenie povinností riaditeľov. Európsky parlament, Rada Európskej únie a Komisia sa vo svojom spoločnom vyhlásení o legislatívnych prioritách EÚ na rok 2022 ([102]) zaviazali vytvoriť hospodárstvo, ktoré pracuje v prospech ľudí, a zlepšiť regulačný rámec pre udržateľnú správu a riadenie spoločností.
([100]) Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. marca 2021 s odporúčaniami pre Komisiu k náležitej starostlivosti podnikov a zodpovednosti podnikov [2020/2129(INL)], P9_TA(2021)0073, k dispozícii na adrese https://oeil.secure.europarl.europa.eu/oeil/popups/ficheprocedure.do?lang=en&reference=2020/2129(INL).	([100]) Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. marca 2021 s odporúčaniami pre Komisiu k náležitej starostlivosti podnikov a zodpovednosti podnikov [2020/2129(INL)], P9_TA(2021)0073, k dispozícii na adrese https://oeil.secure.europarl.europa.eu/oeil/popups/ficheprocedure.do?lang=en&reference=2020/2129(INL).
([101]) Závery Rady o ľudských právach a dôstojnej práci v globálnych dodávateľských reťazcoch, 1. decembra 2020 (13512/20).	([101]) Závery Rady o ľudských právach a dôstojnej práci v globálnych dodávateľských reťazcoch, 1. decembra 2020 (13512/20).
([102]) Spoločné vyhlásenie Európskeho parlamentu, Rady Európskej únie a Európskej komisie k legislatívnym prioritám EÚ na rok 2022, k dispozícii na adrese https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/joint_declaration_2022.pdf.	([102]) Spoločné vyhlásenie Európskeho parlamentu, Rady Európskej únie a Európskej komisie k legislatívnym prioritám EÚ na rok 2022, k dispozícii na adrese https://ec.europa.eu/info/sites/default/files/joint_declaration_2022.pdf.

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh smernice

Odôvodnenie 14

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(14) Cieľom tejto smernice je zabezpečiť, aby spoločnosti pôsobiace na vnútornom trhu prispievali k udržateľnému rozvoju a k prechodu hospodárstiev a spoločností na udržateľnosť prostredníctvom identifikácie potenciálnych alebo skutočných nepriaznivých vplyvov ich vlastných činností, dcérskych spoločností a hodnotových reťazcov na ľudské práva a životné prostredie, prostredníctvom predchádzania takýmto negatívnym vplyvom, ich zmierňovania, odstraňovania a minimalizovania.	(14) Cieľom tejto smernice je zabezpečiť, aby spoločnosti pôsobiace na vnútornom trhu prispievali k udržateľnému rozvoju a k prechodu hospodárstiev a spoločností ***rešpektovaním ľudských práv a životného prostredia*** na udržateľnosť identifikáciou potenciálnych alebo skutočných nepriaznivých vplyvov spojených s ich vlastnou činnosťou, činnosťou ich dcérskych spoločností a hodnotových reťazcov na ľudské práva a životné prostredie, predchádzaním takýmto negatívnym vplyvom, ich zmierňovaním, odstraňovaním, ***nápravou*** a minimalizáciou ***a podľa potreby stanovením priorít a zabezpečením, aby subjekty zasiahnuté nedodržaním tejto povinnosti mali prístup k spravodlivosti a právnym prostriedkom nápravy. Touto smernicou byť nemala byť dotknutá zodpovednosť členských štátov dodržiavať ľudské práva a životné prostredie podľa medzinárodného práva a povinnosť chrániť ich.***

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh smernice

Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(15) Spoločnosti by mali prijať vhodné kroky na stanovenie a vykonávanie opatrení v oblasti náležitej starostlivosti, pokiaľ ide o ich vlastné činnosti, ich dcérske spoločnosti, ako aj ***nadviazané*** priame a nepriame obchodné vzťahy ***v rámci*** ich hodnotových reťazcov v súlade s ustanoveniami tejto smernice. Touto smernicou by sa od spoločností nemalo vyžadovať, aby za každých okolností zaručovali, že nepriaznivé vplyvy sa nikdy nevyskytnú alebo že dôjde k ich zastaveniu. Napríklad pokiaľ ide o obchodné vzťahy, pri ktorých je nepriaznivý vplyv dôsledkom zásahu štátu, spoločnosť nemusí byť schopná dosiahnuť takéto výsledky. Hlavnou povinnosťou stanovenou v tejto smernici by preto mala byť povinnosť vynaložiť potrebné úsilie na dosiahnutie stanoveného cieľa. Spoločnosť by mala prijať vhodné opatrenia, o ktorých možno odôvodnene predpokladať, že za daných okolností konkrétneho prípadu povedú k predchádzaniu nepriaznivému vplyvu alebo k jeho minimalizácii. Mali by sa zohľadniť osobitosti hodnotového reťazca spoločnosti, odvetvia alebo geografickej oblasti, v ktorej pôsobia jej partneri v hodnotovom reťazci, schopnosť spoločnosti ovplyvňovať svoje ***priame a nepriame*** obchodné vzťahy, ako aj to, či by spoločnosť mohla zvýšiť svoj vplyv.	(15) Spoločnosti by ***v rámci svojich možností*** mali prijať vhodné kroky na stanovenie a vykonávanie opatrení v oblasti náležitej starostlivosti, pokiaľ ide o ich vlastné činnosti, ***kroky*** svojich dcérskych spoločností, ako aj priame a nepriame obchodné vzťahy usmernenie OECD o náležitej starostlivosti pre zodpovedné obchodné správanie ich hodnotových reťazcoch v súlade s ustanoveniami tejto smernice. Touto smernicou by sa od spoločností nemalo vyžadovať, aby za každých okolností zaručovali, že nepriaznivé vplyvy sa nikdy nevyskytnú alebo že dôjde k ich zastaveniu. Napríklad pokiaľ ide o obchodné vzťahy, pri ktorých je nepriaznivý vplyv dôsledkom zásahu štátu, spoločnosť nemusí byť schopná dosiahnuť takéto výsledky. Hlavnou povinnosťou stanovenou v tejto smernici by preto mala byť povinnosť vynaložiť potrebné úsilie na dosiahnutie stanoveného cieľa. Spoločnosť by mala prijať vhodné opatrenia, o ktorých možno dôvodne predpokladať, že za okolností konkrétneho prípadu budú mať za následok prevenciu alebo minimalizáciu nepriaznivého vplyvu***, primerané a úmerné stupňu závažnosti a pravdepodobnosti nepriaznivého vplyvu, ako aj veľkosti, zdrojom a kapacitám spoločnosti***. Mali by sa zohľadniť osobitosti hodnotového reťazca spoločnosti, odvetvia alebo geografickej oblasti, v ktorej pôsobia jej partneri v hodnotovom reťazci, schopnosť spoločnosti ovplyvňovať svoje obchodné vzťahy, ako aj to, či by spoločnosť mohla zvýšiť svoj vplyv.

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh smernice

Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(16) Postupy náležitej starostlivosti stanovené v tejto smernici by mali zahŕňať šesť krokov vymedzených v usmerneniach OECD o náležitej starostlivosti v oblasti zodpovedného obchodného správania, medzi ktoré patria opatrenia v oblasti náležitej starostlivosti spoločnosti zamerané na identifikáciu a riešenie nepriaznivých vplyvov na ľudské práva a životné prostredie. Ide o tieto kroky: (1) začlenenie náležitej starostlivosti do politík a systémov riadenia; (2) identifikácia a hodnotenie nepriaznivých vplyvov na ľudské práva a životné prostredie; (3) predchádzanie skutočným a potenciálnym nepriaznivým vplyvom na ľudské práva a životné prostredie, ich ukončenie alebo minimalizácia; (4) posúdenie účinnosti opatrení; (5) komunikácia; (6) zabezpečenie nápravy.	(16) Postupy náležitej starostlivosti stanovené v tejto smernici by mali zahŕňať šesť krokov vymedzených v usmerneniach OECD o náležitej starostlivosti v oblasti zodpovedného obchodného správania, medzi ktoré patria opatrenia v oblasti náležitej starostlivosti spoločnosti zamerané na identifikáciu a riešenie nepriaznivých vplyvov na ľudské práva a životné prostredie. Ide o tieto kroky: (1) začlenenie náležitej starostlivosti do politík a systémov riadenia; (2) identifikácia a hodnotenie nepriaznivých vplyvov na ľudské práva a životné prostredie; (3) predchádzanie skutočným a potenciálnym nepriaznivým vplyvom na ľudské práva a životné prostredie, (4) ***overovanie, monitorovanie a*** posudzovanie účinnosti opatrení; (5) komunikácia; (6) zabezpečenie nápravy.

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh smernice

Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(17) K nepriaznivým vplyvom na ľudské práva a životné prostredie dochádza v súvislosti s vlastnými činnosťami spoločností, dcérskymi spoločnosťami, výrobkami a ich hodnotovými reťazcami, najmä na úrovni získavania surovín, výroby alebo na úrovni zneškodňovania výrobkov alebo odpadu. Aby mala náležitá starostlivosť zmysluplný vplyv, mala by sa vzťahovať na nepriaznivé vplyvy na ľudské práva a životné prostredie, ktoré vznikajú počas celého životného cyklu výroby, ***používania a zneškodnenia*** výrobku alebo poskytovania služieb, a to na úrovni vlastných činností, dcérskych spoločností a v hodnotových reťazcoch.	(17) K nepriaznivým vplyvom na ľudské práva a životné prostredie dochádza v súvislosti s vlastnými činnosťami spoločností, dcérskymi spoločnosťami, výrobkami***, službami*** a ich hodnotovými reťazcami, najmä na úrovni získavania surovín, výroby alebo na úrovni zneškodňovania výrobkov alebo odpadu. Aby mala náležitá starostlivosť zmysluplný vplyv, mala by sa vzťahovať na nepriaznivé vplyvy na ľudské práva a životné prostredie, ktoré vznikajú počas celého životného cyklu výroby, ***predaja a nakladania s odpadom z*** výrobku alebo poskytovania služieb, a to na úrovni vlastných činností, dcérskych spoločností a v hodnotových reťazcoch.

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh smernice

Odôvodnenie 17 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(17a) Na globálne hodnotové reťazce, najmä hodnotové reťazce kritických surovín, majú vplyv škodlivé účinky prírodných alebo človekom spôsobených nebezpečenstiev. Kríza COVID-19 odhalila riziká v kritických hodnotových reťazcoch, pričom frekvencia a vplyv týchto šokov sa môžu v budúcnosti zvýšiť, a tak viesť k inflácii a k následnému zvýšeniu makroekonomickej volatility, ako aj neistoty na trhoch a v obchode. Na riešenie tohto problému by EÚ mala iniciovať každoročné hodnotenie odolnosti podnikov v celej Únii voči nepriaznivým scenárom súvisiacim s ich hodnotovými reťazcami, ktoré by mapovali, posudzovali a poskytovali potenciálne odpovede na riziká v ich hodnotovom reťazci vrátane externých vplyvov, ako aj sociálnych, environmentálnych a politických rizík.

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh smernice

Odôvodnenie 18

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(18) Hodnotový reťazec by mal zahŕňať činnosti súvisiace s výrobou tovaru alebo poskytovaním služieb spoločnosťou vrátane vývoja výrobku alebo služby ***a používania a zneškodnenia*** výrobku, ako aj súvisiace činnosti v rámci ***nadviazaných*** obchodných vzťahov spoločnosti. Mal by zahŕňať ***nadviazané priame a nepriame*** obchodné vzťahy ***v hornej časti reťazca, v rámci*** ktorých sa navrhujú, ***ťažia,*** vyrábajú, prepravujú, ***skladujú*** a dodávajú suroviny, výrobky, časti výrobkov ***alebo poskytujú služby spoločnosti, ktoré sú nevyhnutné na vykonávanie činností spoločnosti, ako aj vzťahy v dolnej časti reťazca vrátane nadviazaných priamych a nepriamych obchodných vzťahov, v rámci ktorých sa používajú alebo prijímajú výrobkov, častí výrobkov alebo služieb od spoločnosti až do konca životného cyklu výrobku, a to okrem iného vrátane*** distribúcie ***výrobku maloobchodníkom,*** prepravy a skladovania ***výrobku, demontáže výrobku, jeho recyklácie, kompostovania alebo skládkovania***.	(18) Hodnotový reťazec by mal zahŕňať činnosti súvisiace s výrobou***, distribúciou a predajom*** tovaru alebo poskytovaním služieb spoločnosťou vrátane vývoja výrobku alebo služby a ***nakladania s odpadom*** z výrobku, ako aj súvisiace činnosti v rámci obchodných vzťahov spoločnosti. Mali by zahŕňať ***činnosti*** obchodných vzťahov ***spoločnosti týkajúce sa*** navrhovania, ***ťažby,*** výroby, prepravy, ***skladovania*** a dodávky surovín, výrobkov, častí výrobkov, ***ako aj predaja alebo*** distribúcie ***tovaru alebo poskytovania či rozvoja služieb vrátane nakladania s odpadom,*** prepravy a skladovania***, s výnimkou nakladania s odpadom*** z výrobku ***zo strany jednotlivých spotrebiteľov.***

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh smernice

Odôvodnenie 18 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(18a) V niektorých situáciách, keď sa výrobky predávajú alebo distribuujú v rámci obchodného vzťahu, môžu mať spoločnosti zníženú schopnosť monitorovať vplyvy na to, aby prijali primerané opatrenia na ich prevenciu alebo zmiernenie. V takýchto situáciách bude pred počiatočným predajom alebo distribúciou dôležitá identifikácia skutočných a potenciálnych vplyvov a prijatie preventívnych alebo zmierňujúcich opatrení a v štádiu prvotného predaja alebo distribúcie a pri následných alebo prebiehajúcich interakciách s týmito obchodnými vzťahmi, ak sú takéto vplyvy primerane predvídateľné alebo ak sú významné vplyvy oznámené postupom notifikácie.

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh smernice

Odôvodnenie 18 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(18b) Ak spoločnosť získava výrobky s obsahom recyklovaného materiálu, môže byť overovanie pôvodu druhotných surovín náročné. V takýchto situáciách by spoločnosť mala prijať vhodné opatrenia na vysledovanie druhotných surovín k príslušnému dodávateľovi a vyhodnotiť, či sú informácie na preukázanie toho, že materiál je recyklovaný, primerané.

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh smernice

Odôvodnenie 19

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(19) Pokiaľ ide o regulované finančné podniky poskytujúce ***úvery, úverové alebo iné*** finančné služby, „hodnotový reťazec***" v súvislosti s*** poskytovaním takýchto služieb by ***sa mal obmedziť na*** činnosti klientov prijímajúcich ***takéto služby*** a ich dcérskych spoločností, ktorých činnosti sú spojené s príslušnou zmluvou. Klienti, ktorí sú domácnosťami a fyzickými osobami, ktoré nekonajú v rámci výkonu svojho povolania alebo ako podnikatelia, ako aj malé a stredné podniky by sa nemali považovať za súčasť hodnotového reťazca. ***Nemalo by sa to vzťahovať na činnosť spoločností alebo iných právnych subjektov, ktoré sú súčasťou hodnotového reťazca takéhoto klienta.***	(19) Pokiaľ ide o regulované finančné podniky poskytujúce finančné služby ***súvisiace s uzatvorením zmluvy v rámci*** hodnotového reťazca, poskytovanie takýchto služieb by malo ***zahŕňať*** činnosti klientov***, ktorí ich priamo*** prijímajú, a ich dcérskych spoločností, ktorých činnosti sú spojené s príslušnou zmluvou. ***S cieľom zabrániť duplicite náležitej starostlivosti regulovaného finančného podniku sú činnosti spoločností alebo iných právnych subjektov, ktoré sú súčasťou hodnotového reťazca daného klienta, vylúčené z pôsobnosti tejto smernice, ak sú povinnosti náležitej starostlivosti stanovené v iných právnych predpisoch EÚ.*** Klienti, ktorí sú domácnosťami a fyzickými osobami, ktoré nekonajú v rámci výkonu svojho povolania alebo ako podnikatelia, ako aj malé a stredné podniky by sa nemali považovať za súčasť hodnotového reťazca ***regulovaných finančných podnikov.***

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh smernice

Odôvodnenie 19 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(19a) Regulované finančné podniky, ako aj iné spoločnosti by mali používať informácie nad rámec informácií získaných od ratingových agentúr, ratingových agentúr hodnotiacich udržateľnosť alebo správcov referenčných hodnôt.

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh smernice

Odôvodnenie 20

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(20) ***S cieľom umožniť spoločnostiam riadne identifikovať nepriaznivé vplyvy vo svojom hodnotovom reťazci, ako aj uplatniť primeraný pákový efekt by sa povinnosti náležitej starostlivosti v tejto smernici mali obmedziť na nadviazané obchodné vzťahy. Na účely tejto smernice by nadviazanými obchodnými vzťahmi mali byť také priame a nepriame obchodné vzťahy, ktoré sú dlhodobé alebo sa to od nich očakáva vzhľadom na ich intenzitu a trvanie a ktoré nepredstavujú zanedbateľnú alebo doplnkovú časť hodnotového reťazca. To, či majú obchodné vzťahy povahu „nadviazaných“ obchodných vzťahov, by sa malo pravidelne posúdiť, a to najmenej každých 12 mesiacov. Ak možno priamy obchodný vzťah spoločnosti označiť za nadviazaný, potom by sa všetky prepojené nepriame obchodné vzťahy v súvislosti s touto spoločnosťou mali takisto považovať za nadviazané.***	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh smernice

Odôvodnenie 21

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(21) Podľa tejto smernice by sa povinnosť konať s náležitou starostlivosťou mala vzťahovať na spoločnosti v EÚ, ktoré majú v priemere viac ako ***500*** zamestnancov a celosvetový čistý obrat presahujúci ***150*** miliónov EUR za finančný rok predchádzajúci poslednému finančnému roku. ***Pokiaľ ide o spoločnosti, ktoré tieto kritériá nespĺňajú, ale mali v priemere viac ako 250*** zamestnancov ***a čistý celosvetový*** obrat ***viac ako 40 miliónov EUR vo finančnom roku predchádzajúcom poslednému finančnému roku, a ktoré pôsobia v jednom alebo vo viacerých odvetviach s vysokým vplyvom, by sa náležitá starostlivosť mala začať uplatňovať dva roky po skončení obdobia transpozície tejto smernice, aby sa poskytlo dlhšie adaptačné obdobie. S cieľom zabezpečiť primeranosť zaťaženia by sa od spoločností pôsobiacich v takýchto odvetviach s veľkým vplyvom malo vyžadovať, aby dodržiavali cielenejšiu náležitú starostlivosť zameranú na závažné nepriaznivé vplyvy.*** Do výpočtu počtu zamestnancov v užívateľskej spoločnosti by sa mali zahrnúť dočasní agentúrni pracovníci vrátane pracovníkov vyslaných podľa článku 1 ods. 3 písm. c) smernice 96/71/ES zmenenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady ***2018/957/EÚ*** ([103]). Pracovníci vyslaní podľa článku 1 ods. 3 písm. a) a b) smernice 96/71/ES zmenenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/957 by sa mali zahrnúť len do výpočtu počtu zamestnancov vysielajúcej spoločnosti.	(21) Podľa tejto smernice by sa povinnosť konať s náležitou starostlivosťou mala vzťahovať na spoločnosti v EÚ, ktoré majú v priemere viac ako ***250*** zamestnancov a celosvetový čistý obrat presahujúci ***40*** miliónov EUR za finančný rok predchádzajúci poslednému finančnému roku***, alebo spoločnosti, ktoré sú hlavnou materskou spoločnosťou skupiny, ktorá mala 500 zamestnancov a čistý celosvetový obrat viac ako 150 miliónov v poslednom finančnom roku, za ktorý bola zostavená účtovná závierka***. ***Na výpočet prahových hodnôt by sa mal použiť počet*** zamestnancov ***a*** obrat ***pobočiek spoločnosti,*** ktoré ***sú miestom podnikateľskej činnosti okrem ústredia, od ktorého sú právne závislé, a preto sa podľa právnych predpisov EÚ a vnútroštátnych právnych predpisov považujú za súčasť spoločnosti.*** Do výpočtu počtu zamestnancov v používateľskej spoločnosti by sa mali zahrnúť dočasní agentúrni pracovníci ***a ďalší pracovníci v neštandardných formách zamestnania*** vrátane pracovníkov vyslaných podľa článku 1 ods. 3 písm. c) smernice 96/71/ES zmenenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady ***2018/957/EÚ*** ([103])***.*** Pracovníci vyslaní podľa článku 1 ods. 3 písm. a) a b) smernice 96/71/ES zmenenej smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/957 by sa mali zahrnúť len do výpočtu počtu zamestnancov vysielajúcej spoločnosti.

([103]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/957 z 28. júna 2018, ktorou sa mení smernica 96/71/ES o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb (Ú. v. EÚ L 173, 9.7.2018, s. 16).

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh smernice

Odôvodnenie 22

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(22) S cieľom zohľadniť prioritné oblasti medzinárodných opatrení zameraných na riešenie otázok ľudských práv a životného prostredia by sa ***výber odvetví s veľkým vplyvom*** na ***účely tejto smernice mal*** zakladať na existujúcich odvetvových usmerneniach OECD týkajúcich sa náležitej starostlivosti. ***Na účely tejto smernice by sa za odvetvia s vysokým vplyvom mali považovať tieto odvetvia:*** výroba textilu, kože a kožených výrobkov (vrátane obuvi) a veľkoobchod s textilom, odevmi a obuvou; poľnohospodárstvo, lesné hospodárstvo, rybolov (vrátane akvakultúry), výroba potravín a veľkoobchod s poľnohospodárskymi surovinami, so živými zvieratami, s drevom, potravinami a nápojmi; ťažba nerastných surovín bez ohľadu na miesto ich ťažby (vrátane ropy, zemného plynu, uhlia, lignitu, kovov a kovových rúd, ako aj všetkých ostatných nekovových minerálov a produktov z lomov), výroba základných kovových výrobkov, ostatných nekovových minerálnych výrobkov a kovových konštrukcií (okrem strojov a zariadení) a veľkoobchod s nerastnými surovinami, základnými minerálnymi výrobkami a medziproduktmi (vrátane kovov a kovových rúd, stavebných materiálov, palív, chemických výrobkov a ostatných medziproduktov). ***Pokiaľ ide o*** finančný ***sektor, z dôvodu jeho osobitostí, najmä vzhľadom na hodnotový reťazec a ponúkané*** služby***, hoci sa naň vzťahujú usmernenia OECD pre jednotlivé odvetvia, nemal by byť súčasťou odvetví s veľkým vplyvom, na ktoré sa vzťahuje táto smernica. Zároveň by v tomto odvetví malo byť zaistené väčšie pokrytie skutočných a potenciálnych nepriaznivých vplyvov, a to*** zahrnutím ***do rozsahu pôsobnosti aj veľmi veľkých spoločností, ktoré sú regulovanými finančnými podnikmi, aj keď nemajú právnu formu akciovej spoločnosti.***	(22) S cieľom zohľadniť prioritné oblasti medzinárodných opatrení zameraných na riešenie otázok ľudských práv a životného prostredia by ***Komisia mala vypracovať odvetvové pokyny, a to aj pre ďalej uvedené odvetvia,*** na základe na platných odvetvových pokynov OECD pre náležitú starostlivosť: výroba textilu, ***výroba odevov,*** kože a kožených výrobkov (vrátane obuvi) a veľkoobchod ***a maloobchod*** s textilom, odevmi a obuvou; poľnohospodárstvo, lesné hospodárstvo, rybolov (vrátane akvakultúry), výroba potravín, ***marketing a reklama potravín a nápojov*** a veľkoobchod s poľnohospodárskymi surovinami, so živými zvieratami, ***živočíšnymi produktmi,*** s drevom, potravinami a nápojmi; ***energetika,*** ťažba nerastných surovín, ***ich preprava a obchodovanie*** s nimi bez ohľadu na miesto ich ťažby (vrátane ropy, zemného plynu, uhlia, lignitu, kovov a kovových rúd, ako aj všetkých ostatných nekovových minerálov a produktov z lomov), výroba základných kovových výrobkov, ostatných nekovových minerálnych výrobkov a kovových konštrukcií (okrem strojov a zariadení) a veľkoobchod s nerastnými surovinami, základnými minerálnymi výrobkami a medziproduktmi (vrátane kovov a kovových rúd, stavebných materiálov, palív, chemických výrobkov a ostatných medziproduktov), ***výstavba a iné súvisiace činnosti, poskytovanie*** finančných ***služieb, investičných*** služieb ***a činností a iných finančných služieb; a výroba, poskytovanie a distribúcia informačných a komunikačných technológií alebo súvisiacich služieb vrátane výrobcov hardvéru, softvérových riešení vrátane umelej inteligencie, dohľadu, rozpoznávania tváre, ukladania alebo spracovania údajov, telekomunikačných služieb, webových a cloudových služieb vrátane sociálnych médií a sietí, zasielania správ, elektronického obchodu, doručovania, mobility a iných platformových služieb.***

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh smernice

Odôvodnenie 23

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(23) Aby sa v plnej miere dosiahli ciele tejto smernice týkajúce sa ľudských práv a ***nepriaznivých*** vplyvov na životné prostredie, pokiaľ ide o činnosti spoločností, ich dcérske spoločnosti a hodnotové reťazce, smernica by sa mala vzťahovať aj na spoločnosti z tretích krajín s významnými činnosťami v EÚ. Konkrétne by sa smernica mala vzťahovať na spoločnosti z tretích krajín, ktoré dosiahli čistý obrat aspoň ***150*** miliónov EUR v Únii vo finančnom roku predchádzajúcom poslednému finančnému roku alebo čistý obrat vyšší ako 40 miliónov ***EUR, ale nižší ako 150 miliónov EUR*** vo ***finančnom roku predchádzajúcom*** poslednému finančnému roku ***v jednom alebo vo viacerých odvetviach s vysokým vplyvom, a to po dvoch rokoch od skončenia obdobia transpozície tejto smernice***.	(23) Aby sa v plnej miere dosiahli ciele tejto smernice týkajúce sa ľudských práv a vplyvov ***nepriaznivých*** pre životné prostredie, pokiaľ ide o činnosti spoločností ***a ich*** dcérskych spoločností a hodnotových reťazcov, smernica by sa mala vzťahovať aj na spoločnosti z tretích krajín s významnými činnosťami v EÚ. Konkrétnejšie by sa smernica mala vzťahovať na spoločnosti z tretích krajín, ktoré dosiahli čistý obrat aspoň ***40*** miliónov EUR v Únii vo finančnom roku predchádzajúcom poslednému finančnému roku, alebo na ***spoločnosti, ktoré sú hlavnou materskou spoločnosťou skupiny, ktorá mala 500 zamestnancov a*** čistý ***celosvetový*** obrat viac ako ***150 miliónov a najmenej*** 40 miliónov EUR v ***Únii v poslednom finančnom roku***, ***z a ktorý bola vypracovaná ročná účtovná závierka***. ***Výpočet čistého obratu by mal zahŕňať obrat s tretími stranami, s ktorými spoločnosť a/alebo jej dcérske spoločnosti uzavreli vertikálnu dohodu v Únii výmenou za licenčné poplatky.***

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh smernice

Odôvodnenie 25

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(25) S cieľom zabezpečiť zmysluplný príspevok k prechodu na udržateľnosť by sa náležitá starostlivosť podľa tejto smernice mala vykonávať so zreteľom na nepriaznivý vplyv na ľudské práva chránených osôb v dôsledku ***porušenia jedného*** z práv ***a*** zákazov zakotvených v medzinárodných dohovoroch uvedených v prílohe k tejto smernici. Aby sa zaistilo komplexné pokrytie ľudských práv, súčasťou nepriaznivého vplyvu na ľudské práva, na ktorý sa vzťahuje táto smernica, by malo byť aj ***porušenie zákazu alebo práva***, ktoré nie je výslovne zahrnuté v uvedenej prílohe, ktoré priamo poškodzuje právny záujem chránený v uvedených dohovoroch, za predpokladu, že dotknutá spoločnosť mohla odôvodnene identifikovať riziko takéhoto poškodenia a všetky vhodné opatrenia, ktoré treba prijať s cieľom splniť povinnosti náležitej starostlivosti podľa tejto smernice, pri zohľadnení všetkých relevantných okolností svojich činností, ako je odvetvový a prevádzkový kontext. Náležitá starostlivosť by mala ďalej zahŕňať nepriaznivé vplyvy na životné prostredie vyplývajúce z porušenia jedného zo zákazov a povinností ***podľa medzinárodných dohovorov o životnom prostredí*** uvedených v prílohe k tejto smernici.	(25) S cieľom zabezpečiť zmysluplný príspevok k prechodu na udržateľnosť by sa náležitá starostlivosť podľa tejto smernice mala vykonávať so zreteľom na nepriaznivý vplyv na ľudské práva chránených osôb v dôsledku ***akéhokoľvek konania, ktoré eliminuje alebo obmedzuje schopnosť jednotlivca alebo skupiny požívať*** práva ***alebo byť chránený*** zákazmi zakotvenými v medzinárodných dohovoroch ***a nástrojoch*** uvedených v prílohe k tejto smernici ***a následnou judikatúrou a prácou zmluvných orgánov v súvislosti s týmito dohovormi, ku ktorým patria odborové, zamestnanecké a sociálne práva***. Aby sa zaistilo komplexné pokrytie ľudských práv, súčasťou ***nepriaznivého vplyvu na*** ľudské práva, na ktorý sa vzťahuje táto smernica, by mal byť aj nepriaznivý vplyv na ***právo***, ktorý nie je výslovne zahrnutý v uvedenej prílohe, ktorý priamo poškodzuje právny záujem chránený v uvedených dohovoroch ***a nástrojoch***, za predpokladu, že dotknutá spoločnosť mohla odôvodnene identifikovať riziko takéhoto poškodenia a všetky vhodné opatrenia, ktoré treba prijať s cieľom splniť povinnosti náležitej starostlivosti podľa tejto smernice, pri zohľadnení všetkých relevantných okolností svojich činností, ako je odvetvový a prevádzkový kontext. Náležitá starostlivosť by mala ďalej zahŕňať nepriaznivé vplyvy na životné prostredie vyplývajúce z porušenia jedného zo zákazov a povinností uvedených v prílohe k tejto smernici.

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh smernice

Odôvodnenie 25 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(25a) V tejto smernici by sa mali stanoviť osobitné opatrenia pre prípad nepriaznivých systémových vplyvov s podporou štátu vyplývajúcich z opatrení, politík, predpisov alebo inštitucionalizovaných postupov, o ktorých rozhodli a ktoré vykonávajú a presadzujú vnútroštátne alebo miestne orgány štátov alebo ktoré sa vykonávajú s ich aktívnou podporou.

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh smernice

Odôvodnenie 25 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(25b) Podniky by tiež mali byť zodpovedné za využívanie svojho vplyvu, aby prispievali k primeranej životnej úrovni v hodnotových reťazcoch. Ide o životné minimum pre zamestnancov a slušný príjem pre samostatne zárobkovo činné osoby a maloroľníkov, ktorý im plynie z vlastnej práce a výroby a musí napĺňať ich potreby a potreby ich rodiny.

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh smernice

Odôvodnenie 25 c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(25c) V tejto smernici sa potvrdzuje prístup „jedno zdravie“ podľa Svetovej zdravotníckej organizácie ako integrovaný a zjednocujúci prístup, ktorého cieľom je udržateľná rovnováha a optimalizácia zdravia ľudí, zvierat a ekosystémov. Podľa prístupu „jedno zdravie“ sú zdravie ľudí, domácich a voľne žijúcich zvierat, rastlín a širšieho životného prostredia (vrátane ekosystémov) úzko prepojené a navzájom od seba závisia. Preto je vhodné stanoviť, aby súčasťou náležitej starostlivosti v oblasti životného prostredia bolo predchádzanie zhoršovaniu životného prostredia, ktoré vedie k nepriaznivým účinkom na zdravie, ako sú epidémie, a rešpektovanie práva na čisté, zdravé a udržateľné životné prostredie. Vzhľadom na záväzok skupiny G7 uznať rýchly nárast antimikrobiálnej rezistencie (AMR) v celosvetovom meradle, treba podporovať obozretné a zodpovedné používanie antibiotík v humánnych a veterinárnych liekoch.

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh smernice

Odôvodnenie 25 d (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(25d) Nepriaznivé vplyvy na ľudské práva a životné prostredie môžu byť prepojené alebo podporované faktormi, ako sú korupcia a úplatkárstvo, a preto sú tieto faktory súčasťou usmernení OECD pre nadnárodné podniky. Preto môže byť potrebné, aby spoločnosti tieto faktory zohľadňovali pri výkone náležitej starostlivosti v oblasti ľudských práv a životného prostredia.

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh smernice

Odôvodnenie 26

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(26) Spoločnosti majú k dispozícii usmernenia, v ktorých sa uvádza, ako môžu ich činnosti ovplyvniť ľudské práva, a ktoré správanie podnikov je v súlade s medzinárodne uznávanými ľudskými právami zakázané. Takéto usmernenia sú zahrnuté napríklad v rámci vykazovania pre hlavné zásady OSN ([104]) a vo výkladovej príručke OSN k hlavným zásadám ([105]). Na základe príslušných medzinárodných usmernení a noriem by Komisia mala byť schopná vydať ďalšie usmernenia, ktoré budú slúžiť ako praktický nástroj pre spoločnosti.	(26) Spoločnosti ***by mali*** mať k dispozícii usmernenia, v ktorých sa uvádza, ako môžu ich činnosti ovplyvniť ľudské práva, a ktoré správanie podnikov je v súlade s medzinárodne uznávanými ľudskými právami zakázané. Takéto usmernenia sú zahrnuté napríklad v rámci vykazovania pre hlavné zásady OSN ([104]) a vo výkladovej príručke OSN k hlavným zásadám ([105]) ***a mali by byť ľahko prístupné spoločnostiam***. ***Preto*** by na základe príslušných medzinárodných usmernení a noriem mala byť Komisia schopná vydať ďalšie usmernenia, ktoré budú slúžiť ako praktický nástroj pre spoločnosti.
([104]) https://www.ungpreporting.org/wp-content/uploads/UNGPReportingFramework_withguidance2017.pdf.	([104]) https://www.ungpreporting.org/wp-content/uploads/UNGPReportingFramework_withguidance2017.pdf.
([105]) ***https://www.ohchr.org/Documents/Issues/Business/RtRInterpretativeGuide.pdf.https://www.ohchr.org/Documents/Issues/Business/RtRInterpretativeGuide.pdf.***	([105]) ***https://www.ohchr.org/Documents/Issues/Business/RtRInterpretativeGuide.pdf.***

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh smernice

Odôvodnenie 27

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(27) S cieľom vykonávať primeranú náležitú starostlivosť v oblasti ľudských práv a životného prostredia v súvislosti so svojimi činnosťami, dcérskymi spoločnosťami a ich hodnotovými reťazcami by spoločnosti, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, mali začleniť náležitú starostlivosť do podnikových politík, identifikovať rozsah potenciálnych a skutočných nepriaznivých vplyvov na ľudské práva a životné prostredie a predchádzať mu ***a*** zmierňovať ho, ako aj odstrániť ho a minimalizovať, zaviesť ***a udržiavať postup podávania sťažností***, monitorovať účinnosť prijatých ***opatrení*** v súlade s požiadavkami stanovenými v tejto smernici ***a*** verejne informovať o svojej náležitej starostlivosti. Na účely zabezpečenia jednoznačnosti pre spoločnosti by sa v tejto smernici mali jasne rozlišovať najmä kroky na predchádzanie potenciálnym nepriaznivým vplyvom a ich zmierňovanie a odstránenie, alebo ak to nie je možné, na minimalizáciu skutočných nepriaznivých vplyvov.	(27) S cieľom vykonávať primeranú náležitú starostlivosť v oblasti ľudských práv a životného prostredia v súvislosti so svojimi činnosťami, dcérskymi spoločnosťami a ich hodnotovými reťazcami by spoločnosti, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, mali začleniť náležitú starostlivosť do podnikových politík, identifikovať rozsah potenciálnych a skutočných nepriaznivých vplyvov na ľudské práva, životné prostredie***, v prípade potreby stanoviť jeho priority,*** predchádzať mu, zmierňovať ho, ***zabezpečiť nápravu,*** ako aj odstrániť ho a zmierniť, zaviesť postup ***oznamovania a mimosúdny mechanizmus riešenia*** sťažností alebo sa na ňom zúčastňovať, monitorovať ***a overovať*** účinnosť ***ich opatrení*** prijatých v súlade s požiadavkami stanovenými v tejto smernici, verejne informovať o svojej náležitej starostlivosti ***v súčinnosti s dotknutými zainteresovanými stranami počas celého tohto postupu***. Na účely zabezpečenia jednoznačnosti pre spoločnosti by sa v tejto smernici mali jasne rozlišovať najmä kroky na predchádzanie potenciálnym nepriaznivým vplyvom a ich zmierňovanie a odstránenie, alebo ak to nie je možné, na minimalizáciu ***rozsahu*** skutočných nepriaznivých vplyvov.

Pozmeňujúci návrh 35

Návrh smernice

Odôvodnenie 28

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(28) S cieľom zabezpečiť, aby náležitá starostlivosť tvorila súčasť podnikových politík spoločností, a v súlade s príslušným medzinárodným rámcom by spoločnosti mali začleniť náležitú starostlivosť do ***všetkých*** svojich podnikových politík a zaviesť politiku náležitej starostlivosti. Politika náležitej starostlivosti by mala obsahovať opis prístupu spoločnosti***, a to aj z dlhodobého hľadiska,*** k náležitej starostlivosti, kódex správania ***opisujúci*** pravidlá ***a*** zásady, ktoré majú ***zamestnanci spoločnosti a*** dcérske spoločnosti dodržiavať; opis procesov zavedených na vykonávanie náležitej starostlivosti vrátane opatrení prijatých na ***overenie dodržiavania kódexu správania a na rozšírenie jeho uplatňovania na nadviazané*** obchodné ***vzťahy***. Kódex správania by sa mal uplatňovať vo všetkých príslušných funkciách a činnostiach spoločnosti vrátane rozhodnutí o ***obstarávaní*** a nákupe. Spoločnosti by svoju politiku náležitej starostlivosti mali aj ***každoročne*** aktualizovať.	(28) S cieľom zabezpečiť, aby náležitá starostlivosť tvorila súčasť podnikových politík spoločností, a v súlade s príslušným medzinárodným rámcom by spoločnosti mali začleniť ***náležitú*** starostlivosť do všetkých svojich podnikových politík ***a na všetkých úrovniach prevádzky*** zaviesť politiku náležitej starostlivosti ***s krátkodobými, strednodobými a dlhodobými opatreniami a cieľmi***. Politika náležitej starostlivosti by mala obsahovať opis prístupu spoločnosti k náležitej starostlivosti, kódex správania ***vymedzujúci*** pravidlá, zásady ***a opatrenia***, ***ktoré*** sa majú ***v celej spoločnosti a jej*** dcérskych spoločnostiach ***tam, kde je to relevantné,*** dodržiavať ***vo všetkých jej činnostiach***; opis zavedených postupov ***a primeraných opatrení prijatých*** na vykonávanie náležitej starostlivosti ***v súlade s článkami 7 a 8 v hodnotovom reťazci*** vrátane ***príslušných*** opatrení prijatých s cieľom ***začleniť náležitú starostlivosť do vlastného obchodného modelu, postupov zamestnávania a nákupov so subjektmi, s ktorými má spoločnosť*** obchodný ***vzťah, a opatrení prijatých na monitorovanie a overovanie činností náležitej starostlivosti, ako aj primeraných politík na zamedzenie prenosu nákladov na postup náležitej starostlivosti na obchodných partnerov v slabšom postavení.*** Kódex správania by sa mal uplatňovať vo všetkých príslušných funkciách a činnostiach spoločnosti vrátane rozhodnutí o ***oceňovaní*** a nákupe***, napríklad o obchodovaní a obstarávaní***. ***Ak nastanú významné zmeny,*** spoločnosti by mali svoju politiku náležitej starostlivosti aktualizovať.

Pozmeňujúci návrh 36

Návrh smernice

Odôvodnenie 28 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(28a) Materské spoločnosti by mali mať možnosť vykonávať činnosti, ktoré môžu prispieť k náležitej starostlivosti ich dcérskych spoločností, ak dcérska spoločnosť poskytuje svojej materskej spoločnosti všetky relevantné a potrebné informácie a spolupracuje s ňou, dodržiava politiku náležitej starostlivosti svojej materskej spoločnosti, materská spoločnosť zodpovedajúcim spôsobom upraví svoju politiku náležitej starostlivosti s cieľom zabezpečiť, aby u dcérskej spoločnosti boli splnené povinnosti stanovené v článku 5 ods. 1, dcérska spoločnosť zapracuje náležitú starostlivosť do všetkých svojich politík a systémov riadenia rizík podľa článku 5, dcérska spoločnosť podľa potreby naďalej prijíma vhodné opatrenia podľa článkov 7 a 8 a naďalej si plní povinnosti podľa článkov 8a, 8b a 8d, ak materská spoločnosť vykonáva konkrétne činnosti v mene dcérskej spoločnosti, materská spoločnosť aj dcérska spoločnosť o tom jasne a transparentne informujú príslušné zainteresované strany a verejnú sféru a dcérska spoločnosť zapracuje klímu do svojich politík a systémov riadenia rizík v súlade s článkom 15. Na vyvodenie zodpovednosti dcérskych spoločností by zodpovednosť stanovená v článku 22 tejto smernice mala zostať na úrovni subjektu bez toho, aby boli dotknuté právne predpisy členských štátov o spoločnej a nerozdielnej zodpovednosti.

Pozmeňujúci návrh 37

Návrh smernice

Odôvodnenie 28 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(28b) V oblastiach zasiahnutých konfliktom a vo vysokorizikových oblastiach sú spoločnosti vystavené ďalšiemu riziku spoluúčasti na závažnom porušovaní ľudských práv. V týchto oblastiach by preto spoločnosti mali vykonávať zvýšenú náležitú starostlivosť s ohľadom na konflikty a s cieľom riešiť tieto zvýšené riziká a zabezpečiť, aby v oblastiach zasiahnutých konfliktom alebo vo vysokorizikových oblastiach nepodporovali, nefinancovali, nezhoršovali alebo inak negatívne neovplyvňovali konflikt ani neprispievali k porušovaniu medzinárodného práva v oblasti ľudských práv alebo medzinárodného humanitárneho práva. K zvýšenej náležitej starostlivosti patrí doplnenie štandardnej náležitej starostlivosti o dôkladnú analýzu konfliktov založenú na zmysluplnom zapojení zainteresovaných strán citlivých z hľadiska konfliktu a zameranú na zabezpečenie pochopenia základných príčin, impulzov a strán, ktoré sú hybnou silou konfliktu, a vplyvu obchodných činností spoločnosti na konflikt. V situáciách ozbrojeného konfliktu a/alebo vojenskej okupácie by spoločnosti mali dodržiavať povinnosti a normy stanovené v normách medzinárodného humanitárneho práva (MHP) a medzinárodného trestného práva (ICL). Spoločnosti by sa mali riadiť usmerneniami príslušných medzinárodných orgánov vrátane Medzinárodného výboru Červeného kríža a UNDP.

Pozmeňujúci návrh 38

Návrh smernice

Odôvodnenie 28 c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(28c) Spôsoby účasti spoločnosti na nepriaznivom vplyve sú rôzne. Spoločnosť môže spôsobiť nepriaznivý vplyv, ak sú samotné jej činnosti dostatočné na jeho vyvolanie. Spoločnosť môže prispievať k nepriaznivému vplyvu, ak jej vlastné činnosti v spojení s činnosťami iných subjektov spôsobujú vplyv, alebo ak jej činnosti vedú k tomu, že nepriaznivý vplyv spôsobuje iný subjekt, alebo ho v tom podporujú či k tomu podnecujú. Ich prispenie musí byť podstatné, čo znamená, že sem nepatrí menšie alebo zanedbateľné prispenie. Na posúdenie podstatnej povahy prispenia a pochopenie toho, kedy konanie podniku mohlo spôsobiť, uľahčiť alebo podnietiť iný subjekt, aby vyvolal nepriaznivý vplyv, môže byť potrebné zohľadniť viacero faktorov. Zohľadniť možno niekoľko faktorov vrátane rozsahu, v akom spoločnosť môže podporiť alebo motivovať nepriaznivý vplyv iného subjektu, t. j. mieru, do akej činnosť zvýšila riziko výskytu vplyvu, rozsah, v akom spoločnosť mohla alebo mala vedieť o nepriaznivom vplyve alebo potenciáli nepriaznivého vplyvu, t. j. stupeň predvídateľnosti, a mieru, do akej niektorá z činností spoločnosti skutočne zmiernila nepriaznivý vplyv alebo znížila riziko vzniku vplyvu. Samotná existencia obchodného vzťahu alebo činností, ktoré vytvárajú všeobecné podmienky možnosti výskytu nepriaznivých vplyvov, by sama osebe nemala predstavovať vzťah v zmysle prispenia. Predmetná činnosť by mala podstatne zvyšovať riziko nepriaznivého vplyvu. Napokon môže by spoločnosť priamo spojená s vplyvom, ak je vzťah medzi nepriaznivým vplyvom a výrobkami, službami alebo činnosťami spoločnosti prostredníctvom iného obchodného vzťahu a ak táto spoločnosť tento vplyv nespôsobila ani k nemu neprispela. Priamy súvis sa nevymedzuje priamym obchodným vzťahom. Priamy súvis by takisto nemal znamenať, že zodpovednosť sa presúva z obchodného vzťahu, ktorý nepriaznivý vplyv vyvolal, na spoločnosť, s ktorou súvisí;

Pozmeňujúci návrh 39

Návrh smernice

Odôvodnenie 29

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(29) Na splnenie povinností náležitej starostlivosti musia spoločnosti prijať vhodné opatrenia na identifikáciu nepriaznivých vplyvov, ich predchádzanie a odstránenie. „Vhodné ***opatrenie***“ by malo znamenať ***opatrenie, ktoré je*** schopné dosiahnuť ciele náležitej starostlivosti, je primerané stupňu závažnosti a pravdepodobnosti nepriaznivého vplyvu a ktoré má spoločnosť ***primerane k dispozícii***, a to s prihliadnutím na okolnosti konkrétneho prípadu vrátane charakteristík hospodárskeho odvetvia ***a*** konkrétneho obchodného vzťahu ***a vplyvu spoločnosti naň, ako aj na potrebu zabezpečiť stanovenie priorít opatrení***. ***V tejto súvislosti by v súlade s medzinárodnými rámcami mal vplyv*** spoločnosti ***na obchodný vzťah zahŕňať na jednej strane jej schopnosť presvedčiť obchodný vzťah, aby prijal opatrenia na odstránenie nepriaznivých vplyvov alebo na*** predchádzanie ***týmto vplyvom (napríklad*** prostredníctvom ***vlastníctva alebo faktickej kontroly, trhovej sily, požiadaviek na predbežnú kvalifikáciu, prepojenia obchodných stimulov s výsledkami v oblasti ľudských práv a životného prostredia atď.) a na*** druhej ***strane mieru vplyvu alebo*** pákového efektu***, ktorú by spoločnosť mohla primerane uplatniť, napríklad prostredníctvom spolupráce*** s ***príslušným obchodným partnerom alebo zapojením inej spoločnosti, ktorá je priamym obchodným partnerom obchodného vzťahu spojeného s nepriaznivým*** vplyvom.	(29) Na splnenie povinností náležitej starostlivosti musia spoločnosti prijať vhodné opatrenia na identifikáciu nepriaznivých vplyvov***, ktoré spôsobili, ku ktorým prispeli alebo s ktorými majú priamy súvis***, ich predchádzanie a odstránenie. „Vhodné ***opatrenia“ sú opatrenia, ktoré sú*** schopné dosiahnuť ciele náležitej starostlivosti ***a efektívne riešiť negatívny vplyv zistený podľa článku 6 spôsobom primeraným a*** zodpovedajúcim stupňu závažnosti a pravdepodobnosti nepriaznivého vplyvu ***a primerane a úmerne veľkosti, zdrojom a kapacitám*** spoločnosti, s prihliadnutím na okolnosti konkrétneho prípadu vrátane ***povahy nepriaznivého vplyvu,*** charakteristík hospodárskeho odvetvia***, povahy konkrétnych činností, výrobkov a služieb spoločnosti*** a konkrétneho obchodného vzťahu. ***Na účely článkov 7 a 8 by sa v prípadoch, keď spoločnosť spôsobila alebo mohla spôsobiť vplyv, mali primerané opatrenia chápať ako opatrenia, ktorých cieľom je zabrániť vplyvu alebo ho zmierniť a napraviť všetky ním spôsobené škody. Na účely článkov 7 a 8 by sa v prípadoch, keď spoločnosť prispela alebo mohla prispieť k vplyvu, mali primerané opatrenia chápať ako opatrenia, ktorých cieľom je zabrániť prispeniu k vplyvu alebo ho zmierniť, využiť alebo zvýšiť vplyv*** spoločnosti ***na iné zodpovedné strany s cieľom*** predísť ***vplyvu alebo ho zmierniť a prispieť k náprave škôd spôsobených vplyvom v rozsahu tohto prispenia. Na účely článkov 7 a 8 by sa v prípadoch, keď činnosť, výrobky alebo služby spoločnosti sú alebo môžu byť priamo spojené s vplyvom*** na základe ***jej vzťahov s inými subjektmi, mali primerané opatrenia chápať ako opatrenia, ktorých cieľom je využiť alebo zvýšiť*** pákový efekt ***spoločnosti*** na ***zodpovedné strany s cieľom zabrániť vplyvu alebo ho zmierniť a zvážiť využitie jej vplyvu na zodpovedné strany s cieľom umožniť nápravu akýchkoľvek škôd spôsobených*** vplyvom.

Pozmeňujúci návrh 40

Návrh smernice

Odôvodnenie 30

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(30) V rámci povinností náležitej starostlivosti stanovených v tejto smernici by spoločnosť mala identifikovať skutočné alebo potenciálne nepriaznivé vplyvy na ľudské práva a životné prostredie. S cieľom umožniť komplexnú identifikáciu nepriaznivých vplyvov by takáto identifikácia mala vychádzať z kvantitatívnych a kvalitatívnych informácií. Napríklad pokiaľ ide o nepriaznivé vplyvy na životné prostredie, spoločnosť by mala získať informácie o východiskových podmienkach na rizikovejších miestach alebo v zariadeniach v hodnotových reťazcoch. Identifikácia nepriaznivých vplyvov by mala zahŕňať posúdenie ľudských práv a environmentálneho kontextu dynamickým spôsobom a ***v pravidelných intervaloch:*** pred novou činnosťou alebo vzťahom, pred významnými rozhodnutiami alebo zmenami v prevádzke; v reakcii na zmeny v prevádzkovom prostredí alebo v očakávaní týchto zmien***; a pravidelne, najmenej každých 12 mesiacov, počas celej doby trvania činnosti alebo vzťahu.*** Regulované finančné podniky poskytujúce ***pôžičky, úvery alebo iné*** finančné služby by mali identifikovať nepriaznivé vplyvy ***len*** na začiatku zmluvy. Pri identifikácii nepriaznivých vplyvov by podniky mali identifikovať a posúdiť aj vplyv obchodného modelu a stratégií obchodného vzťahu vrátane ***obchodných*** postupov ***a postupov obstarávania a cenotvorby***. ***Ak spoločnosť nemôže predísť všetkým nepriaznivým vplyvom súčasne, resp. ich odstrániť alebo minimalizovať, mala by byť schopná určiť priority svojich opatrení za predpokladu, že prijme opatrenia, ktoré má spoločnosť primerane k dispozícii, s prihliadnutím na konkrétne okolnosti.***	(30) V rámci povinností náležitej starostlivosti stanovených v tejto smernici by spoločnosť mala identifikovať ***a posúdiť*** skutočné alebo potenciálne nepriaznivé vplyvy na ľudské práva a životné prostredie. S cieľom umožniť komplexnú identifikáciu ***a posúdenie*** nepriaznivých vplyvov by takáto identifikácia ***a posúdenie*** mali vychádzať ***zo zmysluplného zapojenia zainteresovaných strán a*** z kvantitatívnych a kvalitatívnych informácií. Napríklad pokiaľ ide o nepriaznivé vplyvy na životné prostredie, spoločnosť by mala získať informácie o východiskových podmienkach na rizikovejších miestach alebo v zariadeniach v hodnotových reťazcoch. Identifikácia ***a posúdenie*** nepriaznivých vplyvov by mala zahŕňať posúdenie ľudských práv a environmentálneho kontextu dynamickým spôsobom a ***nepretržite, a to aj*** pred začiatkom novej aktivity alebo vzťahu, pred významnými rozhodnutiami alebo zmenami v prevádzke; v reakcii na zmeny v prevádzkovom prostredí alebo v očakávaní týchto zmien. Regulované finančné podniky poskytujúce finančné služby by mali identifikovať nepriaznivé vplyvy na začiatku zmluvy ***a pred následnými finančnými operáciami, a ak počas poskytovania služby boli oznámené možné riziká postupmi uvedenými v článku 9***. Pri identifikácii ***a posudzovaní*** nepriaznivých vplyvov by podniky mali identifikovať a posúdiť aj vplyv obchodného modelu a stratégií obchodného vzťahu vrátane ***nákupných*** postupov.

Pozmeňujúci návrh 41

Návrh smernice

Odôvodnenie 30 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(30a) Ak spoločnosť nie je schopná zabrániť všetkým zisteným a posudzovaným nepriaznivým vplyvom, ukončiť ich alebo ich zmierniť súčasne, mala by mať možnosť výberu poradia, v ktorom vykoná vhodné opatrenia podľa závažnosti a pravdepodobnosti nepriaznivého vplyvu a s prihliadnutím na rizikové faktory, a to vypracovaním, vykonávaním a pravidelným preskúmavaním stratégie stanovenia priorít. V súlade s príslušným medzinárodným rámcom by sa závažnosť nepriaznivého vplyvu mala hodnotiť podľa miery, rozsahu a nenapraviteľnosti nepriaznivého vplyvu, pri súčasnom zohľadnení závažnosti nepriaznivého vplyvu vrátane počtu osôb, ktoré sú alebo budú ovplyvnené, rozsahu, v akom je alebo môže byť životné prostredie poškodené alebo inak ovplyvnené, jeho nezvratnosti a obmedzení schopnosti vrátiť dotknuté osoby alebo životné prostredie do stavu zodpovedajúceho ich stavu pred vplyvom. Po vyriešení najzávažnejších a najnepriaznivejších vplyvov by spoločnosť mala riešiť menej závažné a menej pravdepodobné nepriaznivé vplyvy.

Pozmeňujúci návrh 42

Návrh smernice

Odôvodnenie 30 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(30b) Spoločnosti by mali stanoviť poradie vplyvov podľa závažnosti a pravdepodobnosti. Stupeň pákového efektu, ktorý má spoločnosť na obchodný vzťah, nie je pre jej rozhodovanie o poradí alebo procesy jeho určovania relevantný. Miera pákového efektu však môže ovplyvniť príslušné opatrenia, ktoré sa spoločnosť rozhodne prijať na účinné zmiernenie vplyvov spojených s obchodnými partnermi a/alebo ich predchádzanie.

Pozmeňujúci návrh 43

Návrh smernice

Odôvodnenie 31

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(31) ***Aby sa predišlo neprimeranému zaťaženiu menších spoločností pôsobiacich v odvetviach s vysokým vplyvom, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, mali by byť tieto spoločnosti povinné identifikovať len tie skutočné alebo potenciálne závažné nepriaznivé vplyvy, ktoré sú relevantné pre príslušné odvetvie.***	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 44

Návrh smernice

Odôvodnenie 32

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(32) V súlade s medzinárodnými normami by sa pri predchádzaní nepriaznivým vplyvom, ich zmierňovaní, ako aj pri odstraňovaní a minimalizácii nepriaznivých vplyvov mali zohľadňovať záujmy tých, na ktoré majú nepriaznivý vplyv. S cieľom umožniť nepretržitú spoluprácu s obchodným partnerom v hodnotovom reťazci namiesto ukončenia obchodných vzťahov (odstúpenie) a možného zhoršenia nepriaznivých vplyvov by táto smernica mala zabezpečiť, aby uvedené odstúpenie bolo krajným opatrením v súlade s politikou Únie založenou na nulovej tolerancie voči detskej práci. Ukončenie obchodného vzťahu, v ktorom sa zistila detská práca, by mohlo dieťa vystaviť ešte závažnejším nepriaznivým vplyvom na ľudské práva. Pri rozhodovaní o vhodnom opatrení by sa preto malo na túto skutočnosť prihliadať.	(32) V súlade s medzinárodnými normami by sa pri predchádzaní nepriaznivým vplyvom, ich zmierňovaní, ako aj pri odstraňovaní a minimalizácii nepriaznivých vplyvov mali zohľadňovať záujmy tých, na ktoré majú nepriaznivý vplyv. S cieľom umožniť nepretržitú spoluprácu s obchodným partnerom v hodnotovom reťazci namiesto ukončenia obchodných vzťahov (odstúpenie) a možného zhoršenia nepriaznivých vplyvov by táto smernica mala zabezpečiť, aby uvedené odstúpenie bolo krajným opatrením, a to aj v súlade s politikou Únie založenou na nulovej tolerancie voči detskej práci***, stratégiou Únie v oblasti práv dieťaťa a cieľom Organizácie Spojených národov úplne odstrániť detskú prácu na celom svete do roku 2025***. Ukončenie obchodného vzťahu, v ktorom sa zistila detská práca, by mohlo dieťa vystaviť ešte závažnejším nepriaznivým vplyvom na ľudské práva. ***Podobne ženy v neistých pracovných podmienkach by mohli čeliť závažnejším nepriaznivým vplyvom na ľudské práva, čím by sa zvýšila ich zraniteľnosť.*** Pri rozhodovaní o vhodnom opatrení by sa preto malo na túto skutočnosť prihliadať ***a malo by sa zabrániť ukončeniu spolupráce, ak by bol vplyv ukončenia spolupráce väčší ako nepriaznivý vplyv, ktorému sa spoločnosť snaží zabrániť alebo ho zmierniť. V situáciách nútenej práce nariadenej štátom, keď nepriaznivý vplyv riadia politické orgány, nie je možná neobmedzená spolupráca s nepriaznivo ovplyvnenými, a jeho zmiernenie. Touto smernicou by sa malo zabezpečiť, aby spoločnosti ukončili obchodný vzťah, v ktorom dochádza k nútenej práci nariadenej štátom. Okrem toho by sa pri zodpovednom ukončení spolupráce mali zohľadniť aj možné negatívne vplyvy na spoločnosti závislé od daného výrobku alebo dotknuté narušeniami dodávateľských reťazcov.***

Pozmeňujúci návrh 45

Návrh smernice

Odôvodnenie 34

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(34) Na splnenie povinnosti predchádzania a zmierňovania podľa tejto smernice by sa od spoločností malo vyžadovať, aby v prípade potreby prijali tieto ***opatrenia***. Ak je to potrebné vzhľadom na zložitosť preventívnych opatrení, spoločnosti by mali vypracovať a vykonávať plán preventívnych opatrení. Spoločnosti by sa mali ***snažiť získať*** zmluvné ***záruky od priameho*** partnera, s ktorým majú ***nadviazaný*** obchodný vzťah, že zabezpečí dodržiavanie kódexu správania ***alebo*** plánu preventívnych opatrení, ***a to aj tak, že budú žiadať*** zodpovedajúce zmluvné ***záruky*** od svojich partnerov, pokiaľ sú ich činnosti súčasťou hodnotového reťazca spoločností. ***Zmluvné záruky by mali byť sprevádzané vhodnými opatreniami na overenie ich dodržiavania. Na zabezpečenie komplexného predchádzania skutočným a potenciálnym nepriaznivým vplyvom by spoločnosti mali takisto realizovať investície, ktorých cieľom je predchádzať nepriaznivým vplyvom, poskytovať cielenú a primeranú podporu MSP, s ktorými majú nadviazaný obchodný vzťah, ako je financovanie, napríklad prostredníctvom priameho financovania, nízkoúročených úverov, záruk pokračovania dodávok a pomoci pri zabezpečovaní financovania, na pomoc pri vykonávaní kódexu správania alebo plánu preventívnych opatrení, alebo technické poradenstvo, napríklad vo forme odbornej prípravy, modernizácie systémov riadenia, a spolupracovať s inými spoločnosťami.***	(34) Na splnenie povinnosti predchádzania a zmierňovania podľa tejto smernice by sa od spoločností malo vyžadovať, aby v prípade potreby prijali ***vhodné opatrenia***. Ak je to potrebné vzhľadom na zložitosť preventívnych opatrení, spoločnosti by mali vypracovať a vykonávať plán preventívnych opatrení. Spoločnosti by mali ***zvážiť zavedenie*** zmluvných ***ustanovení s*** partnerom, s ktorým majú obchodný vzťah, že zabezpečí dodržiavanie kódexu správania spoločnosti ***a v prípade potreby*** plánu preventívnych opatrení***. Partneri, s ktorými má spoločnosť obchodné vzťahy, by mohli byť požiadaní, aby usilovali o*** zodpovedajúce zmluvné ***ustanovenia*** od svojich partnerov, pokiaľ sú ich činnosti súčasťou hodnotového reťazca spoločností.

Pozmeňujúci návrh 46

Návrh smernice

Odôvodnenie 34 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(34a) Zmluvné ustanovenia by nemali mať za následok prenos zodpovednosti za vykonanie náležitej starostlivosti v súlade s touto smernicou ani zodpovednosti v prípade, že sa náležitá starostlivosť nevykoná. Okrem toho by zmluvné ustanovenia mali byť spravodlivé, primerané a podľa možnosti nediskriminačné a mali by odrážať spoločné povinnosti strán vykonávať náležitú starostlivosť v rámci prebiehajúcej spolupráce. Spoločnosti by tiež mali posúdiť, či možno dôvodne predpokladať, že obchodný partner tieto ustanovenia dodrží. Zmluvné podmienky často jednostranne ukladá kupujúci dodávateľovi a akékoľvek ich porušenie môže vyvolať jednostranné kroky kupujúceho, ako je ukončenie zmluvy alebo odstúpenie od zmluvy. Takéto jednostranné opatrenie nie je v kontexte náležitej starostlivosti vhodné a pravdepodobne by osobe viedlo k nepriaznivým vplyvom. V prípadoch, keď porušením takýchto zmluvných ustanovení vznikne potenciálne nepriaznivý vplyv, spoločnosť by namiesto úvah o ukončení alebo pozastavení zmluvy mala najprv prijať vhodné opatrenia na predchádzanie takýmto vplyvom alebo ich primerané zmiernenie v súlade s príslušným právom. Na zabezpečenie komplexného predchádzania skutočným a potenciálnym nepriaznivým vplyvom by spoločnosti mali takisto realizovať investície, ktorých cieľom je predchádzať nepriaznivým vplyvom, poskytovať cielenú a primeranú finančnú a administratívnu podporu MSP, s ktorými majú obchodný vzťah, ako je financovanie, napríklad priame financovanie, úvery s nízkym úrokom, záruky pokračovania dodávok a pomoc pri zabezpečovaní financovania, na pomoc pri vykonávaní kódexu správania alebo plánu preventívnych opatrení alebo technické poradenstvo, napríklad v podobe odbornej prípravy, modernizácie systémov riadenia, a spoluprácu s inými spoločnosťami.

Pozmeňujúci návrh 47

Návrh smernice

Odôvodnenie 35

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(35) S cieľom zohľadniť celú škálu možností, ktoré má spoločnosť k dispozícii v prípadoch, keď sa potenciálne vplyvy nedajú riešiť opísanými opatreniami na ich predchádzanie alebo minimalizáciu, by sa v tejto smernici mala uviesť aj možnosť spoločnosti usilovať sa o uzavretie zmluvy s nepriamym obchodným partnerom s cieľom dosiahnuť dodržiavanie kódexu správania spoločnosti alebo plánu preventívnych opatrení a vykonať vhodné opatrenia na overenie súladu nepriameho obchodného vzťahu so zmluvou.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 48

Návrh smernice

Odôvodnenie 36

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(36) Aby sa zabezpečila účinnosť predchádzania potenciálnym nepriaznivým vplyvom a ich zmierňovania, spoločnosti by mali ***uprednostniť*** zapojenie sa do obchodných vzťahov v hodnotovom reťazci namiesto ukončenia obchodného vzťahu ako krajnej možnosti po neúspešnom pokuse o predchádzanie potenciálnym nepriaznivým vplyvom a ich zmierňovanie. Smernica by však mala pre prípady, keď sa potenciálne nepriaznivé vplyvy nedali riešiť opísanými opatreniami na predchádzanie alebo zmiernenie, odkazovať aj na povinnosť spoločností zdržať sa vstupu do a nových alebo rozširovania existujúcich vzťahov s dotknutým partnerom, a ak ich na to oprávňuje právo upravujúce ich vzťahy, buď dočasne pozastaviť obchodné vzťahy s dotknutým partnerom a súčasne vynakladať úsilie o predchádzanie a ***minimalizáciu, ak existuje odôvodnený predpoklad, že toto úsilie bude v krátkodobom horizonte úspešné***; alebo ukončiť obchodné vzťahy vo vzťahu k dotknutým činnostiam, ***ak je*** potenciálny nepriaznivý vplyv ***závažný***. S cieľom umožniť spoločnostiam splniť túto povinnosť by členské štáty mali v zmluvách, ktoré upravujú ich právne predpisy, zabezpečiť dostupnosť možnosti ukončiť obchodný vzťah. Je možné, že predchádzanie nepriaznivým vplyvom na úrovni nepriamych obchodných vzťahov si vyžaduje spoluprácu s inou spoločnosťou, napríklad so spoločnosťou, ktorá má priamy zmluvný vzťah s dodávateľom. V niektorých prípadoch by takáto spolupráca mohla byť jediným reálnym spôsobom predchádzania nepriaznivým vplyvom, najmä ak nepriamy obchodný vzťah nie je pripravený uzavrieť zmluvu so spoločnosťou. V týchto prípadoch by spoločnosť mala spolupracovať so subjektom, ktorý môže najúčinnejšie predchádzať nepriaznivým vplyvom alebo ich zmierňovať na úrovni nepriameho obchodného vzťahu pri dodržaní práva v oblasti hospodárskej súťaže.	(36) Aby sa zabezpečila účinnosť predchádzania potenciálnym nepriaznivým vplyvom a ich zmierňovania, spoločnosti by mali ***uprednostniť*** zapojenie sa do obchodných vzťahov v hodnotovom reťazci namiesto ukončenia obchodného vzťahu ako krajnej možnosti po neúspešnom pokuse o predchádzanie potenciálnym nepriaznivým vplyvom a ich zmierňovanie. Smernica by však mala pre prípady, keď sa potenciálne nepriaznivé vplyvy***, ktoré spoločnosť spôsobila alebo ku ktorými prispela a ktoré sa*** nedali riešiť opísanými opatreniami na predchádzanie alebo zmiernenie, ***a keď nie je primeraná perspektíva zmeny***, odkazovať aj na povinnosť spoločností zdržať sa vstupu do a nových alebo rozširovania existujúcich vzťahov s dotknutým partnerom, a ak ich na to oprávňuje právo upravujúce ich vzťahy, ***ako poslednú možnosť v súlade so zodpovedným ukončením spolupráce*** buď dočasne pozastaviť obchodné vzťahy s dotknutým partnerom a súčasne vynakladať úsilie o predchádzanie a ***zmiernenie***; alebo ukončí obchodný vzťah vo vzťahu k dotknutým činnostiam ***vzhľadom na závažnosť*** potenciálneho nepriaznivého vplyvu ***alebo ak nie sú splnené podmienky na dočasné pozastavenie***. S cieľom umožniť spoločnostiam splniť túto povinnosť by členské štáty mali v zmluvách, ktoré upravujú ich právne predpisy, zabezpečiť dostupnosť možnosti ukončiť ***alebo pozastaviť*** obchodný vzťah. ***Pri rozhodovaní o ukončení alebo pozastavení obchodného vzťahu by spoločnosť mala posúdiť, či nepriaznivé vplyvy takéhoto postupu nebudú významnejšie ako nepriaznivé vplyvy, ktorým sa má zabrániť alebo ktoré sa majú zmierniť. Ak spoločnosti dočasne pozastavia obchodné vzťahy alebo ukončia obchodný vzťah, mali by prijať opatrenia na predchádzanie takémuto vplyvu, na jeho zmiernenie alebo ukončenie, poskytnú primerané oznámenie obchodnému partnerovi a budú toto rozhodnutie priebežne preskúmavať.*** Je možné, že predchádzanie nepriaznivým vplyvom na úrovni nepriamych obchodných vzťahov si vyžaduje spoluprácu s inou spoločnosťou, napríklad so spoločnosťou, ktorá má priamy zmluvný vzťah s dodávateľom. V niektorých prípadoch by takáto spolupráca mohla byť jediným reálnym spôsobom predchádzania nepriaznivým vplyvom, najmä ak nepriamy obchodný vzťah nie je pripravený uzavrieť zmluvu so spoločnosťou. V týchto prípadoch by spoločnosť mala spolupracovať so subjektom, ktorý môže najúčinnejšie predchádzať nepriaznivým vplyvom alebo ich zmierňovať na úrovni nepriameho obchodného vzťahu pri dodržaní práva v oblasti hospodárskej súťaže.

Pozmeňujúci návrh 49

Návrh smernice

Odôvodnenie 37

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(37) ***Pokiaľ ide o priame a nepriame obchodné vzťahy, spolupráca*** a systémy ***v rámci daného odvetvia*** a iniciatívy viacerých zainteresovaných strán môžu pomôcť vytvoriť ďalší pákový efekt na identifikáciu nepriaznivých vplyvov, ich zmiernenie a predchádzanie. Spoločnosti by preto mali mať možnosť ***spoliehať sa*** na takéto iniciatívy na podporu ***plnenia*** svojich ***povinností*** náležitej starostlivosti ***stanovených v tejto smernici v rozsahu, v akom sú takéto systémy a*** iniciatívy ***vhodné na*** podporu ***plnenia týchto povinností. Spoločnosti by mohli z vlastnej iniciatívy posúdiť súlad týchto systémov*** a iniciatív ***s povinnosťami podľa tejto smernice.*** S cieľom zabezpečiť úplnú informovanosť o takýchto iniciatívach by sa v smernici mala uviesť aj možnosť Komisie a členských štátov uľahčiť šírenie informácií o takýchto systémoch alebo iniciatívach a ich výsledkoch. Komisia ***môže*** v spolupráci s členskými štátmi vydať usmernenia o posudzovaní ***vhodnosti*** systémov v danom odvetví a iniciatív viacerých zainteresovaných strán.	(37) Systémy v rámci daného odvetvia a iniciatívy viacerých zainteresovaných strán môžu pomôcť vytvoriť ďalší pákový efekt na identifikáciu nepriaznivých vplyvov, ich zmiernenie a predchádzanie. Spoločnosti by preto mali mať možnosť ***zúčastňovať sa na*** takýchto iniciatívach s cieľom podporiť ***aspekty*** ich náležitej starostlivosti ***vrátane koordinácie spoločného pákového efektu, dosahovania efektívnosti, rozširovania odporúčaných postupov a vyhľadávania odborných znalostí relevantných pre konkrétne odvetvia, geografické oblasti, komodity alebo rizikové otázky***. ***Význam*** iniciatív ***je široký a patria k nim také, ktoré*** podporujú***, monitorujú, vyhodnocujú, certifikujú a/alebo overujú aspekty náležitej starostlivosti spoločnosti alebo náležitú starostlivosť vykonávanú jej dcérskymi spoločnosťami a/alebo obchodnými vzťahmi. Takéto iniciatívy môžu pripravovať a kontrolovať vlády, priemyselné združenia, zoskupenia zainteresovaných organizácií, sociálni partneri alebo organizácie občianskej spoločnosti a môžu zahŕňať monitorovacie organizácie, globálne rámcové dohody, sektorové dialógy*** a iniciatívy***, ktorými sa osvedčujú aspekty náležitej starostlivosti.*** S cieľom zabezpečiť úplnú informovanosť o takýchto iniciatívach by sa v smernici mala uviesť aj možnosť Komisie a členských štátov uľahčiť šírenie informácií o takýchto systémoch alebo iniciatívach a ich výsledkoch. Komisia ***by mala*** v spolupráci s členskými štátmi***, OECD a relevantnými zainteresovanými stranami*** vydať usmernenie pre posudzovanie ***presného rozsahu, súladu s touto smernicou a dôveryhodnosti*** systémov v danom odvetví a iniciatív viacerých zainteresovaných strán. ***Spoločnosti, ktoré sa zúčastňujú na iniciatívach odvetvia alebo iniciatívach viacerých zainteresovaných strán alebo ktoré využívajú overovanie treťou stranou v súvislosti s náležitou starostlivosťou, by naďalej mali podliehať sankciám alebo niesť zodpovednosť za porušenie tejto smernice a v dôsledku toho za škodu, ktorú utrpeli obete. Minimálne normy pre overovateľov tretích strán, ktoré sa majú prijať prostredníctvom delegovaných aktov podľa tejto smernice, by sa mali vypracovať v úzkej spolupráci so všetkými príslušnými zainteresovanými stranami a preskúmať z hľadiska ich vhodnosti podľa cieľov tejto smernice. Overovatelia tretích strán by mali podliehať dohľadu príslušných orgánov a v prípade potreby sankciám v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a právnymi predpismi EÚ.***

Pozmeňujúci návrh 50

Návrh smernice

Odôvodnenie 38

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(38) Podľa povinností náležitej starostlivosti stanovených v tejto smernici, ak spoločnosť identifikuje skutočné nepriaznivé vplyvy na ľudské práva ***alebo*** životné prostredie, mala by prijať vhodné opatrenia na ich odstránenie. Možno očakávať, že spoločnosť je schopná odstrániť skutočné nepriaznivé vplyvy vo svojej vlastnej činnosti a v dcérskych spoločnostiach. Malo by sa však objasniť, že ***pokiaľ ide o nadviazané obchodné vzťahy,*** v rámci ktorých nie je možné nepriaznivé vplyvy odstrániť, spoločnosti by mali ***minimalizovať*** rozsah takýchto vplyvov. Pri minimalizácii rozsahu nepriaznivých vplyvov by sa mal vyžadovať výsledok, ktorý sa čo najviac približuje odstráneniu nepriaznivého vplyvu. S cieľom poskytnúť spoločnostiam právnu zrozumiteľnosť a istotu by sa v tejto smernici malo vymedziť, aké opatrenia by mali spoločnosti prijať na odstránenie skutočných nepriaznivých vplyvov na ľudské práva a životné prostredie a na minimalizáciu ich rozsahu, ak je to relevantné v závislosti od okolností.	(38) Podľa povinností náležitej starostlivosti stanovených v tejto smernici, ak spoločnosť identifikuje skutočné nepriaznivé vplyvy na ľudské práva ***a*** životné prostredie, mala by prijať vhodné opatrenia na ich odstránenie. Možno očakávať, že spoločnosť je schopná odstrániť skutočné nepriaznivé vplyvy vo svojej vlastnej činnosti a v dcérskych spoločnostiach. Malo by sa však objasniť, že ak nie je možné nepriaznivé vplyvy odstrániť, spoločnosti by mali ***zmierniť*** rozsah takýchto vplyvov ***a zároveň vyvíjať úsilie o ukončenie nepriaznivého vplyvu a realizovať plán nápravných opatrení vypracovaný po porade s dotknutými zainteresovanými stranami***. Pri minimalizácii rozsahu nepriaznivých vplyvov by sa mal vyžadovať výsledok, ktorý sa čo najviac približuje odstráneniu nepriaznivého vplyvu. S cieľom poskytnúť spoločnostiam právnu zrozumiteľnosť a istotu by sa v tejto smernici malo vymedziť, aké opatrenia by mali spoločnosti prijať na odstránenie skutočných nepriaznivých vplyvov na ľudské práva a životné prostredie a na minimalizáciu ich rozsahu, ak je to relevantné v závislosti od okolností.

Pozmeňujúci návrh 51

Návrh smernice

Odôvodnenie 39

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(39) Na splnenie povinnosti odstrániť skutočné nepriaznivé vplyvy a ***minimalizovať*** ich rozsah podľa tejto smernice by sa od spoločností malo vyžadovať, aby v prípade potreby prijali tieto opatrenia. Mali by neutralizovať nepriaznivý vplyv alebo ***minimalizovať*** jeho rozsah***, pričom by mali prijať opatrenie primerané významu a rozsahu nepriaznivého vplyvu a príspevku správania spoločnosti*** k nepriaznivému vplyvu. Ak je to potrebné vzhľadom na skutočnosť, že nepriaznivý vplyv nie je možné okamžite odstrániť, spoločnosti by mali vypracovať a vykonať plán nápravných opatrení s primeraným a jasne vymedzeným časovým harmonogramom opatrení a kvalitatívnymi a kvantitatívnymi ukazovateľmi na meranie zlepšenia. Spoločnosti ***by sa takisto mali snažiť získať*** zmluvné ***záruky od priameho obchodného*** partnera, s ktorým majú ***nadviazaný*** obchodný vzťah,	(39) Na splnenie povinnosti odstrániť skutočné nepriaznivé vplyvy a ***zmierňovať*** ich rozsah podľa tejto smernice by sa od spoločností malo vyžadovať, aby v prípade potreby prijali tieto opatrenia. Mali by neutralizovať nepriaznivý vplyv alebo ***primerane zmierňovať*** jeho rozsah ***vrátením dotknutých osôb, skupín a spoločenstiev a/alebo životného prostredia do stavu, ktorý zodpovedá ich stavu pred nepriaznivým vplyvom alebo sa k tomuto stavu čo najviac približuje***. Ak je to potrebné vzhľadom na to, že nepriaznivý vplyv nemožno bezprostredne odstrániť, spoločnosti by mali vypracovať a vykonávať plán nápravných opatrení s primerane a jednoznačne vymedzeným časovým harmonogramom ***vykonávania primeraných opatrení a*** krokov a kvalitatívnymi a kvantitatívnymi ukazovateľmi na meranie zlepšenia. Spoločnosti ***by mohli tiež prostredníctvom*** zmluvných

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
že zabezpečí dodržiavanie kódexu správania ***spoločnosti*** a v prípade potreby aj plánu ***preventívnych*** opatrení***, a to aj tak, že budú žiadať*** zodpovedajúce zmluvné ***záruky od svojich*** partnerov, pokiaľ sú ich činnosti súčasťou hodnotového reťazca spoločnosti. Zmluvné ***záruky*** by mali byť sprevádzané vhodnými opatreniami na ***overenie ich dodržiavania***. Napokon, spoločnosti by mali uskutočňovať aj investície zamerané na zastavenie alebo ***minimalizáciu*** rozsahu nepriaznivého vplyvu, poskytovať cielenú a primeranú podporu MSP, s ktorými majú ***nadviazané*** obchodné vzťahy, a spolupracovať s inými subjektmi, prípadne aj s cieľom zvýšiť schopnosť spoločnosti odstrániť nepriaznivý vplyv.	***ustanovení s*** partnerom, s ktorým majú obchodný vzťah, ***stanoviť***, že zabezpečí dodržiavanie kódexu správania spoločnosti a v prípade potreby plán ***nápravných*** opatrení. ***Partneri, s ktorými má spoločnosť obchodné vzťahy, môžu byť požiadaní, aby*** so svojimi ***partnermi stanovili*** zodpovedajúce ***primerané, nediskriminačné a spravodlivé*** zmluvné ***ustanovenia*** v rozsahu, v akom sú ich činnosti súčasťou hodnotového reťazca spoločnosti. Zmluvné ***ustanovenia*** by mali byť sprevádzané vhodnými ***opatreniami na podporu náležitej starostlivosti, ako sa uvádza v tejto smernici. Okrem toho by zmluvné ustanovenia mali byť spravodlivé, primerané a nediskriminačné a odrážať spoločné úlohy strán za vykonávanie náležitej starostlivosti v rámci prebiehajúcej spolupráce s dôrazom na prijatie*** vhodných opatrení ***na ukončenie nepriaznivých vplyvov. Spoločnosti by tiež mali posúdiť, či možno dôvodne predpokladať, že obchodný partner tieto ustanovenia dodrží. Zmluvné podmienky často jednostranne ukladá dodávateľovi kupujúci a ich porušenie pravdepodobne povedie k jednostranným krokom zo strany kupujúceho, ako je ukončenie zmluvy alebo odstúpenie od nej. Takéto jednostranné opatrenie nie je v kontexte náležitej starostlivosti vhodné a pravdepodobne by osobe viedlo k nepriaznivým vplyvom. V prípadoch, keď porušením takýchto zmluvných ustanovení vznikne potenciálne nepriaznivý vplyv, by spoločnosť namiesto úvah o ukončení alebo pozastavení zmluvy mala najprv prijať vhodné opatrenia na predchádzanie takýmto vplyvom alebo na ich primerané zmiernenie v súlade s príslušným právom.*** Napokon, spoločnosti by mali uskutočňovať aj investície zamerané na zastavenie alebo ***zmiernenie*** rozsahu nepriaznivého vplyvu, poskytovať cielenú a primeranú podporu MSP, s ktorými majú obchodné vzťahy, a spolupracovať s inými subjektmi, prípadne aj s cieľom zvýšiť schopnosť spoločnosti odstrániť nepriaznivý vplyv.

Pozmeňujúci návrh 52

Návrh smernice

Odôvodnenie 40

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(40) Aby sa zohľadnila celá škála možností, ktoré majú spoločnosti k dispozícii v prípadoch, keď sa skutočné vplyvy nedajú riešiť opísanými opatreniami, by sa v tejto smernici mala uviesť aj možnosť spoločnosti usilovať sa o uzavretie zmluvy s nepriamym obchodným partnerom s cieľom dosiahnuť dodržiavanie kódexu správania spoločnosti alebo plánu nápravných opatrení a vykonať vhodné opatrenia na overenie súladu nepriameho obchodného vzťahu so zmluvou.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 53

Návrh smernice

Odôvodnenie 41

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(41) S cieľom zabezpečiť, aby bolo odstránenie skutočných nepriaznivých vplyvov alebo ich minimalizácia účinná, by spoločnosti mali ***uprednostniť*** zapojenie sa do obchodných vzťahov v hodnotovom reťazci namiesto ukončenia obchodného vzťahu ako krajnej možnosti po neúspešnom pokuse o odstránenie skutočných nepriaznivých vplyvov alebo ich minimalizáciu. Táto smernica by však mala pre prípady, keď sa skutočné nepriaznivé vplyvy nepodarilo odstrániť alebo primerane zmierniť opísanými ***opatreniami***, odkazovať aj na povinnosť spoločností zdržať sa nadväzovania nových alebo rozširovania existujúcich vzťahov s dotknutým partnerom, a ak ich na to oprávňuje právo upravujúce ich vzťahy, buď dočasne pozastaviť obchodné vzťahy s dotknutým partnerom pri súčasnom vynakladaní úsilia na odstránenie nepriaznivého vplyvu alebo ***minimalizáciu jeho rozsahu,*** alebo ukončiť obchodný vzťah vo vzťahu k dotknutým činnostiam, ***ak sa*** nepriaznivý vplyv ***považuje za závažný***. S cieľom umožniť spoločnostiam splniť túto povinnosť by členské štáty mali v zmluvách, ktoré upravujú ich právne predpisy, zabezpečiť dostupnosť možnosti ukončiť obchodný vzťah.	(41) S cieľom zabezpečiť, aby bolo odstránenie skutočných nepriaznivých vplyvov alebo ich minimalizácia účinná, by spoločnosti mali ***uprednostniť*** zapojenie sa do obchodných vzťahov v hodnotovom reťazci namiesto ukončenia obchodného vzťahu ako krajnej možnosti po neúspešnom pokuse o odstránenie skutočných nepriaznivých vplyvov alebo ich minimalizáciu. Smernica by však mala pre prípady, keď sa potenciálne nepriaznivé vplyvy***, ktoré spoločnosť spôsobila alebo ku ktorým prispela,*** nedali riešiť opísaným ***opatrením a keď neexistuje primeraná perspektíva zmeny*** na predchádzanie alebo zmiernenie, odkazovať aj na povinnosť spoločností zdržať sa uzatvárania nových alebo rozširovania existujúcich vzťahov s dotknutým partnerom a ak ich na to oprávňuje právo upravujúce ich vzťahy, ***ako poslednú možnosť v súlade so zodpovedným ukončením vzťahu*** buď dočasne pozastaviť obchodné vzťahy s dotknutým partnerom a súčasne vynakladať úsilie o predchádzanie a ***zmiernenie***, ak existuje odôvodnený predpoklad, že toto úsilie bude v krátkodobom horizonte úspešné; alebo ukončiť obchodné vzťahy vo vzťahu k dotknutým činnostiam ***z dôvodu závažnosti skutočného*** nepriaznivého vplyvu ***alebo ak nie sú splnené podmienky na dočasné pozastavenie.*** S cieľom umožniť spoločnostiam splniť túto povinnosť by členské štáty mali v zmluvách, ktoré upravujú ich právne predpisy, zabezpečiť dostupnosť možnosti ukončiť ***alebo pozastaviť*** obchodný vzťah. ***Pri rozhodovaní o ukončení alebo pozastavení obchodného vzťahu by spoločnosť mala posúdiť, či nepriaznivé vplyvy takéhoto postupu nebudú významnejšie ako tie, ktoré sa majú ukončiť alebo zmierniť. Keď spoločnosti dočasne pozastavia obchodné vzťahy alebo ukončia obchodný vzťah, mali by prijať opatrenia na predchádzanie takémuto vplyvu, na jeho zmiernenie alebo ukončenie, poskytnú primerané oznámenie obchodnému partnerovi a toto rozhodnutie budú priebežne preskúmavať.***

Pozmeňujúci návrh 54

Návrh smernice

Odôvodnenie 41 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(41a) Ak spoločnosť spôsobila skutočný nepriaznivý vplyv alebo k nemu prispela, mala by prijať vhodné opatrenia na nápravu tohto vplyvu. Cieľom nápravných opatrení by malo byť vrátenie dotknutých osôb a skupín alebo komunít a/alebo životného prostredia do stavu rovnocennému ich stavu pred vplyvom alebo stavu čo najviac podobnému, a mali by sa vypracovať s prihliadnutím na potreby a názory vyjadrené dotknutými zainteresovanými stranami. Môžu okrem iného zahŕňať kompenzáciu, náhradu škody, rehabilitáciu, verejné ospravedlnenie, obnovenie činnosti alebo spoluprácu v dobrej viere pri vyšetrovaní. V určitých situáciách môže byť finančná kompenzácia spôsobom nevyhnutným na zabezpečenie obnovy takéhoto stavu. Ak je spoločnosť priamo spojená s nepriaznivým vplyvom, mala by mať možnosť dobrovoľne sa zúčastniť na akýchkoľvek nápravných opatreniach, ak je to vhodné, a zvážiť využitie svojho vplyvu na zodpovedné strany, aby umožnila nápravu škôd spôsobených vplyvom. Členské štáty by mali zabezpečiť, aby zainteresované strany postihnuté nepriaznivým vplyvom neboli pred podaním žaloby na súde povinné domáhať sa nápravy.

Pozmeňujúci návrh 55

Návrh smernice

Odôvodnenie 42

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(42) Spoločnosti by mali poskytnúť osobám a organizáciám ***možnosť podávať priamo im sťažnosti*** v prípade oprávnených obáv týkajúcich sa skutočných alebo potenciálnych nepriaznivých vplyvov na ľudské práva ***a*** životné prostredie. Medzi organizácie, ktoré by mohli podávať takéto ***sťažnosti***, by mali patriť odborové zväzy a ďalší zástupcovia pracovníkov, ktorí zastupujú jednotlivcov pracujúcich v rámci dotknutého hodnotového reťazca, a organizácie občianskej spoločnosti, ktoré sú aktívne v oblastiach súvisiacich s príslušným hodnotovým reťazcom, ak majú vedomosti o potenciálnom alebo skutočnom nepriaznivom vplyve. Spoločnosti by mali stanoviť postup riešenia týchto ***sťažností*** a v relevantných prípadoch o týchto postupoch informovať pracovníkov, odborové zväzy a ďalších zástupcov pracovníkov. ***Využitie mechanizmu sťažností a nápravy*** by nemalo ***sťažovateľovi brániť*** v tom, aby využil súdne ***prostriedky nápravy.*** V súlade s medzinárodnými normami by ***sťažovatelia*** mali mať právo ***požadovať*** od spoločnosti primerané opatrenia v nadväznosti ***na sťažnosť a stretnúť sa*** so zástupcami spoločnosti na primeranej úrovni s cieľom prediskutovať potenciálne alebo skutočné ***závažné*** nepriaznivé vplyvy, ktoré sú predmetom sťažnosti. Tento prístup by nemal viesť k neprimeranému kontaktovaniu spoločností.	(42) Spoločnosti by mali ***na prevádzkovej úrovni*** poskytovať ***verejne dostupný a účinný mechanizmus oznamovania a mimosúdny mechanizmus riešenia sťažností, ktoré môžu*** osoby a organizácie ***použiť na to, aby im oznamovali sťažnosti alebo ich podávali a žiadali o nápravu*** v prípade oprávnených obáv týkajúcich sa skutočných alebo potenciálnych nepriaznivých vplyvov na ľudské práva a životné prostredie ***v hodnotovom reťazci. K jednotlivcom a*** organizáciám, ktoré by takéto ***sťažnosti mohli podať,*** by mali patriť ***osoby, ktoré sú dotknuté alebo majú opodstatnené dôvody domnievať sa, že by mohli byť zasiahnuté nepriaznivým vplyvom, a ich zákonní zástupcovia,*** odborové zväzy a ďalší zástupcovia jednotlivcov pracujúcich v dotknutom hodnotovom reťazci, a ***dôveryhodné a skúsené organizácie, ktorých poslaním je aj ochrana životného prostredia. Oznámenia môžu podávať uvedené osoby a organizácie, ako aj*** organizácie občianskej spoločnosti pôsobiace v oblastiach súvisiacich s dotknutým hodnotovým reťazcom, ak majú vedomosti o potenciálnom alebo skutočnom nepriaznivom vplyve***, a právnické a fyzické osoby, ktoré sa angažujú za ľudské práva a životné prostredie***. Spoločnosti by mali stanoviť postup riešenia týchto ***oznámení a sťažností*** a v relevantných prípadoch o týchto postupoch informovať pracovníkov, odborové zväzy a ďalších zástupcov pracovníkov. ***Spoločnosti by mali poskytnúť možnosť podávať oznámenia a sťažnosti prostredníctvom dohôd o spolupráci vrátane odvetvových iniciatív, s ďalšími spoločnosťami alebo organizáciami, účasťou na mechanizmoch riešenia sťažností viacerých zainteresovaných strán alebo pripojením sa ku globálnej rámcovej dohode. Podanie oznámenia alebo sťažnosti by nemalo byť podmienkou ani brániť tomu, aby osoba, ktorá ich podáva,*** mala ***prístup ku konaniu o odôvodnených obavách alebo*** k súdnym ***či iným mimosúdnym mechanizmom, ako sú národné kontaktné miesta OECD, ak existujú.*** V súlade s medzinárodnými normami by ***osoby, ktoré podávajú sťažnosti alebo oznámenia, ak ich nepodali anonymne,*** mali byť oprávnené ***dostať*** od spoločnosti ***včasné a*** primerané ďalšie podrobnosti opatrenia a ***osoby, ktoré sťažnosti podávajú, by mali byť navyše oprávnené spolupracovať*** so zástupcami spoločnosti na primeranej úrovni s cieľom

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	prediskutovať potenciálne alebo skutočné nepriaznivé vplyvy, ktoré sú predmetom sťažnosti***, poskytnúť odôvodnenie, či sa sťažnosť považuje za opodstatnenú alebo nepodloženú, poskytnúť informácie o prijatých krokoch a opatreniach a požiadať o nápravu alebo príspevok k náprave.*** Tento prístup by nemal viesť k neprimeranému kontaktovaniu spoločností. ***Spoločnosti by tiež mali byť zodpovedné za zabezpečenie toho, aby všetky osoby podávajúce sťažnosti alebo oznámenia, boli chránené pred možnou odvetou a odplatou, a to aj zabezpečením anonymity alebo dôvernosti počas riešenia oznámení a sťažností v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi. Postup riešenia oznámení a mimosúdnych sťažností by mal byť legitímny, prístupný, predvídateľný, spravodlivý, transparentný, zlučiteľný s právami, rodovo a kultúrne citlivý, založený na zainteresovanosti a dialógu a prispôsobiteľný, ako sa stanovuje v kritériách účinnosti pre mimosúdne mechanizmy podávania sťažností v zásade 31 hlavných zásad OSN v oblasti podnikania a ľudských práv a vo všeobecnom komentári č. 16 Výboru OSN pre práva dieťaťa. Spoločnosti by mali zvyšovať informovanosť dotknutých zainteresovaných strán o existencii, cieľoch a postupoch mechanizmov oznamovania a riešenia sťažností v úradnom jazyku (úradných jazykoch) štátu svojho pôsobenia vrátane informácií o prístupe k nim, o rozhodnutiach a opravných prostriedkoch súvisiacich so spoločnosťou a o tom, ako ich spoločnosť vykonáva. Pracovníci a ich zástupcovia by mali byť riadne chránení a všetky mimosúdne snahy o nápravu by mali prebiehať bez ohľadu na podnecovanie ku kolektívnemu vyjednávaniu a uznávaniu odborových zväzov a v žiadnom prípade by nemali oslabovať úlohu legitímnych odborových zväzov pri riešení pracovnoprávnych sporov.***

Pozmeňujúci návrh 56

Návrh smernice

Odôvodnenie 43

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(43) Spoločnosti by mali ***monitorovať*** vykonávanie a účinnosť svojich ***opatrení v oblasti náležitej starostlivosti***. Mali by vykonávať ***pravidelné*** posúdenia svojich vlastných činností, činností svojich dcérskych spoločností a ***v prípade, že súvisia s hodnotovými reťazcami spoločnosti,*** aj činností v rámci svojich ***nadviazaných*** obchodných vzťahov s cieľom monitorovať účinnosť procesu identifikácie nepriaznivých vplyvov na ľudské práva a životné prostredie, predchádzania takýmto vplyvom, ich minimalizovania, odstraňovania ***a*** zmierňovania. Takýmito posúdeniami by sa malo overiť, či sú nepriaznivé vplyvy riadne identifikované, či sa vykonávajú opatrenia v oblasti náležitej starostlivosti a či sa nepriaznivým vplyvom skutočne predišlo alebo sa odstránili. Aby sa zabezpečila aktuálnosť takýchto posúdení, mali by sa vykonávať ***aspoň každých 12 mesiacov a medzičasom*** by sa mali revidovať, ak existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že by mohli vzniknúť nové významné riziká nepriaznivého vplyvu.	(43) Spoločnosti by mali ***nepretržite overovať*** vykonávanie ***a monitorovať vhodnosť*** a účinnosť svojich ***opatrení vykonaných v súlade s touto smernicou.*** Mali by vykonávať posúdenia svojich vlastných činností, ***výrobkov a služieb,*** činností svojich dcérskych spoločností aj činností v rámci svojich obchodných vzťahov s cieľom monitorovať účinnosť procesu identifikácie nepriaznivých vplyvov na ľudské práva, životné prostredie a dobrú správu vecí verejných, predchádzania takýmto vplyvom, ich minimalizovania, odstraňovania a ***zmierňovania***. Takýmito posúdeniami by sa malo overiť, či sú nepriaznivé vplyvy riadne identifikované, či sa vykonávajú opatrenia v oblasti náležitej starostlivosti a či sa nepriaznivým vplyvom skutočne predišlo alebo sa odstránili. Aby sa zabezpečila aktuálnosť takýchto posúdení, mali by sa vykonávať ***nepretržite a po významných zmenách*** a ***nepretržite*** by sa mali revidovať, ak existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že by mohli vzniknúť nové významné riziká nepriaznivého vplyvu. ***Spoločnosti by mali uchovávať dokumentáciu preukazujúcu splnenie tejto požiadavky po dobu 10 rokov.***

Pozmeňujúci návrh 57

Návrh smernice

Odôvodnenie 44

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(44) Podobne ako v existujúcich medzinárodných normách stanovených v hlavných zásadách OSN v oblasti podnikania a ľudských práv a v rámci OECD je súčasťou požiadavky náležitej starostlivosti oznamovanie externe relevantných informácií o politikách v oblasti náležitej starostlivosti, procesoch a činnostiach vykonávaných s cieľom identifikovať a riešiť skutočné alebo potenciálne nepriaznivé vplyvy vrátane zistení a výsledkov týchto činností. ***V návrhu na zmenu*** smernice 2013/34/EÚ, pokiaľ ide o podávanie správ o udržateľnosti podnikov, sa stanovujú príslušné povinnosti podávania správ pre spoločnosti, na ktoré sa vzťahuje táto smernica. S cieľom vyhnúť sa duplicite povinností podávania správ by sa preto touto smernicou nemali zavádzať žiadne nové povinnosti podávania správ nad rámec povinností podľa smernice 2013/34/EÚ pre spoločnosti, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, ani normy podávania správ, ktoré by sa mali podľa nej vypracovať. Pokiaľ ide o spoločnosti, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, ale nespadajú pod smernicu 2013/34/EÚ, na účely splnenia ich oznamovacej povinnosti v rámci náležitej starostlivosti podľa tejto smernice by mali na svojom webovom sídle uverejniť výročné vyhlásenie ***v jazyku, ktorý sa obvykle používa v oblasti medzinárodného obchodu***.	(44) Podobne ako v existujúcich medzinárodných normách stanovených v hlavných zásadách OSN v oblasti podnikania a ľudských práv a v rámci OECD je súčasťou požiadavky náležitej starostlivosti oznamovanie externe relevantných informácií o politikách v oblasti náležitej starostlivosti, procesoch a činnostiach vykonávaných s cieľom identifikovať a riešiť skutočné alebo potenciálne nepriaznivé vplyvy vrátane zistení a výsledkov týchto činností. V smernici 2013/34/EÚ, pokiaľ ide o vykazovanie informácií o udržateľnosti podnikov, sa stanovujú príslušné povinnosti v oblasti vykazovania pre spoločnosti, na ktoré sa vzťahuje táto smernica***, ako aj nariadenie (EÚ) 2019/2088 o zverejňovaní informácií o udržateľnosti v sektore finančných služieb pre finančné podniky.*** S cieľom vyhnúť sa duplicite povinností podávania správ by sa preto touto smernicou nemali zavádzať žiadne nové povinnosti podávania správ nad rámec povinností podľa smernice 2013/34/EÚ pre spoločnosti, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, ani normy podávania správ, ktoré by sa mali podľa nej vypracovať***, ani by sa podľa nej nemali navyše k nariadeniu 2019/2088/EÚ nemali zavádzať nové***. Pokiaľ ide o spoločnosti, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, ale nespadajú pod smernicu 2013/34/EÚ, na účely splnenia ich oznamovacej povinnosti v rámci náležitej starostlivosti podľa tejto smernice by mali na svojom webovom sídle uverejniť výročné vyhlásenie***, ktoré je v súlade s uvedenými požiadavkami aspoň v jednom z úradných jazykov Únie***.

Pozmeňujúci návrh 58

Návrh smernice

Odôvodnenie 44 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(44a) Požiadavky na spoločnosti, ktoré patria do pôsobnosti tejto smernice a zároveň podliehajú požiadavkám na vykazovanie podľa článkov 19a, 29a a 40a smernice 2013/34/EÚ, a preto by sa mali vykazovať informácie o svojom postupe náležitej starostlivosti, ako sa stanovuje v článkoch 19a, 29a a 40a smernice 2013/34/EÚ, by sa mali chápať ako požiadavka, aby spoločnosti opísali, ako vykonávajú náležitú starostlivosť stanovenú v tejto smernici. Pri plnení požiadaviek smernice 2013/34/EÚ na vykazovanie informácií o opatreniach prijatých na identifikáciu potenciálne alebo skutočne nepriaznivých vplyvov, by spoločnosti mali vysvetliť, či stanovili poradie, v akom prijali príslušné opatrenia, ako tento prístup uplatnili a prečo bolo potrebné stanoviť priority. Pri plnení požiadaviek smernice 2013/34/EÚ o vykazovaní informácií o akýchkoľvek opatreniach, ktoré podnik prijal na predchádzanie skutočným alebo potenciálnym nepriaznivým vplyvom, ich zmiernenie, nápravu alebo odstránenie, ako aj o výsledku takýchto opatrení, by spoločnosť mala zverejniť aj počet prípadov, v ktorých sa rozhodla ukončiť spoluprácu, dôvod tohto ukončenia a umiestnenie dotknutých obchodných vzťahov bez zverejnenia ich totožnosti.

Pozmeňujúci návrh 59

Návrh smernice

Odôvodnenie 44 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(44b) Cieľom tejto smernice nie je vyžadovať od spoločností, aby zverejňovali intelektuálny kapitál, duševné vlastníctvo, know-how alebo výsledky inovácií, ktoré by sa v zmysle vymedzenia v smernici Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/943 považovali za obchodné tajomstvo. Požiadavkami na vykazovanie stanovenými v tejto smernici by preto smernica (EÚ) 2016/943 nemala byť dotknutá. Táto smernica by tiež mala platiť bez toho, aby sa dotkla nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 596/2014 (EÚ) zo 16. apríla 2014 o zneužívaní trhu (nariadenie o zneužívaní trhu) a o zrušení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/6/ES a smerníc Komisie 2003/124/ES, 2003/125/ES a 2004/72/ES.

Pozmeňujúci návrh 60

Návrh smernice

Odôvodnenie 44 c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(44c) Spoločnosti by mali prijať vhodné opatrenia na realizáciu zmysluplného zapojenia dotknutých zainteresovaných strán umožňujúce skutočnú komunikáciu a dialóg v rámci ich postupu náležitej starostlivosti. Súčasťou zapojenia by malo byť informovanie dotknutých zainteresovaných strán a konzultácie s nimi a malo by byť komplexné, štrukturálne, účinné, včasné a kultúrne a rodovo citlivé. Sú situácie, v ktorých nebude možné zmysluplne spolupracovať s dotknutými zainteresovanými stranami, alebo keď je zapojenie ďalších odborných hľadísk užitočné na to, aby spoločnosť mohla v plnej miere plniť požiadavky tejto smernice, najmä v kontexte rozhodnutí o stanovení rozsahu náležitej starostlivosti a priorít. . V týchto prípadoch by spoločnosti mali zmysluplne spolupracovať s inými príslušnými zainteresovanými stranami, ako sú organizácie občianskej spoločnosti alebo právnické či fyzické osoby, ktoré obhajujú ľudské práva alebo životné prostredie, aby získali dôveryhodné poznatky o potenciálnych alebo skutočných nepriaznivých vplyvoch. Konzultácie by mali prebiehať priebežne a spoločnosti by dotknutým zainteresovaným stranám mali poskytovať komplexné, cielené a relevantné informácie. Dotknuté zainteresované strany by mali byť oprávnené požadovať dodatočné písomné informácie, ktoré by spoločnosť mala poskytnúť v primeranej lehote a vo vhodnom a dostupnom formáte. Ak sa takáto žiadosť zamietne, dotknuté zainteresované strany by mali mať právo na písomné odôvodnenie takéhoto zamietnutia. Pri informovaní dotknutých zainteresovaných strán a konzultáciách s nimi by sa mali náležite zohľadniť prekážky zapojenia, zabezpečiť, aby zainteresované strany neboli vystavené odvete a odplate, a to aj zachovaním dôvernosti a anonymity, a osobitná pozornosť by sa mala venovať potrebám zraniteľných zainteresovaných strán, ako aj súbežných zraniteľností a prieniku faktorov, a to aj zabezpečením rodovo citlivého prístupu a plného dodržiavania Deklarácie Organizácie Spojených národov o právach pôvodného obyvateľstva. Spoločnosť by zástupcov svojich pracovníkov mala informovať o svojej stratégii náležitej starostlivosti a jej vykonávaní v súlade s platnými právnymi predpismi EÚ a bez toho, aby boli dotknuté ich príslušné práva na informácie, konzultácie a účasť,

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	a najmä tie, na ktoré sa vzťahujú príslušné právne predpisy EÚ v oblasti zamestnanosti a sociálnych práv vrátane smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/14/ES ([1a]), smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/38/ES ([1b]) a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/86/ES ([1c]). Konzultácie so zainteresovanými stranami by sa mali považovať za relevantné v situáciách, keď možno dôvodne predpokladať, že potenciálne a skutočné vplyvy alebo opatrenia stanovené v článkoch 4 až 10 ovplyvnia práva alebo záujmy zainteresovaných strán, alebo keď dotknuté zainteresované strany požiadali o informácie, konzultácie alebo dialóg.

([1a]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/14/ES z 11. marca 2002 ktorá ustanovuje všeobecný rámec pre informovanie a porady so zamestnancami v Európskom spoločenstve – Spoločné vyhlásenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie o zastúpení zamestnancov (Ú. v. ES L 80, 23.3.2002, s. 29).

([1b]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/38/ES zo 6. mája 2009 o zriaďovaní európskej zamestnaneckej rady alebo postupu v podnikoch s významom na úrovni Spoločenstva a v skupinách podnikov s významom na úrovni Spoločenstva na účely informovania zamestnancov a porady s nimi (Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2009, s. 28).

([1c]) Smernica Rady 2001/86/ES z 8. októbra 2001, ktorou sa dopĺňajú stanovy európskej spoločnosti v súvislosti s účasťou zamestnancov na riadení (Ú. v. ES L 294, 10.11.2001, s. 22).

Pozmeňujúci návrh 61

Návrh smernice

Odôvodnenie 44 d (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(44d) Strategické žaloby proti verejnej účasti sú osobitnou formou obťažovania fyzických alebo právnických osôb s cieľom zabrániť vystupovaniu v otázkach verejného záujmu alebo ho postihovať. Členské štáty by mali poskytnúť potrebné záruky na riešenie týchto zjavne neopodstatnených nárokov alebo zneužívajúcich súdnych konaní proti verejnej účasti v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi a právnymi predpismi EÚ.

Pozmeňujúci návrh 62

Návrh smernice

Odôvodnenie 45

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(45) S cieľom ***uľahčiť*** spoločnostiam ***dodržiavanie*** požiadaviek náležitej starostlivosti v rámci ich hodnotového reťazca ***a obmedziť prenášanie bremena spojeného s dodržiavaním predpisov na obchodných partnerov z radov MSP*** by Komisia mala poskytnúť usmernenia k vzorovým zmluvným doložkám.	(45) S cieľom ***poskytnúť*** spoločnostiam ***nástroje, ktoré im pomôžu plniť*** požiadavky náležitej starostlivosti prostredníctvom ich hodnotového reťazca, by Komisia ***po konzultácii s členskými štátmi a príslušnými zainteresovanými stranami*** mala poskytnúť usmernenia k vzorovým zmluvným doložkám, ***ktoré môžu spoločnosti dobrovoľne použiť ako nástroj na pomoc pri plnení svojich povinností podľa článkov 7 a 8. V takýchto zmluvných doložkách by sa malo stanoviť prinajmenšom jasné rozdelenie úloh medzi zmluvnými stranami v rámci prebiehajúcej spolupráce, to, že nemôžu viesť k prenosu zodpovednosti za vykonávanie náležitej starostlivosti a že v prípade porušenia takýchto ustanovení by sa spoločnosti mali vyhnúť ich vypovedaniu tým, že najprv prijmú vhodné opatrenia podľa článkov 7 a 8 tejto smernice. V usmernení by sa malo ďalej objasniť, že samotné zahrnutie zmluvných záruk nemôže spĺňať normy náležitej starostlivosti tejto smernice. Takéto normy by mali byť splnené len vtedy, ak sú povinnosti náležitej starostlivosti dôsledne pridelené iným osobám, čím sa zabezpečí účinné plnenie týchto povinností a zahrnú sa opatrenia primerané okolnostiam, ako je monitorovanie, finančná a nefinančná pomoc a zodpovedné nákupné postupy.***

Pozmeňujúci návrh 63

Návrh smernice

Odôvodnenie 46

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(46) S cieľom poskytnúť podporu a praktické nástroje spoločnostiam alebo orgánom členských štátov v súvislosti s tým, ako by si spoločnosti mali plniť svoje povinnosti náležitej starostlivosti, by Komisia mala ***mať možnosť*** vydať usmernenia***, a to aj pre konkrétne odvetvia alebo*** konkrétne ***nepriaznivé vplyvy***, pričom by sa mala opierať o príslušné medzinárodné usmernenia a normy a o konzultácie s členskými štátmi ***a*** zainteresovanými stranami, Agentúrou Európskej únie pre základné práva, Európskou environmentálnou agentúrou a prípadne ***s*** medzinárodnými orgánmi, ktoré majú odborné znalosti v oblasti náležitej starostlivosti.	(46) S cieľom poskytnúť podporu a praktické nástroje spoločnostiam alebo orgánom členských štátov v súvislosti s tým, ako by si spoločnosti mali plniť svoje povinnosti náležitej starostlivosti, by Komisia mala mať možnosť vydať usmernenia, a to aj pre konkrétne odvetvia alebo konkrétne nepriaznivé vplyvy, pričom by sa mala opierať o príslušné medzinárodné usmernenia a normy a o konzultácie s členskými štátmi***, európskymi medziodvetvovými a odvetvovými sociálnymi partnermi a ďalšími relevantnými*** zainteresovanými stranami***, vrátane organizácií občianskej spoločnosti,*** Agentúrou Európskej únie pre základné práva, Európskou environmentálnou agentúrou, ***Európskym orgánom práce, Európskou službou pre vonkajšiu činnosť, Európskou radou pre inovácie, Výkonnou agentúrou pre malé a stredné podniky (EISMEA), Európskym úradom pre bezpečnosť potravín*** a podľa potreby ***OECD a ďalšími*** medzinárodnými orgánmi, ktoré majú odborné znalosti v oblasti náležitej starostlivosti, by mala vydať ***jasné a ľahko zrozumiteľné*** pokyny vrátane ***všeobecných a odvetvových usmernení s cieľom prakticky uľahčiť súlad.***

Pozmeňujúci návrh 64

Návrh smernice

Odôvodnenie 46 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(46a) S cieľom podporiť spoločnosti pri plnení ich povinností náležitej starostlivosti v celom hodnotovom reťazci by Európska komisia mala ďalej skúmať digitálne nástroje a propagovať ich.

Pozmeňujúci návrh 65

Návrh smernice

Odôvodnenie 47

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(47) Hoci MSP nie sú zahrnuté do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, jej ustanovenia by ich mohli ovplyvniť ako dodávateľov alebo subdodávateľov spoločností, ktoré patria do rozsahu jej pôsobnosti. Cieľom je však zmierniť finančné alebo administratívne zaťaženie MSP, z ktorých mnohé už teraz zápasia s problémami v súvislosti s celosvetovou hospodárskou a sanitárnou krízou. Na podporu MSP by členské štáty mali samostatne alebo spoločne zriadiť a prevádzkovať špecializované webové sídla, portály alebo platformy a členské štáty ***by mohli*** MSP aj finančne podporovať a pomáhať im pri budovaní kapacít. Takáto podpora by mala byť dostupná a v prípade potreby prispôsobená a rozšírená aj na hospodárske subjekty v hornej časti reťazca v tretích krajinách. Spoločnosti, ktorých obchodným partnerom je MSP, sa takisto vyzývajú, aby ich podporovali pri dodržiavaní opatrení v oblasti náležitej starostlivosti ***v prípade, že by takéto požiadavky ohrozili životaschopnosť MSP***, a aby voči MSP používali spravodlivé, primerané, nediskriminačné a proporcionálne požiadavky.	(47) Hoci MSP nie sú zahrnuté do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, jej ustanovenia by ich mohli ovplyvniť ako dodávateľov alebo subdodávateľov spoločností, ktoré patria do rozsahu jej pôsobnosti. Cieľom je však zmierniť finančné alebo administratívne zaťaženie MSP, z ktorých mnohé už teraz zápasia s problémami v súvislosti s celosvetovou hospodárskou a sanitárnou krízou. Na podporu MSP by členské štáty ***s podporou Komisie*** mali samostatne alebo spoločne zriadiť a prevádzkovať ***používateľsky ústretové*** špecializované webové sídla, portály alebo platformy a členské štáty ***by mali*** MSP aj finančne podporovať a pomáhať im pri budovaní kapacít. Takáto podpora by mala byť dostupná a v prípade potreby prispôsobená a rozšírená aj na hospodárske subjekty v hornej časti reťazca v tretích krajinách. Spoločnosti, ktorých obchodným partnerom je MSP, sa takisto vyzývajú, aby ich podporovali pri dodržiavaní opatrení v oblasti náležitej starostlivosti a aby voči MSP používali spravodlivé, primerané, nediskriminačné a proporcionálne požiadavky. ***MSP by tiež mali mať možnosť uplatňovať túto smernicu dobrovoľne a na tento účel by mali mať podporu vhodných opatrení, nástrojov a stimulov.***

Pozmeňujúci návrh 66

Návrh smernice

Odôvodnenie 48

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(48) S cieľom doplniť podporu členských štátov pre MSP ***môže*** Komisia vychádzať z existujúcich nástrojov, projektov a iných opatrení EÚ, ktoré pomáhajú pri vykonávaní náležitej starostlivosti v EÚ a v tretích krajinách. ***Môže*** zaviesť nové podporné opatrenia, ktoré poskytujú pomoc spoločnostiam vrátane MSP v súvislosti s požiadavkami náležitej starostlivosti, vrátane strediska na monitorovanie transparentnosti hodnotového reťazca a uľahčenia spoločných iniciatív zainteresovaných strán.	(48) S cieľom doplniť podporu členských štátov pre ***spoločnosti pri ich realizácii vrátane*** MSP ***by mala*** Komisia vychádzať z existujúcich nástrojov, projektov a iných opatrení EÚ, ktoré pomáhajú pri vykonávaní náležitej starostlivosti v EÚ a v tretích krajinách. ***Mala by*** zaviesť nové podporné opatrenia, ktoré poskytujú pomoc spoločnostiam vrátane MSP v súvislosti s požiadavkami náležitej starostlivosti, vrátane strediska na monitorovanie transparentnosti hodnotového reťazca a uľahčenia spoločných iniciatív zainteresovaných strán.

Pozmeňujúci návrh 67

Návrh smernice

Odôvodnenie 49

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(49) Komisia a členské štáty by mali naďalej pracovať v partnerstve s tretími krajinami s cieľom podporiť hospodárske subjekty v hornej časti reťazca pri budovaní kapacít na účinné predchádzanie nepriaznivým vplyvom ich činností a obchodných vzťahov na ľudské práva a životné prostredie a na ich zmierňovanie, pričom by mali venovať osobitnú pozornosť problémom, ktorým čelia drobní poľnohospodári. Pri riešení nepriaznivých vplyvov ich činností a obchodných vzťahov v hornej časti reťazca na ľudské práva a životné prostredie by mali na podporu vlád tretích krajín a hospodárskych subjektov v hornej časti reťazca v tretích krajinách využívať svoje nástroje susedstva, rozvojovej a medzinárodnej spolupráce. To by mohlo zahŕňať spoluprácu s vládami partnerských krajín, miestnym súkromným sektorom a zainteresovanými stranami pri riešení základných príčin nepriaznivých vplyvov na ľudské práva a životné prostredie.	(49) Komisia a členské štáty by mali naďalej pracovať v partnerstve s tretími krajinami s cieľom podporiť hospodárske subjekty v hornej časti reťazca pri budovaní kapacít na účinné predchádzanie nepriaznivým vplyvom ich činností a obchodných vzťahov na ľudské práva a životné prostredie a na ich zmierňovanie, pričom by mali venovať osobitnú pozornosť problémom, ktorým čelia drobní poľnohospodári. Pri riešení nepriaznivých vplyvov ich činností a obchodných vzťahov v hornej časti reťazca na ľudské práva a životné prostredie by mali na podporu vlád tretích krajín a hospodárskych subjektov v hornej časti reťazca v tretích krajinách využívať svoje nástroje susedstva, rozvojovej a medzinárodnej spolupráce vrátane dohôd o voľnom obchode ***vrátane dohôd o voľnom obchode***. To by mohlo zahŕňať spoluprácu s vládami partnerských krajín, miestnym súkromným sektorom a zainteresovanými stranami pri riešení základných príčin nepriaznivých vplyvov na ľudské práva a životné prostredie.

Pozmeňujúci návrh 68

Návrh smernice

Odôvodnenie 50

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(50) S cieľom zabezpečiť, aby táto smernica účinne prispievala k boju proti zmene klímy, by spoločnosti mali prijať ***plán***, ktorý zabezpečí, aby obchodný model a stratégia spoločnosti boli ***v súlade s*** prechodom na udržateľné hospodárstvo a s obmedzením globálneho otepľovania na 1,5 °C v súlade s Parížskou dohodou. ***V prípade, že*** klíma ***je alebo*** by mala ***byť identifikovaná ako hlavná riziková oblasť pre činnosti*** spoločnosti ***alebo ako oblasť, na ktorú majú jej činnosti najväčší vplyv, spoločnosť by mala do svojho plánu zahrnúť ciele zníženia emisií.***	(50) S cieľom zabezpečiť, aby táto smernica účinne prispievala k boju proti zmene klímy, by spoločnosti ***po konzultácii so zainteresovanými stranami mali*** prijať ***a vykonať plán transformácie podľa požiadaviek na vykazovanie v článku 19a smernice 2022/2464/EÚ (smernica o vykazovaní informácií o udržateľnosti podnikov)***, ktorým sa zabezpečí, aby obchodný model a stratégia spoločnosti boli ***v súlade s cieľmi*** transformácie na udržateľné hospodárstvo a s obmedzením globálneho otepľovania na 1,5 °C v súlade s Parížskou dohodou***, ako aj s cieľom dosiahnuť klimatickú neutralitu do roku 2050, ako je stanovené v nariadení (EÚ) 2021/1119 (európsky právny predpis v oblasti klímy) a cieľ EÚ v oblasti klímy do roku 2030***. ***Plán*** by mal ***zohľadňovať hodnotový reťazec a zahŕňať časovo ohraničené smerné hodnoty pre ich klimatické ciele pre emisie v rozsahu 1, 2, prípadne 3, prípadne vrátane smerných hodnôt absolútneho zníženia emisií skleníkových plynov, prípadne vrátane emisií metánu do roku 2030 a päťročných krokov do roku 2050 na základe presvedčivých vedeckých dôkazov okrem prípadov, keď spoločnosť môže preukázať, že jej prevádzka a hodnotový reťazec nespôsobujú emisie skleníkových plynov a že takéto cieľové hodnoty zníženia emisií by preto neboli vhodné. V plánoch by mali byť rozpracované vykonávacie opatrenia na dosiahnutie klimatických cieľov*** spoločnosti ***a mali by byť založené na presvedčivých vedeckých dôkazoch, t. j. na dôkazoch s nezávislou vedeckou validáciou, ktoré sú v súlade s obmedzením globálneho otepľovania na 1,5 °C, ako ho vymedzil Medzivládny panel o zmene klímy (IPCC), a s prihliadnutím na odporúčania Európskej vedeckej poradnej rady pre zmenu klímy.***

Pozmeňujúci návrh 69

Návrh smernice

Odôvodnenie 51

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(51) ***Na*** zabezpečenie toho, aby ***sa takýto plán znižovania emisií riadne vykonával a bol zakotvený*** vo finančných stimuloch riaditeľov, by sa mal ***tento plán náležite zohľadniť pri stanovovaní pohyblivej zložky odmeňovania*** riaditeľov***, ak*** je pohyblivá zložka odmeňovania naviazaná na to, ako ***riaditeľ prispieva k obchodnej stratégii*** spoločnosti***, k jej dlhodobým záujmom a udržateľnosti.***	(51) ***Plány by mali obsahovať jasné povinnosti členov orgánov spoločnosti, aby*** sa zabezpečilo, že ***environmentálne a klimatické riziká a vplyvy budú riešené v stratégii spoločnosti. S cieľom zvýšiť*** finančné stimuly riadiacich pracovníkov ***by spoločnosti, ktoré majú v priemere viac ako 1 000 zamestnancov,*** mali mať ***k dispozícii relevantnú a účinnú politiku na zabezpečenie toho, aby časť pohyblivej zložky odmeňovania*** riadiacich pracovníkov bola spojená s ***dosahovaním cieľov plánu transformácie*** spoločnosti ***na boj proti zmene klímy.***

Pozmeňujúci návrh 70

Návrh smernice

Odôvodnenie 53

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(53) Aby sa zabezpečilo monitorovanie správneho plnenia povinností náležitej starostlivosti zo strany spoločností a riadne presadzovanie tejto smernice, členské štáty by mali určiť jeden alebo viac vnútroštátnych dozorných orgánov. Tieto dozorné orgány by mali mať verejný charakter, mali by byť nezávislé od spoločností, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, alebo od iných trhových záujmov a nemali by byť v konflikte záujmov. V súlade s vnútroštátnym právom by členské štáty mali zabezpečiť zodpovedajúce financovanie príslušného orgánu. Mali by byť oprávnené vykonávať vyšetrovania z vlastnej iniciatívy alebo na základe ***sťažností*** alebo opodstatnených obáv vznesených podľa tejto smernice. Ak existujú príslušné orgány podľa odvetvových právnych predpisov, členské štáty by mohli určiť tieto orgány ako zodpovedné za uplatňovanie tejto smernice v oblastiach ich pôsobnosti. Mohli by určiť orgány pre dohľad nad regulovanými finančnými podnikmi aj ako dozorné orgány na účely tejto smernice.	(53) Aby sa zabezpečilo monitorovanie správneho plnenia povinností náležitej starostlivosti zo strany spoločností a riadne presadzovanie tejto smernice, členské štáty by mali určiť jeden alebo viac vnútroštátnych dozorných orgánov. Tieto dozorné orgány by mali mať verejný charakter, mali by byť nezávislé od spoločností, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, alebo od iných trhových záujmov a nemali by byť v konflikte záujmov. V súlade s vnútroštátnym právom by členské štáty mali zabezpečiť zodpovedajúce financovanie príslušného orgánu. Mali by byť oprávnené vykonávať vyšetrovania***, podľa potreby vrátane inšpekcií na mieste a vypočutia príslušných zainteresovaných strán,*** z vlastnej iniciatívy alebo na základe ***sťažností*** alebo opodstatnených obáv vznesených podľa tejto smernice. Ak existujú príslušné orgány podľa odvetvových právnych predpisov, členské štáty by mohli určiť tieto orgány ako zodpovedné za uplatňovanie tejto smernice v oblastiach ich pôsobnosti. Mohli by určiť orgány pre dohľad nad regulovanými finančnými podnikmi aj ako dozorné orgány na účely tejto smernice. ***Členské štáty by pri menovaní dozorných orgánov a definovaní postupov ich fungovania mali zabezpečiť koordináciu a vzájomné dopĺňanie s inými postupmi dostupnými v rámci iných medzinárodných nástrojov, ako je mimosúdny mechanizmus riešenia sťažností v prevádzke národných kontaktných miest.***

Pozmeňujúci návrh 71

Návrh smernice

Odôvodnenie 54

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(54) S cieľom zabezpečiť účinné presadzovanie vnútroštátnych opatrení, ktorými sa vykonáva táto smernica, by členské štáty mali stanoviť odrádzajúce, primerané a účinné sankcie za porušenie týchto opatrení. Aby bol takýto sankčný režim účinný, správne sankcie, ktoré majú ukladať vnútroštátne dozorné orgány, by mali zahŕňať peňažné sankcie. Ak právny systém členského štátu nestanovuje správne sankcie, ako sa predpokladá v tejto smernici, pravidlá o správnych sankciách by sa mali uplatňovať tak, že sankciu iniciuje príslušný dozorný orgán a ukladá ju súdny orgán. Preto je potrebné, aby uvedené členské štáty zabezpečili, aby uplatňovanie pravidiel a sankcií malo rovnocenný účinok ako správne sankcie ukladané príslušnými dozornými orgánmi.	(54) S cieľom zabezpečiť účinné presadzovanie vnútroštátnych opatrení, ktorými sa vykonáva táto smernica, by členské štáty mali stanoviť odrádzajúce, primerané a účinné sankcie za porušenie týchto opatrení. Aby bol takýto sankčný režim účinný, administratívne sankcie, ktoré majú uložiť vnútroštátne dozorné orgány, by mali zahŕňať peňažné sankcie***, verejné vyhlásenie o tom, že zodpovedná je spoločnosť, s uvedením povahy porušenia, povinnosti vykonať opatrenie vrátane zastavenia konania predstavujúceho porušenie a upustenia od akéhokoľvek opakovania tohto konania, ako aj pozastavenie voľného obehu alebo vývozu výrobkov.*** Ak právny systém členského štátu nestanovuje správne sankcie, ako sa predpokladá v tejto smernici, pravidlá o správnych sankciách by sa mali uplatňovať tak, že sankciu iniciuje príslušný dozorný orgán a ukladá ju súdny orgán. Preto je potrebné, aby uvedené členské štáty zabezpečili, aby uplatňovanie pravidiel a sankcií malo rovnocenný účinok ako správne sankcie ukladané príslušnými dozornými orgánmi.

Pozmeňujúci návrh 72

Návrh smernice

Odôvodnenie 54 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(54a) S cieľom zabrániť umelému znižovaniu potenciálnych správnych pokút ako následku presunu čistého celosvetového obratu hlavnej materskej spoločnosti na tretie subjekty by členské štáty mali zabezpečiť, aby sa v prípade spoločností uvedených v článku 2 ods. 1 písm. b) a v článku 2 ods. 2 písm. b), správne peňažné sankcie počítali s prihliadnutím na konsolidovaný obrat, ktorý táto spoločnosť vykázala.

Pozmeňujúci návrh 73

Návrh smernice

Odôvodnenie 54 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(54b) ***Podľa článku 18 ods. 2 smernice 2014/24/EÚ, článku 36 ods. 2 smernice 2014/25/EÚ a článku 30 ods. 3 smernice 2014/23/EÚ sú členské štáty povinné prijať primerané opatrenia na zabezpečenie dodržiavania povinností vyplývajúcich z práva Únie s ohľadom na obstarávanie a koncesné zmluvy. Preto by mala Komisia vyhodnotiť, či je dôležité tieto smernice revidovať tak, aby podrobnejšie špecifikovali požiadavky a opatrenia, ktoré majú členské štáty prijať na zabezpečenie súladu s povinnosťami vyplývajúcimi z udržateľnosti a náležitej starostlivosti podľa tejto smernice počas celého postupu verejného obstarávania a udeľovania koncesií od výberu až po plnenie zmluvy.***

Pozmeňujúci návrh 74

Návrh smernice

Odôvodnenie 56

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(56) S cieľom zabezpečiť účinné odškodnenie obetí nepriaznivých vplyvov by sa od členských štátov malo vyžadovať, aby stanovili pravidlá upravujúce občianskoprávnu zodpovednosť spoločností za škody, ktoré vznikli v dôsledku nedodržania procesu náležitej starostlivosti. Spoločnosť by mala byť zodpovedná za škody, ak nesplnila povinnosť predchádzať potenciálnym nepriaznivým vplyvom a zmierňovať ich alebo odstrániť skutočné vplyvy a ***minimalizovať ich rozsah*** a v dôsledku tohto nesplnenia povinnosti došlo k nepriaznivému vplyvu, ktorý mal byť prostredníctvom vhodných opatrení identifikovaný, ktorému sa malo predísť, resp. ktorý mal byť zmiernený, odstránený alebo ktorého rozsah mal byť minimalizovaný, čo viedlo k vzniku škody.	(56) S cieľom zabezpečiť účinné odškodnenie obetí nepriaznivých vplyvov by sa od členských štátov malo vyžadovať, aby stanovili pravidlá upravujúce občianskoprávnu zodpovednosť spoločností za škody, ktoré vznikli v dôsledku nedodržania procesu náležitej starostlivosti. Spoločnosť by mala byť zodpovedná za škody, ak nesplnila povinnosť predchádzať potenciálnym nepriaznivým vplyvom a zmierňovať ich alebo odstrániť skutočné vplyvy a ***zmierniť ich alebo poskytnúť nápravu*** a v dôsledku tohto nesplnenia povinnosti ***spoločnosť spôsobila nepriaznivý vplyv alebo prispela k*** nepriaznivému vplyvu, ktorý mal byť prostredníctvom vhodných opatrení identifikovaný, ***uprednostnený***, ktorému sa zabránilo, bol skončený***, napravený***, alebo ktorého rozsah mal byť minimalizovaný, čo viedlo k vzniku škody. ***Členské štáty by tiež mali zabezpečiť, aby v prípade, že neexistuje právny nástupca, materské spoločnosti mohli byť brané na zodpovednosť za svoju dcérsku spoločnosť, ak dcérska spoločnosť patrí do rozsahu pôsobnosti tejto smernice alebo ju v čase vplyvu materská spoločnosť zrušila alebo sa zrušila sama úmyselne, aby sa vyhla zodpovednosti, a to bez ohľadu na akúkoľvek spoluprácu s materskou spoločnosťou pri vykonávaní náležitej starostlivosti.***

Pozmeňujúci návrh 75

Návrh smernice

Odôvodnenie 57

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(57) ***Pokiaľ ide o škody vzniknuté na úrovni nadviazaných nepriamych obchodných vzťahov, zodpovednosť spoločnosti by mala podliehať osobitným podmienkam. Spoločnosť by nemala byť zodpovedná, ak vykonala konkrétne opatrenia v oblasti náležitej starostlivosti. Vykonaním takýchto opatrení by však nemala byť zbavená zodpovednosti v prípade, že nebolo možné dôvodne očakávať, že skutočne prijaté opatrenia, a to aj vo vzťahu k overeniu súladu, budú primerané na zabránenie nepriaznivému vplyvu, na jeho zmiernenie, odstránenie alebo minimalizovanie. Okrem toho sa*** pri posúdení existencie a rozsahu zodpovednosti ***má*** náležite prihliadať na snahu spoločnosti ***vykonať*** všetky nápravné opatrenia, ktoré od nej vyžaduje dozorný orgán, ak sa táto snaha priamo týka predmetnej škody, na všetky uskutočnené investície a každú cielenú podporu, ktorú spoločnosť poskytla, ako aj na spoluprácu s inými subjektmi v záujme riešenia nepriaznivých vplyvov v jej hodnotových reťazcoch	(57) Pri posúdení existencie a rozsahu zodpovednosti ***by sa malo*** náležite prihliadať na snahu spoločnosti ***vykonať*** nápravné opatrenia ***vrátane tých, ktoré*** od nej vyžaduje dozorný orgán, ak sa táto snaha priamo týka predmetnej škody, na všetky uskutočnené investície a každú cielenú podporu, ktorú spoločnosť poskytla, ako aj na spoluprácu s ***dotknutými zainteresovanými stranami a*** inými subjektmi v záujme riešenia nepriaznivých vplyvov v jej hodnotových reťazcoch

Pozmeňujúci návrh 76

Návrh smernice

Odôvodnenie 57 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(57a) Okrem toho by sa mala zohľadniť možnosť, aby spoločnosť v prípade potreby uprednostnila svoju potenciálnu zodpovednosť podľa článku 22. Za predpokladu, že stanovenie priorít sa vykonalo svedomito so zreteľom na závažnosť a pravdepodobnosť nepriaznivého vplyvu, spoločnosť by nemala niesť zodpovednosť, ak nepriaznivý vplyv vyplýva z činnosti alebo operácie, ktoré neboli legitímne uprednostnené.

Pozmeňujúci návrh 77

Návrh smernice

Odôvodnenie 58

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(58) Režim zodpovednosti neupravuje, kto by mal preukázať, že konanie spoločnosti bolo za daných okolností konkrétneho prípadu dostatočne primerané, ***preto je táto otázka ponechaná na*** vnútroštátne právo.	(58) Režim zodpovednosti neupravuje, kto by mal dokázať, že konanie spoločnosti bolo za daných okolností primerane primerané, ***členské štáty však môžu vo svojom vnútroštátnom práve stanoviť, že ak navrhovateľ poskytne prvky prima facie odôvodňujúce pravdepodobnú zodpovednosť odporcu, odporca nesie zodpovednosť, pokiaľ nepreukáže, že si splnil svoje povinnosti podľa tejto smernice***.

Pozmeňujúci návrh 78

Návrh smernice

Odôvodnenie 59

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(59) Pokiaľ ide o pravidlá občianskoprávnej zodpovednosti, občianskoprávnou zodpovednosťou spoločnosti za škody, ktoré vznikli v dôsledku nevykonania primeranej náležitej starostlivosti, by nemala byť dotknutá občianskoprávna zodpovednosť jej dcérskych spoločností alebo príslušná občianskoprávna zodpovednosť priamych a nepriamych obchodných partnerov v hodnotovom reťazci. Pravidlami občianskoprávnej zodpovednosti podľa tejto smernice by nemali ***byť dotknuté*** ani pravidlá Únie alebo vnútroštátne pravidlá ***občianskoprávnej*** zodpovednosti ***v súvislosti s nepriaznivými vplyvmi na ľudské práva alebo životné prostredie, ktoré stanovujú zodpovednosť v situáciách, na ktoré sa nevzťahuje táto smernica alebo ktoré stanovujú prísnejšiu zodpovednosť ako táto smernica***.	(59) Pokiaľ ide o pravidlá občianskoprávnej zodpovednosti, občianskoprávnou zodpovednosťou spoločnosti za škody***, ktoré spôsobila alebo k vzniku ktorých prispela*** v dôsledku nevykonania primeranej náležitej starostlivosti, by nemala byť dotknutá občianskoprávna zodpovednosť jej dcérskych spoločností alebo príslušná občianskoprávna zodpovednosť priamych a nepriamych obchodných partnerov v hodnotovom reťazci. Pravidlá občianskoprávnej zodpovednosti v zmysle tejto smernice by tiež ***nemali obmedzovať zodpovednosť spoločností podľa právnych systémov*** Únie alebo členských štátov ***týkajúcich sa zodpovednosti vrátane*** pravidiel ***spoločnej a nerozdielnej*** zodpovednosti.

Pozmeňujúci návrh 79

Návrh smernice

Odôvodnenie 59 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(59a) Právo na účinný prostriedok nápravy je medzinárodne uznané ľudské právo zakotvené v článku 8 Všeobecnej deklarácie ľudských práv, článku 9 ods. 3 Aarhuského dohovoru o prístupe k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovacom procese a prístupe k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia a v článku 2 ods. 3 Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach a je tiež základným právom Únie v zmysle článku 47 charty. Oneskorenia a ťažkosti pri prístupe k dôkazom, ako aj rodové rozdiely, geografické umiestnenie, zraniteľné miesta a marginalizácia môžu pre dotknuté osoby znamenať závažné praktické a procesné prekážky, ktoré im bránia v prístupe k účinnému prostriedku nápravy bez strachu z odvetných opatrení. Členské štáty by preto mali zabezpečiť, aby obete mali prístup k účinnému prostriedku nápravy a aby im náklady a dĺžka konania nebránili v prístupe k súdom. Tieto opatrenia môžu mať napríklad podobu verejného financovania vrátane štrukturálnej podpory obetiam skutočných a potenciálnych nepriaznivých vplyvov, obmedzenia príslušných súdnych alebo správnych poplatkov či priznania prístupu k právnej pomoci.

Pozmeňujúci návrh 80

Návrh smernice

Odôvodnenie 59 b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(59b) Poverené odborové zväzy, organizácie občianskej spoločnosti alebo iné relevantné subjekty konajúce vo verejnom záujme, napríklad národné inštitúcie pre ľudské práva alebo ombudsman, by mali mať možnosť podávať žaloby na svojich súdoch v mene obetí nepriaznivých vplyvov alebo ich skupín a mali by mať práva a povinnosti žalujúcej strany v konaní bez toho, aby boli dotknuté platné vnútroštátne právne predpisy.

Pozmeňujúci návrh 81

Návrh smernice

Odôvodnenie 59 c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(59c) Premlčacia lehota na uplatnenie nárokov na náhradu škody by mala byť najmenej desať rokov. Pri určovaní začiatku plynutia takýchto premlčacích lehôt by členské štáty mali zvážiť zohľadnenie okamihu, v ktorom sa skončil vplyv spôsobujúci škodu a v ktorom dotknutá obeť mala vedomosť alebo bolo možné dôvodne predpokladať jej vedomosť o tom, že škoda, ktorú utrpela, bola spôsobená nepriaznivým vplyvom.

Pozmeňujúci návrh 82

Návrh smernice

Odôvodnenie 65 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	(65a) Obhajcovia ľudských práv a ochrancovia životného prostredia na celom svete a v EÚ sa ako prví dostávajú do kontaktu s dôsledkami nepriaznivých vplyvov na životné prostredie a ľudské práva a sú priamo ohrozovaní, zastrašovaní, prenasledovaní, obťažovaní či dokonca vraždení. Spoločnosti by ich preto nemali vystaviť žiadnemu druhu násilia.

Pozmeňujúci návrh 83

Návrh smernice

Odôvodnenie 69

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(69) Touto smernicou nie sú dotknuté povinnosti v oblasti ľudských práv, ochrany životného prostredia a zmeny klímy vyplývajúce z iných právnych aktov Únie. Ak sú ustanovenia tejto smernice v rozpore s ustanovením iného legislatívneho aktu Únie, ktorý sleduje rovnaké ciele a stanovuje rozsiahlejšie alebo konkrétnejšie povinnosti, ustanovenia tohto iného legislatívneho aktu Únie by mali mať prednosť v rozsahu tohto rozporu a mali by sa uplatňovať na tieto konkrétne povinnosti.	(69) Touto smernicou nie sú dotknuté povinnosti v oblasti ľudských práv, ochrany životného prostredia a zmeny klímy vyplývajúce z iných právnych aktov Únie. Ak sú ustanovenia tejto smernice v rozpore s ustanovením iného legislatívneho aktu Únie, ktorý sleduje rovnaké ciele a stanovuje rozsiahlejšie alebo konkrétnejšie povinnosti, ustanovenia tohto iného legislatívneho aktu Únie by mali mať prednosť v rozsahu tohto rozporu a mali by sa uplatňovať na tieto konkrétne povinnosti***, v tých prípadoch, kde sa povinnosti stanovené v inom legislatívnom akte vzťahujú na konkrétnejšie odvetvie alebo predmet. Takéto akty okrem iného zahŕňajú súčasné, ako aj budúce právne predpisy EÚ týkajúce sa dreva a odlesňovania, vysielania pracovníkov a nútenej práce.***

Pozmeňujúci návrh 84

Návrh smernice

Odôvodnenie 70

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(70) Komisia by mala posúdiť a podať správu o tom, či by sa do ***zoznamu*** odvetví ***s vysokým vplyvom***, na ktoré sa ***vzťahuje táto smernica***, mali ***pridať nové odvetvia***, aby sa zosúladil s usmerneniami Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj alebo vzhľadom na jasné dôkazy o pracovnom vykorisťovaní, porušovaní ľudských práv alebo novo vznikajúcich environmentálnych hrozbách, ***či by sa mal zmeniť zoznam príslušných medzinárodných dohovorov uvedených v tejto smernici, najmä vzhľadom na medzinárodný vývoj, alebo či by sa ustanovenia o náležitej starostlivosti podľa tejto smernice mali rozšíriť na nepriaznivé vplyvy na klímu***.	(70) Komisia by mala posúdiť a podať správu o tom, či by sa mal ***rozsah pôsobnosti smernice zúžiť, najmä v prípade určitých*** odvetví, s cieľom zosúladiť ju s usmerneniami Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj alebo na základe jasných ***údajov alebo*** dôkazov o pracovnom vykorisťovaní, porušovaní ľudských práv alebo nových environmentálnych hrozbách ***vrátane údajov od EBOR, MOP alebo FRA***.

Pozmeňujúci návrh 85

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) povinnosti spoločností vzhľadom na skutočné a potenciálne nepriaznivé vplyvy na ľudské práva a nepriaznivé vplyvy na životné prostredie súvisiace s ich vlastnými činnosťami, ***činnosťami*** ich dcérskych spoločností a činnosťami vykonávanými subjektmi ***v hodnotovom reťazci***, s ktorými má spoločnosť ***nadviazané*** obchodné vzťahy, a	a) povinnosti spoločností vzhľadom na skutočné a potenciálne nepriaznivé vplyvy na ľudské práva a nepriaznivé vplyvy na životné prostredie***, ktoré spôsobili, ku ktorým prispeli alebo s ktorými sú spojené,*** súvisia s ich vlastnými činnosťami ***a*** činnosťami ich dcérskych spoločností a činnosťami vykonávanými subjektmi ***v ich hodnotovom reťazci***, s ktorými má spoločnosť obchodné vzťahy, a

Pozmeňujúci návrh 86

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) zodpovednosť za porušenie vyššie uvedených povinností.	b) zodpovednosť za porušenie vyššie uvedených povinností***, ktoré viedli ku škode;***

Pozmeňujúci návrh 87

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
To, či majú obchodné vzťahy povahu „nadviazaných“ obchodných vzťahov, sa pravidelne posudzuje, a to najmenej každých 12 mesiacov.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 88

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Táto smernica nie je dôvodom na zníženie úrovne ochrany ľudských práv ***alebo ochrany*** životného prostredia alebo ***ochrany*** klímy stanovenej ***právnymi predpismi*** členských štátov v čase prijatia tejto smernice.	2. Táto smernica nie je dôvodom na zníženie úrovne ochrany ľudských práv ***vrátane zamestnaneckých a sociálnych práv, ako sa uvádza v platných právnych predpisoch Únie a členských štátov,*** životného prostredia alebo klímy stanovenej právnymi predpismi členských štátov ***alebo príslušnými kolektívnymi zmluvami*** v čase prijatia tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 89

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) spoločnosť mala v priemere viac ako ***500*** zamestnancov a dosiahla celosvetový čistý obrat viac ako ***150*** miliónov EUR v poslednom finančnom roku, za ktorý bola zostavená ročná účtovná závierka;	a) spoločnosť mala v priemere viac ako ***250*** zamestnancov a dosiahla celosvetový čistý obrat viac ako ***40*** miliónov EUR v poslednom finančnom roku, za ktorý bola zostavená ročná účtovná závierka;

Pozmeňujúci návrh 90

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno b – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) spoločnosť nedosiahla prahové hodnoty podľa ***písmena a),*** ale ***mala v priemere viac ako 250*** zamestnancov ***a dosiahla*** celosvetový čistý obrat viac ako ***40*** miliónov ***EUR*** v poslednom finančnom roku, za ktorý bola zostavená ročná účtovná závierka***, a to za predpokladu, že aspoň 50 % tohto čistého obratu bolo dosiahnutých v jednom alebo viacerých z týchto odvetví***:	b) spoločnosť nedosiahla prahové hodnoty podľa písmena ***a)***, ale ***je hlavnou materskou spoločnosťou skupiny, ktorá mala 500*** zamestnancov ***a*** celosvetový čistý obrat viac ako ***150*** miliónov EUR v poslednom finančnom roku, za ktorý bola zostavená ročná účtovná závierka.

Pozmeňujúci návrh 91

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno b – bod i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) výroba textilu, kože a kožených výrobkov (vrátane obuvi) a veľkoobchod s textilom, odevmi a obuvou;	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 92

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno b – bod ii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
ii) poľnohospodárstvo, lesné hospodárstvo, rybolov (vrátane akvakultúry), výroba potravín a veľkoobchod s poľnohospodárskymi surovinami, so živými zvieratami, s drevom, potravinami a nápojmi;	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 93

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 1 – písmeno b – bod iii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iii) ťažba nerastných surovín bez ohľadu na miesto ich ťažby (vrátane ropy, zemného plynu, uhlia, lignitu, kovov a kovových rúd, ako aj všetkých ostatných nekovových minerálov a produktov z lomov), výroba základných kovových výrobkov, ostatných nekovových minerálnych výrobkov a kovových konštrukcií (okrem strojov a zariadení) a veľkoobchod s nerastnými surovinami, základnými minerálnymi výrobkami a medziproduktmi (vrátane kovov a kovových rúd, stavebných materiálov, palív, chemických výrobkov a ostatných medziproduktov).	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 94

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ***dosiahli*** v Únii vo finančnom roku, ktorý predchádzal poslednému finančnému roku, čistý obrat viac ako 150 miliónov EUR;	a) ***spoločnosť dosiahla*** čistý ***celosvetový*** obrat viac ako 150 miliónov EUR ***za predpokladu, že v Únii dosiahla vo finančnom roku, ktorý predchádzal poslednému finančnému roku,*** aspoň 40 miliónov EUR ***vrátane obratu vytvoreného spoločnosťami, ktoré sú tretími stranami, s ktorými spoločnosť a/alebo jej dcérske spoločnosti uzavreli vertikálnu dohodu v Únii výmenou za licenčné poplatky;***

Pozmeňujúci návrh 95

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) ***dosiahli v Únii vo finančnom roku, ktorý predchádzal poslednému finančnému roku, čistý obrat viac ako 40 miliónov EUR, ale nie viac ako 150 miliónov EUR, za predpokladu, že aspoň 50 % ich*** čistého celosvetového obratu bolo dosiahnutých ***v jednom alebo viacerých odvetviach uvedených v odseku 1 písm. b).***	b) ***spoločnosť nedosiahla prahové hodnoty uvedené v písmene a), ale je hlavnou materskou spoločnosťou skupiny, ktorá mala 500 zamestnancov a*** čistý celosvetový obrat ***viac ako 150 miliónov a najmenej 40 miliónov v Únii v poslednom finančnom roku, za ktoré bola vypracovaná ročná účtovná závierka, vrátane obratu*** vytvoreného ***spoločnosťami, ktoré sú tretími stranami, s ktorými spoločnosť a/alebo jej dcérske spoločnosti v Únii uzavreli vertikálnu dohodu výmenou za licenčné poplatky.***

Pozmeňujúci návrh 96

Návrh smernice

Článok 2 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Na účely odseku 1 sa počet zamestnancov na čiastočný úväzok vypočíta na základe ekvivalentu plného pracovného času. Dočasní agentúrni zamestnanci sa do výpočtu počtu zamestnancov zahrnú rovnakým spôsobom, ako keby išlo o pracovníkov, ktorých na rovnaké obdobie zamestnáva priamo spoločnosť.	3. Na účely odseku 1 sa počet zamestnancov na čiastočný úväzok vypočíta na základe ekvivalentu plného pracovného času. Dočasní agentúrni zamestnanci ***a ďalší pracovníci v neštandardných formách zamestnania*** sa do výpočtu počtu zamestnancov zahrnú rovnakým spôsobom, ako keby išlo o pracovníkov, ktorých na rovnaké obdobie zamestnáva priamo spoločnosť.

Pozmeňujúci návrh 97

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Na účely tejto smernice sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:	***1.*** Na účely tejto smernice sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

Pozmeňujúci návrh 98

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno a – bod i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) právnická osoba zriadená v jednej z právnych foriem uvedených v prílohe I k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2013/34/EÚ ([110]);	i) právnická osoba zriadená v jednej z právnych foriem uvedených v prílohe I ***a prílohe II*** k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2013/34/EÚ ([110]);
([110]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/34/EÚ z 26. júna 2013 o ročných účtovných závierkach, konsolidovaných účtovných závierkach a súvisiacich správach určitých druhov podnikov (Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 19).	([110]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/34/EÚ z 26. júna 2013 o ročných účtovných závierkach, konsolidovaných účtovných závierkach a súvisiacich správach určitých druhov podnikov (Ú. v. EÚ L 182, 29.6.2013, s. 19).

Pozmeňujúci návrh 99

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno a – bod iii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iii) právnická osoba zriadená v jednej z právnych foriem uvedených v prílohe II k smernici 2013/34/EÚ, ktorá je tvorená výlučne podnikmi organizovanými v jednej z právnych foriem, na ktoré sa vzťahujú body i) a ii);	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 100

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno a – bod iv – zarážka 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
— inštitúciou dôchodkového poistenia, ktorá prevádzkuje dôchodkové systémy považované za systémy sociálneho zabezpečenia, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 883/2004 ([119]) ***a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009*** ([120])***, ako aj akýmkoľvek právnym subjektom zriadeným na účely investovania do takýchto systémov;***	***vypúšťa sa***
([119]) ***Nariadenie (ES) Európskeho parlamentu a Rady 883/2004 z 29. apríla 2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia (Ú. v. EÚ L 166, 30.4.2004, s. 1).***	
([120]) ***Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 987/2009 zo 16. septembra 2009, ktorým sa stanovuje postup vykonávania nariadenia (ES) č. 883/2004 o koordinácii systémov sociálneho zabezpečenia (Ú. v. EÚ L 284, 30.10.2009, s. 1).***	

Pozmeňujúci návrh 101

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno a – bod iv – zarážka 9

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
— ***alternatívnym investičným fondom (AIF) spravovaným správcom AIF v zmysle článku 4 ods. 1 písm. b) smernice 2011/61/EÚ alebo AIF, nad ktorým sa vykonáva dohľad podľa uplatniteľného vnútroštátneho práva,***	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 102

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno a – bod iv – zarážka 10

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
— ***PKIPCP v zmysle článku 1 ods. 2 smernice 2009/65/ES,***	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 103

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno a a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	aa) „spoločnosť, do ktorej sa investuje“ je spoločnosť, do ktorej investuje inštitucionálny investor alebo správca aktív a ktorú nemožno považovať za ovládaný podnik;

Pozmeňujúci návrh 104

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno a b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ab) „inštitucionálny investor“ je subjekt vymedzený v článku 2 písm. e) smernice 2007/36/ES v rozsahu pôsobnosti článku 2 tejto smernice;

Pozmeňujúci návrh 105

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – bod a c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ac) „správca aktív“ je subjekt vymedzený v článku 2 písm. f) smernice 2007/36/ES v rozsahu pôsobnosti článku 2 tejto smernice;

Pozmeňujúci návrh 106

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) „nepriaznivý vplyv na životné prostredie“ je nepriaznivý vplyv na životné prostredie vyplývajúci z ***porušenia niektorého zo zákazov a*** záväzkov ***podľa*** medzinárodných ***environmentálnych dohovorov*** uvedených v časti II prílohy;	b) nepriaznivý vplyv na životné prostredie vyplývajúci z ***nesplnenia povinností v súlade s príslušnými ustanoveniami nástrojov uvedených v časti I bodoch 18 a 19 prílohy a v časti II prílohy, pričom sa v prípade potreby zohľadnia vnútroštátne právne predpisy a opatrenia súvisiace s týmito ustanoveniami týkajúce sa*** medzinárodných ***textov*** uvedených v ***časti I bodoch 18 a 19 prílohy a*** v časti II prílohy;

Pozmeňujúci návrh 107

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) „nepriaznivý vplyv na ľudské práva“ je nepriaznivý vplyv na ***chránené*** osoby vyplývajúci z ***porušenia jedného*** z práv alebo zákazov ***uvedených v časti I oddiele 1 prílohy, ako sú*** zakotvené v medzinárodných dohovoroch uvedených v časti I oddiele 2 prílohy;	c) „nepriaznivý vplyv na ľudské práva“ je nepriaznivý vplyv na osoby vyplývajúci z ***akéhokoľvek konania, ktoré eliminuje alebo obmedzuje schopnosť jednotlivca alebo skupiny požívať*** práva alebo ***byť chránený*** zákazmi zakotvenými v medzinárodných dohovoroch ***a nástrojoch*** uvedených v časti I ***oddiele 1 prílohy a v časti I*** oddiele 2 ***prílohy***;

Pozmeňujúci návrh 108

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) „nepriaznivý vplyv“ je akýkoľvek potenciálny alebo skutočný nepriaznivý vplyv na ľudské práva alebo nepriaznivý vplyv na životné prostredie;

Pozmeňujúci návrh 109

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) „dcérska spoločnosť“ je právnická osoba, prostredníctvom ktorej sa vykonáva činnosť „ovládaného podniku“ v zmysle článku 2 ods. 1 písm. f) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/109/ES ([128]);	d) „dcérska spoločnosť“ je ***právnická osoba tak, ako je vymedzená v článku 2, bode 10 smernice 2013/34/EÚ a*** právnická osoba, prostredníctvom ktorej sa vykonáva činnosť „ovládaného podniku“ v zmysle článku 2 ods. 1 písm. f) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/109/ES ([128]);
([128]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/109/ES z 15. decembra 2004 o harmonizácii požiadaviek na transparentnosť v súvislosti s informáciami o emitentoch, ktorých cenné papiere sú prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/34/ES (Ú. v. EÚ L 390, 31.12.2004, s. 38).	([128]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2004/109/ES z 15. decembra 2004 o harmonizácii požiadaviek na transparentnosť v súvislosti s informáciami o emitentoch, ktorých cenné papiere sú prijaté na obchodovanie na regulovanom trhu, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2001/34/ES (Ú. v. EÚ L 390, 31.12.2004, s. 38).

Pozmeňujúci návrh 110

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno e – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) „obchodný vzťah“ je vzťah s dodávateľom, subdodávateľom alebo ***akýmkoľvek*** iným ***právnym*** subjektom ***(„partner“)***,	e) „obchodný vzťah“ je ***priamy alebo nepriamy*** vzťah ***spoločnosti*** s dodávateľom, subdodávateľom alebo inými subjektmi ***v jej hodnotovom reťazci:***

Pozmeňujúci návrh 111

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno e – bod i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) s ktorým má spoločnosť obchodnú zmluvu alebo ktorému spoločnosť poskytuje ***financovanie, poistenie alebo zaistenie, alebo***	i) s ktorým má spoločnosť obchodnú zmluvu alebo ktorému spoločnosť poskytuje ***finančné služby;***

Pozmeňujúci návrh 112

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno e – bod ii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
ii) ktorý ***pre spoločnosť alebo v jej mene*** vykonáva ***obchodné činnosti*** súvisiace s výrobkami alebo službami spoločnosti;	ii) ktorý vykonáva ***činnosti*** súvisiace s výrobkami alebo službami spoločnosti;

Pozmeňujúci návrh 113

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) „nadviazaný obchodný vzťah“ je priamy alebo nepriamy obchodný vzťah, ktorý je dlhodobý, resp. od ktorého sa očakáva, že bude dlhodobý, vzhľadom na jeho intenzitu alebo trvanie, a ktorý nepredstavuje zanedbateľnú alebo len doplnkovú časť hodnotového reťazca;	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 114

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) „hodnotový reťazec“ znamená ***činnosti súvisiace s výrobou tovaru alebo poskytovaním služieb spoločnosťou vrátane vývoja výrobku alebo služby a používania a likvidácie výrobku, ako aj súvisiace činnosti v rámci nadviazaných obchodných vzťahov v hornej a dolnej časti reťazca. Pokiaľ ide o spoločnosti v zmysle písmena a) bodu iv), „hodnotový reťazec“ v súvislosti s poskytovaním týchto špecifických služieb zahŕňa len činnosti klientov, ktorí prijímajú takéto pôžičky, úvery a iné finančné služby, a iných spoločností patriacich do tej istej skupiny, ktorých činnosti sú spojené s danou zmluvou. Hodnotový reťazec takýchto regulovaných finančných podnikov nezahŕňa MSP, ktoré prijímajú pôžičku, úver, financovanie, poistenie alebo zaistenie od takýchto subjektov;***	g) „hodnotový reťazec“ je:

Pozmeňujúce návrhy 115 a 422cp2

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno g – bod i (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	i) činností súvisiacich s výrobou, dizajnom, získavaním, ťažbou, výrobou, prepravou, skladovaním a dodávkou surovín, výrobkov alebo častí výrobku spoločnosti a subjektov, ktoré sa podieľajú na výrobe, navrhovaní, získavaní, ťažbe, výrobe, preprave, skladovaní a dodávkach surovín, výrobkov alebo častí výrobku spoločnosti a na vývoji alebo poskytovaní služby, a

Pozmeňujúci návrh 116

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno g – bod ii (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ii) činnosti súvisiace s predajom, distribúciou, prepravou, skladovaním a odpadovým hospodárstvom výrobkov spoločnosti alebo poskytovaním služieb a subjekty zapojené do predaja, distribúcie, prepravy, skladovania a nakladania s odpadom s výnimkou nakladania s odpadom z výrobku jednotlivými spotrebiteľmi.

Pozmeňujúci návrh 117

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno g – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Pokiaľ ide o spoločnosti v zmysle písmena a) bodu iv), „hodnotový reťazec“ v súvislosti s poskytovaním týchto špecifických služieb zahŕňa činnosti klientov, ktorí priamo prijímajú takéto finančné služby poskytované finančnými podnikmi podľa bodu (iv) a iných spoločností v tej istej skupine, ktorých činnosti sú spojené s danou zmluvou. Hodnotový reťazec regulovaných finančných podnikov v zmysle písmen a) až iv) sa nevzťahuje na domácnosti a fyzické osoby alebo MSP;

Pozmeňujúci návrh 118

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno h

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
h) „nezávislé overenie treťou stranou“ je overenie ***dodržiavania požiadaviek v oblasti ľudských práv a životného prostredia*** vyplývajúcich z ustanovení tejto smernice spoločnosťou alebo časťami jej hodnotového reťazca audítorom, ktorý je nezávislý od spoločnosti, nie je v konflikte záujmov, má skúsenosti a kompetencie v oblasti životného prostredia a ľudských práv a zodpovedá za kvalitu a spoľahlivosť auditu;	h) „nezávislé overenie treťou stranou“ je overovanie ***aspektov náležitej starostlivosti*** spoločnosti alebo častí jej hodnotového reťazca vyplývajúcich z ustanovení tejto smernice ***buď*** audítorom ***alebo audítorskou spoločnosťou, ktorá je schválená v súlade s článkom 3 smernice 2006/43/ES alebo akreditovaná v členskom štáte na vykonávanie certifikácie, alebo nezávislým poskytovateľom zaisťovacích služieb vymedzeným v článku 2 bode 23 smernice 2006/43/ES akreditovaným v členskom štáte v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 765/2008 pre konkrétnu činnosť posudzovania zhody uvedenú v článku 14 ods. 4a, alebo nezávislou treťou stranou, ktorá je akreditovaná v členskom štáte na vykonávanie certifikácie*** a ktorá je nezávislá od spoločnosti; bez akéhokoľvek konfliktu záujmov ***preukázal*** skúsenosti***, odborné znalosti*** a kompetencie v záležitostiach životného prostredia, klímy a ľudských práv a je zodpovedný za kvalitu a spoľahlivosť auditu ***alebo hodnotenia a spĺňa minimálne normy stanovené v delegovanom akte, ako sa uvádza v článku 14 ods. 4a***;

Pozmeňujúci návrh 119

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno j

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
j) „iniciatíva odvetvia“ znamená ***kombináciu dobrovoľných*** postupov, nástrojov ***a*** mechanizmov ***náležitej starostlivosti v hodnotovom reťazci vrátane nezávislých overovaní treťou stranou***, ktoré vypracovali a na ktoré dohliadajú vlády, priemyselné združenia ***alebo*** zoskupenia zainteresovaných organizácií;	j) „iniciatíva odvetvia ***alebo viacerých zainteresovaných strán“*** je ***iniciatíva, do ktorej sa spoločnosti zapájajú a ktorá poskytuje normy,*** postupy, nástroje ***a/alebo*** mechanizmy ***so zámerom podporovať, monitorovať, hodnotiť, certifikovať a/alebo overovať aspekty svojej náležitej starostlivosti alebo náležitej starostlivosti, ktorú vykonávajú ich dcérske spoločnosti a/alebo subjekty na základe obchodného vzťahu. Takéto iniciatívy môžu*** rozvíjať a kontrolovať vlády, priemyselné združenia, zoskupenia zainteresovaných organizácií ***alebo organizácie občianskej spoločnosti***;

Pozmeňujúci návrh 120

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno l

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
l) „závažný nepriaznivý vplyv“ je nepriaznivý vplyv na životné prostredie alebo nepriaznivý vplyv na ľudské práva, ktorý je svojou povahou obzvlášť významný alebo ktorý má vplyv na veľký počet osôb alebo veľkú plochu životného prostredia, alebo ktorý je nezvratný, alebo je obzvlášť ťažké ho napraviť v dôsledku opatrení potrebných na obnovenie stavu, ktorý existoval pred vplyvom;	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 121

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno n

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
n) „zainteresované strany“ sú ***zamestnanci spoločnosti, zamestnanci jej dcérskych spoločností a iné*** osoby, skupiny, komunity ***alebo subjekty, ktorých*** práva alebo záujmy ***sú*** alebo by mohli byť zasiahnuté ***výrobkami, službami a činnosťami danej*** spoločnosti, jej dcérskych spoločností ***a jej obchodných vzťahov***;	n) „***dotknuté*** zainteresované strany“ sú ***tie*** osoby, skupiny ***alebo*** komunity***, ktoré majú*** práva alebo ***oprávnené*** záujmy alebo by mohli byť zasiahnuté ***nepriaznivými vplyvmi vyplývajúcimi z činností alebo opatrení spoločnosti alebo z činností a opatrení subjektov v jej hodnotovom reťazci, a oprávnení zástupcovia takýchto osôb alebo skupín vrátane pracovníkov a ich zástupcov a odborov*** spoločnosti, jej dcérskych spoločností ***a celého jej hodnotového reťazca, alebo ak neexistujú osoby, skupiny alebo komunity zasiahnuté nepriaznivým vplyvom na životné prostredie, dôveryhodné a skúsené organizácie, ktorých cieľom je aj ochrana životného prostredia***;

Pozmeňujúci návrh 122

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno n a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	na) „zraniteľné zainteresované strany“ sú dotknuté zainteresované strany, ktoré sa nachádzajú v marginalizovaných situáciách a situáciách zraniteľnosti v dôsledku osobitných súvislostí alebo vzájomne sa prelínajúcich faktorov, okrem iného vrátane ich pohlavia, rodu, veku, rasy, etnickej príslušnosti, triedy, kasty, vzdelania, príslušnosti k domorodému obyvateľstvu, migračného statusu, zdravotného postihnutia, ako aj sociálneho a ekonomického postavenia, a zahŕňajú zainteresované strany žijúce v oblastiach zasiahnutých konfliktom a vo vysokorizikových oblastiach, ktoré sú príčinou rôznych a často neprimeraných nepriaznivých vplyvov a vytvárajú diskrimináciu a ďalšie prekážky zapojenia a prístupu k spravodlivosti;

Pozmeňujúci návrh 123

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno q

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
q) „vhodné ***opatrenie“ je opatrenie, ktoré je*** schopné dosiahnuť ciele náležitej starostlivosti***, ktoré je primerané*** stupňu závažnosti a pravdepodobnosti nepriaznivého vplyvu a ***ktoré má spoločnosť primerane k dispozícii, a to s prihliadnutím na*** okolnosti konkrétneho prípadu vrátane charakteristík hospodárskeho odvetvia a konkrétneho obchodného vzťahu ***a vplyvu spoločnosti naň, ako aj na potrebu zabezpečiť stanovenie priorít opatrení***.	q) „vhodné ***opatrenia“ sú opatrenia, ktoré sú*** schopné dosiahnuť ciele náležitej starostlivosti ***a účinne riešiť nepriaznivé vplyvy identifikované v súlade s článkom 6 primerane a úmerne*** stupňu závažnosti a pravdepodobnosti nepriaznivého vplyvu a ***primerane a úmerne veľkosti, zdrojom a kapacitám spoločnosti. Zohľadnia sa pritom*** okolnosti konkrétneho prípadu vrátane ***povahy nepriaznivého vplyvu,*** charakteristík hospodárskeho odvetvia***, povahy osobitných činností, výrobkov a služieb spoločnosti*** a konkrétneho obchodného vzťahu;

Pozmeňujúci návrh 124

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno q a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	qa) „pákový efekt“ je schopnosť zmeniť praktiky subjektu, ktoré spôsobujú nepriaznivý vplyv alebo k nemu prispievajú;

Pozmeňujúci návrh 125

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno q b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	qb) „mať nepriaznivý vplyv“ znamená, že samotné činnosti spoločnosti dostatočné na to, aby viedli k nepriaznivému vplyvu;

Pozmeňujúci návrh 126

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno q c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	qc) „prispievať k nepriaznivému vplyvu“ znamená, že vlastné činnosti spoločnosti v spojení s činnosťami iných subjektov majú vplyv, alebo že činnosti spoločnosti spôsobujú a uľahčujú, aby iný subjekt spôsoboval nepriaznivý vplyv, alebo ho k tomu podnecujú. Prispievanie musí byť podstatné, čo znamená, že nezahŕňa menšie alebo zanedbateľné prispievanie. Posúdenie podstatnej povahy prispievania a pochopenie toho, kedy konanie podniku mohlo spôsobiť, uľahčiť alebo podnietiť iný subjekt, aby spôsobil nepriaznivý vplyv, môže zahŕňať zohľadnenie viacerých faktorov. Zohľadniť sa môžu tieto faktory: ***— rozsah, v akom spoločnosť môže podnecovať nepriaznivý vplyv iného subjektu alebo ho k nemu motivovať, t. j. miera, do akej činnosť zvýšila riziko výskytu vplyvu,*** ***— rozsah, v akom spoločnosť mohla alebo mala vedieť o nepriaznivom vplyve alebo potenciáli nepriaznivého vplyvu, t. j. stupeň predvídateľnosti,*** ***— miera, do akej niektorá z činností spoločnosti skutočne zmiernila nepriaznivý vplyv alebo znížila riziko výskytu tohto vplyvu.*** ***Samotná existencia obchodného vzťahu alebo činností, ktoré vytvárajú všeobecné podmienky, za ktorých sa môžu vyskytnúť nepriaznivé vplyvy, sama osebe nepredstavuje vzťah v zmysle prispievania. Predmetná činnosť by mala podstatne zvyšovať riziko nepriaznivého vplyvu.***

Pozmeňujúci návrh 127

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno q d (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	qd) „priamy súvis s nepriaznivým vplyvom“ znamená, že existuje vzťah medzi nepriaznivým vplyvom a výrobkami, službami alebo činnosťami spoločnosti prostredníctvom iného obchodného vzťahu, pričom spoločnosť tento vplyv nespôsobila ani k nemu neprispela. Priamy súvis sa nevymedzuje priamym obchodným vzťahom. Priamy súvis takisto neznamená, že zodpovednosť sa presúva z obchodného vzťahu, ktorý spôsobil nepriaznivý vplyv, na spoločnosť, s ktorou súvisí;

Pozmeňujúci návrh 128

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno q e (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	qe) „na základe rizika“ znamená primeranú pravdepodobnosť a závažnosť potenciálnych nepriaznivých vplyvov;

Pozmeňujúci návrh 129

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno q f (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	qf) „rizikové faktory“ sú rizikové faktory na úrovni spoločnosti, rizikové faktory obchodného modelu, geografické rizikové faktory, rizikové faktory výrobkov a služieb a odvetvové rizikové faktory;

Pozmeňujúci návrh 130

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 – písmeno q g (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	qg) „závažnosť nepriaznivého vplyvu“ je miera, rozsah a nenapraviteľná povaha nepriaznivého vplyvu pri zohľadnení závažnosti nepriaznivého vplyvu vrátane počtu osôb, ktoré sú alebo budú ovplyvnené, rozsahu, v akom je alebo môže byť životné prostredie poškodené alebo inak ovplyvnené, jeho nezvratnosti a obmedzení schopnosti vrátiť dotknuté osoby alebo životné prostredie do stavu zodpovedajúceho ich situácii pred vplyvom.

Pozmeňujúci návrh 131

Návrh smernice

Článok 3 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 28, ktorými sa zmení príloha s cieľom zabezpečiť, aby bola naďalej v súlade s cieľmi Únie v oblasti ľudských práv a životného prostredia.

Pozmeňujúci návrh 132

Návrh smernice

Článok 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 3a
	Doložka jednotného trhu
	1. Komisia a členské štáty koordinujú svoju činnosť počas transpozície tejto smernice a následne v záujme plnej úrovne harmonizácie medzi členskými štátmi s cieľom zabezpečiť rovnaké podmienky pre spoločnosti a zabrániť fragmentácii jednotného trhu.
	2. Komisia šesť rokov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice zváži, či sú potrebné zmeny úrovne harmonizácie tejto smernice, aby sa zabezpečili rovnaké podmienky pre spoločnosti na jednotnom trhu vrátane toho, či by sa ustanovenia tejto smernice mohli zmeniť na nariadenie.

Pozmeňujúci návrh 133

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti konali s náležitou starostlivosťou v oblasti ľudských práv a životného prostredia podľa článkov 5 až 11 („náležitá starostlivosť“) vykonávaním týchto činností:	1. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti konali s náležitou starostlivosťou v oblasti ľudských práv a životného prostredia ***na základe rizík*** podľa článkov 5 až 11 („náležitá starostlivosť“) vykonávaním týchto činností:

Pozmeňujúci návrh 134

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) v prípade potreby určovaním priorít potenciálnych a skutočných nepriaznivých vplyvov v súlade s článkom 8b;

Pozmeňujúci návrh 135

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 1 – písmeno c b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	cb) nápravou skutočných nepriaznivých vplyvov v súlade s článkom 8c;

Pozmeňujúci návrh 136

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) zavedením ***a udržiavaním postupu podávania sťažností*** v súlade s článkom 9;	d) zavedením ***alebo účasťou na mechanizme oznamovania a mimosúdneho mechanizmu riešenia sťažností*** v súlade s článkom 9;

Pozmeňujúci návrh 137

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) monitorovaním účinnosti svojej politiky a opatrení v oblasti náležitej starostlivosti v súlade s článkom 10;	e) monitorovaním ***a overovaním*** účinnosti svojej politiky a opatrení v oblasti náležitej starostlivosti v súlade s článkom 10;

Pozmeňujúci návrh 138

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 1 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fa) konzultovaním a zmysluplným zapojením dotknutých zainteresovaných strán v súlade s článkom 8d.

Pozmeňujúci návrh 139

Návrh smernice

Článok 4 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Spoločnosti uchovávajú dokumentáciu preukazujúcu dodržiavanie tejto smernice po obdobie aspoň 10 rokov.

Pozmeňujúci návrh 140

Návrh smernice

Článok 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 4a
	Podpora náležitej starostlivosti na úrovni skupiny
	1. Členské štáty zabezpečia, aby materské spoločnosti mohli vykonávať činnosti, ktoré môžu prispieť k tomu, aby ich dcérske spoločnosti, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, plnili svoje povinnosti stanovené v článkoch 5 až 11 a v článku 15. Tým nie je dotknutá občianskoprávna zodpovednosť dcérskych spoločností v súlade s článkom 22.
	2. Materská spoločnosť môže vykonávať činnosti, ktoré prispievajú k plneniu povinností náležitej starostlivosti zo strany dcérskej spoločnosti v súlade s odsekom 1, ak sú splnené všetky tieto podmienky:
	a) dcérska spoločnosť poskytne materskej spoločnosti všetky relevantné a potrebné informácie a spolupracuje s ňou;
	b) dcérska spoločnosť dodržiava politiku náležitej starostlivosti svojej materskej spoločnosti;
	c) materská spoločnosť primerane prispôsobuje svoju politiku náležitej starostlivosti materskej spoločnosti, aby sa zabezpečilo plnenie povinností stanovených v článku 5 ods. 1 vo vzťahu k dcérskej spoločnosti;
	d) dcérska spoločnosť začlení náležitú starostlivosť do všetkých svojich politík a systémov riadenia rizika v súlade s článkom 5;

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	e) v prípade potreby dcérska spoločnosť naďalej prijíma primerané opatrenia v súlade s článkami 7 a 8 a naďalej plní svoje povinnosti podľa článkov 8a, 8b a 8d;
	f) ak materská spoločnosť vykonáva konkrétne činnosti v mene dcérskej spoločnosti, materská spoločnosť aj dcérska spoločnosť o tom jasne a transparentne informujú príslušné zainteresované strany a verejnosť;
	g) dcérska spoločnosť začlení klímu do svojich politík a systémov riadenia rizika v súlade s článkom 15;

Pozmeňujúci návrh 141

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti začlenili náležitú starostlivosť do ***všetkých*** svojich podnikových politík a aby zaviedli politiku v oblasti náležitej starostlivosti. Politika v oblasti náležitej starostlivosti musí obsahovať všetky tieto prvky:	1. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti začlenili náležitú starostlivosť do svojich ***relevantných*** podnikových politík a aby zaviedli politiku v oblasti náležitej starostlivosti. Politika v oblasti náležitej starostlivosti musí obsahovať všetky tieto prvky:

Pozmeňujúci návrh 142

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 1 – písmeno -a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-a) opis potenciálnych alebo skutočných nepriaznivých vplyvov zistených spoločnosťou v súlade s článkom 6;

Pozmeňujúci návrh 143

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) opis prístupu spoločnosti k náležitej starostlivosti, a to aj z dlhodobého hľadiska;	a) opis prístupu spoločnosti k náležitej starostlivosti, a to aj z ***krátkodobého, strednodobého a*** dlhodobého hľadiska;

Pozmeňujúci návrh 144

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) kódex správania ***opisujúci*** pravidlá a zásady, ktorými sa ***majú*** riadiť ***zamestnanci a dcérske spoločnosti***;	b) kódex správania ***vymedzujúci*** pravidlá a zásady ***a opatrenia***, ktorými sa ***treba*** riadiť ***a ktoré treba uplatňovať v relevantných prípadoch v celej spoločnosti a jej dcérskych spoločnostiach pri všetkých jej činnostiach. Cieľom kódexu správania je zabezpečiť, aby spoločnosť rešpektovala ľudské práva a životné prostredie, pričom je v súlade so základnými hodnotami Únie***;

Pozmeňujúci návrh 145

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) opis procesov zavedených na vykonávanie náležitej starostlivosti vrátane opatrení prijatých ***na overenie dodržiavania kódexu správania a na rozšírenie jeho uplatňovania na nadviazané obchodné vzťahy***.	c) opis procesov ***a primeraných opatrení*** zavedených na vykonávanie náležitej starostlivosti ***v súlade s článkami 7 a 8 v hodnotovom reťazci*** vrátane ***príslušných*** opatrení prijatých ***s cieľom začleniť náležitú starostlivosť do vlastného obchodného modelu, postupov zamestnávania a nákupov so subjektmi, s ktorými má spoločnosť obchodný vzťah, a opatrení prijatých na monitorovanie a overovanie činností náležitej starostlivosti.***

Pozmeňujúci návrh 146

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti svoju politiku v oblasti náležitej starostlivosti ***každoročne aktualizovali***.	2. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti svoju politiku v oblasti náležitej starostlivosti ***priebežne posudzovali a aktualizovali ju, keď dôjde k významným zmenám***.

Pozmeňujúci návrh 147

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Spoločnosti uplatňujú politiku náležitej starostlivosti, ktorá je primeraná a úmerná pravdepodobnosti a závažnosti ich potenciálnych nepriaznivých vplyvov a závažnosti ich skutočných nepriaznivých vplyvov, ako aj ich osobitným okolnostiam a rizikovým faktorom, najmä pokiaľ ide o ich odvetvie a miesto činnosti, veľkosť a dĺžku ich dodávateľského reťazca, veľkosť spoločnosti, jej kapacitu, zdroje a pákový efekt.

Pozmeňujúci návrh 148

Návrh smernice

Článok 5 – odsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2b. Ak spoločnosti pôsobia v oblastiach, ktoré sú v stave ozbrojeného konfliktu, alebo v nestabilných oblastiach po konflikte, okupovaných a/alebo anektovaných oblastiach, alebo oblastiach, ktoré majú slabú alebo neexistujúcu správu a bezpečnosť, ako sú zlyhávajúce štáty, členské štáty zabezpečia, aby tieto spoločnosti plnili povinnosti podľa medzinárodného humanitárneho práva a pri svojich činnostiach a obchodných vzťahoch uplatňovali zvýšenú náležitú starostlivosť zohľadňujúcu konflikty tým, že do náležitej starostlivosti začlenia analýzu konfliktov založenú na zmysluplnom a citlivom zapojení zainteresovaných strán a skúmajúcu hlavné príčiny, spúšťacie faktory, strany konfliktu a vplyv činností spoločnosti na konflikt.

Pozmeňujúci návrh 149

Návrh smernice

Článok 6 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Identifikácia skutočných a potenciálnych nepriaznivých vplyvov	Identifikácia ***a posúdenie*** skutočných a potenciálnych nepriaznivých vplyvov

Pozmeňujúci návrh 150

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti prijali ***v súlade s odsekmi 2, 3 a 4*** vhodné opatrenia ***na identifikáciu skutočných a potenciálnych nepriaznivých vplyvov*** na ľudské práva ***a nepriaznivých vplyvov*** na životné prostredie, ktoré vyplývajú z ich vlastných činností alebo z činností ich dcérskych spoločností a ***v prípade, že súvisia*** s ich hodnotovými reťazcami, ***z ich nadviazaných obchodných vzťahov***.	1. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti prijali vhodné opatrenia na ***všeobecné posúdenie rozsahu vplyvu svojich činností, dcérskych spoločností a obchodných vzťahov s cieľom identifikovať a posúdiť skutočné a potenciálne nepriaznivé vplyvy*** na ľudské práva ***a nepriaznivé vplyvy*** na životné prostredie, ktoré vyplývajú z ich vlastných činností***, výrobkov a služieb*** alebo z činností***, výrobkov a služieb*** ich dcérskych spoločností ***a činností, výrobkov a služieb súvisiacich*** s ich hodnotovými reťazcami, ***ako aj toho, či spôsobujú tieto vplyvy alebo sú s nimi priamo spojené***.

Pozmeňujúci návrh 151

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Odchylne od odseku 1 sa od spoločností uvedených v článku 2 ods. 1 písm. b) a článku 2 ods. 2 písm. b) vyžaduje, aby*** identifikovali ***len*** skutočné a potenciálne ***závažné*** nepriaznivé vplyvy relevantné ***pre príslušné odvetvie uvedené v článku 2 ods. 1 písm. b)***.	2. ***Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti v rámci procesu náležitej starostlivosti:***
	a) identifikovali ***oblasti, v ktorých je najpravdepodobnejší výskyt nepriaznivých vplyvov a v ktorých je najpravdepodobnejšie, že budú tieto vplyvy závažné, vrátane identifikácie jednotlivých rizikovejších činností, dcérskych spoločností a obchodných vzťahov, ktoré by sa mali uprednostniť, pričom sa zohľadnia príslušné rizikové faktory; ako aj***
	b) vykonali hĺbkové posúdenie prioritných činností, dcérskych spoločností a obchodných vzťahov s cieľom určiť povahu a rozsah konkrétnych skutočných a potenciálnych nepriaznivých vplyvov.

Pozmeňujúci návrh 152

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Pri určovaní individuálnych obchodných vzťahov s vyšším rizikom musia príslušné rizikové faktory na úrovni spoločnosti zahŕňať to, či je subjekt obchodného vzťahu spoločnosťou, na ktorú sa vzťahuje táto smernica.

Pozmeňujúci návrh 153

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak spoločnosti uvedené v článku 3 písm. a) bode iv) poskytujú ***úvery, pôžičky alebo iné*** finančné služby, identifikácia skutočných a potenciálnych nepriaznivých vplyvov na ľudské práva a nepriaznivých vplyvov na životné prostredie sa vykoná ***len*** pred poskytnutím takejto služby.	3. Ak spoločnosti uvedené v článku 3 písm. a) bode iv) poskytujú finančné služby, identifikácia skutočných a potenciálnych nepriaznivých vplyvov na ľudské práva a nepriaznivých vplyvov na životné prostredie sa vykoná pred poskytnutím takejto služby ***a pred následnými finančnými operáciami a počas poskytovania služby v prípade oznámenia možných rizík postupom uvedeným v článku 9***.

Pozmeňujúci návrh 154

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty zabezpečia, aby na účely identifikácie nepriaznivých vplyvov ***uvedených v odseku 1*** na základe prípadných kvantitatívnych a kvalitatívnych informácií ***boli*** spoločnosti ***oprávnené využívať*** vhodné zdroje vrátane nezávislých správ a informácií získaných prostredníctvom ***postupu podávania sťažností*** stanoveného v článku 9. Spoločnosti ***v relevantných prípadoch uskutočnia aj konzultácie s potenciálne zasiahnutými skupinami*** vrátane pracovníkov a iných príslušných zainteresovaných strán s cieľom zhromaždiť informácie o skutočných alebo potenciálnych nepriaznivých vplyvoch.	4. Členské štáty zabezpečia, aby na účely identifikácie ***a posúdenia*** nepriaznivých vplyvov na základe prípadných kvantitatívnych a kvalitatívnych informácií ***vrátane relevantných rozčlenených údajov, ktoré môže spoločnosť s primeraným úsilím získať,*** spoločnosti ***využívali*** vhodné ***metódy a*** zdroje vrátane ***verejných správ,*** nezávislých správ a informácií získaných prostredníctvom ***mechanizmu oznamovania a mimosúdneho mechanizmu riešenia sťažností*** stanoveného v článku 9. Spoločnosti ***v súlade s článkom 8d zmysluplne zapoja potenciálne zasiahnuté zainteresované strany*** vrátane pracovníkov a iných príslušných zainteresovaných strán s cieľom zhromaždiť informácie o skutočných alebo potenciálnych nepriaznivých vplyvoch ***a tieto vplyvy identifikovať a posúdiť***.

Pozmeňujúci návrh 155

Návrh smernice

Článok 6 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. V prípade, že nie sú k dispozícii všetky potrebné informácie týkajúce sa jej hodnotového reťazca, spoločnosť vysvetlí úsilie vynaložené na získanie potrebných informácií o svojom hodnotovom reťazci, dôvody, prečo nebolo možné získať všetky potrebné informácie, a plány, ako získa potrebné informácie v budúcnosti.

Pozmeňujúci návrh 156

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti prijali v súlade s ***odsekmi 2, 3, 4 a 5 tohto článku*** vhodné opatrenia na predchádzanie potenciálnym nepriaznivým vplyvov na ľudské práva a nepriaznivým vplyvom na životné prostredie, ktoré boli alebo mali byť identifikované podľa článku 6, alebo v prípade, že predchádzanie takýmto vplyvom nie je možné alebo nie je možné okamžite, na ich primerané zmiernenie.	1. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti prijali v súlade s ***týmto článkom*** vhodné opatrenia na predchádzanie potenciálnym nepriaznivým vplyvov na ľudské práva a nepriaznivým vplyvom na životné prostredie, ktoré boli alebo mali byť identifikované podľa článku 6, alebo v prípade, že predchádzanie takýmto vplyvom nie je možné alebo nie je možné okamžite ***alebo zlyhalo***, na ich primerané zmiernenie.

Pozmeňujúci návrh 157

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Na účely tohto článku sa v prípadoch, keď spoločnosť môže spôsobiť potenciálny nepriaznivý vplyv, majú primerané opatrenia chápať ako opatrenia, ktorých cieľom je zabrániť nepriaznivému potenciálnemu vplyvu alebo ho zmierniť. V prípadoch, keď spoločnosť môže prispieť k nepriaznivému vplyvu, sa majú primerané opatrenia chápať ako opatrenia, ktorých cieľom je zabrániť príspevku k vplyvu alebo ho zmierniť, pričom sa využije alebo zvýši vplyv spoločnosti na iné zodpovedné strany s cieľom zabrániť potenciálnemu nepriaznivému vplyvu alebo ho zmierniť. V prípadoch, keď môžu byť činnosti, výrobky alebo služby spoločnosti priamo spojené s nepriaznivým vplyvom prostredníctvom jej obchodných vzťahov s inými subjektmi, sa majú primerané opatrenia chápať ako opatrenia, ktorých cieľom je využiť alebo zvýšiť vplyv spoločnosti na zodpovedné strany s cieľom zabrániť potenciálnemu nepriaznivému vplyvu alebo ho zmierniť a ovplyvniť subjekt, ktorý tento vplyv spôsobuje.

Pozmeňujúci návrh 158

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1b. Na účely tohto článku sa predpokladá, že finančné podniky sú priamo spojené s nepriaznivým vplyvom v ich hodnotovom reťazci bez toho, aby ho spôsobili alebo k nemu prispeli.

Pozmeňujúci návrh 159

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Od spoločností sa vyžaduje, aby v relevantných prípadoch prijali ***tieto*** opatrenia:	2. Od spoločností sa vyžaduje, aby v relevantných prípadoch prijali ***primerané*** opatrenia ***vrátane týchto opatrení***:

Pozmeňujúci návrh 160

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ak si to povaha alebo zložitosť opatrení potrebných na predchádzanie vyžaduje, vypracovali a vykonávali plán preventívnych opatrení s primeraným a jasne vymedzeným časovým harmonogramom opatrení a kvalitatívnymi a kvantitatívnymi ukazovateľmi na meranie zlepšenia. Plán preventívnych opatrení sa ***vypracuje po konzultácii so zasiahnutými zainteresovanými stranami***;	a) ak si to povaha alebo zložitosť opatrení potrebných na predchádzanie vyžaduje, vypracovali a vykonávali plán preventívnych opatrení s primeraným a jasne vymedzeným časovým harmonogramom ***vykonávania primeraných činností a*** opatrení, a kvalitatívnymi a kvantitatívnymi ukazovateľmi na meranie zlepšenia. Plán preventívnych opatrení sa ***uplatňuje a presne prispôsobí kontextu činností spoločností a ich hodnotových reťazcov***. ***Vypracovanie a vykonávanie plánu klimatickej transformácie podľa článku 15 sa považuje za vhodné opatrenie na predchádzanie nepriaznivým vplyvom na životné prostredie v súvislosti so zmierňovaním zmeny klímy podľa odseku 1 tohto článku***;

Pozmeňujúci návrh 161

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) ***vyžiadali si zmluvné záruky od obchodného partnera***, s ktorým majú ***priamy*** obchodný vzťah, že zabezpečí dodržiavanie kódexu správania spoločnosti a v prípade potreby plánu preventívnych opatrení***, a to aj vyžiadaním si zodpovedajúcich zmluvných záruk od jeho partnerov*** v rozsahu, v akom sú ich činnosti súčasťou hodnotového reťazca spoločnosti ***(kaskádovanie zmlúv)***. Ak sa takéto zmluvné záruky získajú, uplatňuje sa odsek 4;	b) ***zvážili zavedenie zmluvných ustanovení s partnerom***, s ktorým majú obchodný vzťah, že zabezpečí dodržiavanie kódexu správania spoločnosti a v prípade potreby plánu preventívnych opatrení***. Partneri, s ktorými má spoločnosť obchodné vzťahy, môžu byť požiadaní, aby so svojimi partnermi stanovili zodpovedajúce primerané, nediskriminačné a spravodlivé zmluvné ustanovenia*** v rozsahu, v akom sú ich činnosti súčasťou hodnotového reťazca spoločnosti. Ak sa takéto zmluvné záruky získajú, uplatňuje sa odsek 4;

Pozmeňujúci návrh 162

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) uskutočnili potrebné investície, napr. do riadiacich alebo výrobných procesov ***a infraštruktúry, na účely dosiahnutia súladu s odsekom 1***;	c) uskutočnili potrebné ***úpravy, zlepšenia, zrušenia investícií alebo*** investície ***do vlastných činností spoločnosti***, napr. do riadiacich, výrobných ***alebo iných prevádzkových*** procesov, ***zariadení, výrobkov a vysledovateľnosti výrobkov, projektov, služieb a zručností***;

Pozmeňujúci návrh 163

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 2 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) prispôsobili obchodné modely a stratégie vrátane nákupných postupov, a to aj tých, ktoré prispievajú k životnému minimu a príjmom ich dodávateľov, s cieľom zabrániť potenciálnym nepriaznivým vplyvom, a vypracovali a využívali nákupné politiky, ktoré nepodporujú potenciálne nepriaznivé vplyvy na ľudské práva alebo životné prostredie;

Pozmeňujúci návrh 164

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) poskytli cielenú a primeranú podporu MSP, s ktorými majú spoločnosti ***nadviazaný*** obchodný vzťah***, ak by sa dodržiavaním kódexu správania alebo plánu preventívnych opatrení ohrozila životaschopnosť MSP***;	d) poskytli cielenú a primeranú ***finančnú a administratívnu*** podporu MSP, s ktorými majú spoločnosti obchodný vzťah;

Pozmeňujúci návrh 165

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 2 – písmeno d a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	da) nadviazali obchodný vzťah týkajúci sa očakávaní spoločnosti, pokiaľ ide o predchádzanie potenciálnym nepriaznivým vplyvom a ich zmierňovanie, a to aj poskytovaním alebo umožnením prístupu k budovaniu kapacít, usmerňovaniu, administratívnej a finančnej podpore, ako sú úvery alebo financovanie, s prihliadnutím na zdroje, znalosti a obmedzenia obchodného partnera;

Pozmeňujúci návrh 166

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) spolupracovali v súlade s právom Únie vrátane práva hospodárskej súťaže s inými subjektmi, a to ***v relevantných prípadoch*** aj na účely zlepšenia schopnosti spoločností odstrániť nepriaznivý vplyv, najmä ak neexistuje žiadne iné vhodné alebo účinné opatrenie.	e) spolupracovali v súlade s právom Únie vrátane práva hospodárskej súťaže s inými subjektmi, a to aj na účely zlepšenia schopnosti spoločností odstrániť nepriaznivý vplyv, najmä ak neexistuje žiadne iné vhodné alebo účinné opatrenie.

Pozmeňujúci návrh 167

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 2 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ea) ak existuje priamy súvis s vplyvmi vyskytujúcimi sa v obchodných vzťahoch s inými spoločnosťami pôsobiacimi v Únii, primerané opatrenia môžu zahŕňať oznámenie príslušnému dozorného orgánu, pričom sa bude naďalej vyvíjať primerané úsilie o predchádzanie alebo zmierňovanie vplyvu.

Pozmeňujúci návrh 168

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Pri distribúcii alebo predaji výrobku alebo pri poskytovaní služby spoločnosti prijmú vhodné opatrenia na zabezpečenie toho, aby zloženie, koncepcia a obchodné využitie výrobku alebo služby boli v súlade s právom Únie a neviedli k nepriaznivým vplyvom, či už individuálnym alebo kolektívnym. V tejto súvislosti sa osobitná pozornosť venuje potenciálnemu nepriaznivému vplyvu na deti.

Pozmeňujúci návrh 169

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Pokiaľ ide o potenciálny nepriaznivý vplyv, ktorému sa nedalo predísť ani ho primerane zmierniť opatreniami v odseku 2, spoločnosť sa môže pokúsiť uzavrieť zmluvu s partnerom, s ktorým má nepriamy vzťah, s cieľom dosiahnuť dodržiavanie kódexu správania spoločnosti alebo plánu preventívnych opatrení. Ak sa takáto zmluva uzavrie, uplatňuje sa odsek 4.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 170

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Zmluvné ***záruky alebo zmluva*** musia byť sprevádzané ***vhodnými*** opatreniami ***na overenie dodržiavania***. ***Na účely overenia dodržiavania môže spoločnosť využiť vhodné iniciatívy odvetvia alebo nezávislé overenie treťou stranou.***	Zmluvné ***ustanovenia*** musia byť sprevádzané opatreniami ***na podporu vykonávania náležitej starostlivosti***.

Pozmeňujúci návrh 171

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak sa ***zmluvné záruky získavajú od MSP*** alebo sa s MSP uzavrie zmluva, použité podmienky musia byť spravodlivé, primerané a nediskriminačné. Ak sa opatrenia na overenie dodržiavania vykonávajú vo vzťahu k MSP, spoločnosť znáša náklady na nezávislé overenie treťou stranou.	Ak sa ***zavedú ustanovenia vrátane zmluvných ustanovení*** alebo sa s MSP uzavrie zmluva ***na základe zmluvného vzťahu***, použité podmienky musia byť spravodlivé, primerané a nediskriminačné. Ak sa opatrenia na overenie dodržiavania vykonávajú vo vzťahu k MSP, spoločnosť znáša náklady na nezávislé overenie treťou stranou. ***MSP na svoju žiadosť pokryjú náklady v plnej výške alebo ich budú zdieľať so spoločnosťou. MSP sa môžu podeliť o výsledky overovania, ktoré sa ich týka, s viacerými spoločnosťami.*** ***Zmluvné ustanovenia požadované v súlade s odsekom 2 nesmú mať za následok prenos zodpovednosti za vykonanie náležitej starostlivosti v súlade s touto smernicou ani zodpovednosti v prípade, že sa náležitá starostlivosť nevykoná.*** ***Pri požadovaní takýchto zmluvných ustanovení spoločnosti posúdia, či možno odôvodnene očakávať, že obchodný partner tieto ustanovenia dodrží.***

Pozmeňujúci návrh 172

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 5 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Pokiaľ ide o potenciálne nepriaznivé vplyvy v zmysle odseku 1, ktorým sa nedalo predísť ani ich primerane zmierniť ***opatreniami uvedenými v odsekoch 2, 3 a 4***, spoločnosť je povinná zdržať sa vstupu do nových vzťahov alebo rozšírenia existujúcich vzťahov s partnerom, v súvislosti s ktorým alebo v ktorého hodnotovom reťazci došlo k výskytu vplyvu, a prijme, ak ju na to oprávňujú právne predpisy upravujúce ich vzťahy, tieto opatrenia:	Pokiaľ ide o potenciálne nepriaznivé vplyvy v zmysle odseku 1, ***ktoré spoločnosť spôsobila alebo ku ktorým prispela a*** ktorým sa nedalo predísť ani ich primerane zmierniť***, a pokiaľ neexistuje primeraná perspektíva zmeny,*** spoločnosť je povinná zdržať sa vstupu do nových vzťahov alebo rozšírenia existujúcich vzťahov s partnerom, v súvislosti s ktorým alebo v ktorého hodnotovom reťazci došlo k výskytu vplyvu, a prijme ***ako poslednú možnosť v súlade so zodpovednou neangažovanosťou***, ak ju na to oprávňujú právne predpisy upravujúce ich vzťahy, tieto opatrenia:

Pozmeňujúci návrh 173

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 5 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) dočasne pozastaví obchodné vzťahy s dotknutým partnerom a súčasne vynaloží úsilie o predchádzanie a ***minimalizáciu, ak existuje odôvodnený predpoklad, že toto úsilie bude v krátkodobom horizonte úspešné***;	a) dočasne pozastaví obchodné vzťahy s dotknutým partnerom a súčasne vynaloží úsilie o predchádzanie a ***zmiernenie***;

Pozmeňujúci návrh 174

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 5 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) ukončí obchodný vzťah vo vzťahu k dotknutým činnostiam, ***ak je potenciálny nepriaznivý vplyv závažný***.	b) ukončí obchodný vzťah vo vzťahu k dotknutým činnostiam ***vzhľadom na závažnosť potenciálneho nepriaznivého vplyvu alebo ak nie sú splnené podmienky na dočasné pozastavenie podľa písmena a)***.

Pozmeňujúci návrh 175

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 5 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Pred dočasným pozastavením obchodných vzťahov alebo ukončením obchodného vzťahu sa od spoločností vyžaduje, aby najprv posúdili, či by nepriaznivé vplyvy takéhoto postupu boli väčšie ako nepriaznivé vplyvy, ktorým sa má zabrániť alebo ktoré sa majú zmierniť. V tom prípade sa spoločnosti môžu zdržať dočasného pozastavenia obchodných vzťahov alebo ukončenia obchodného vzťahu. Ak spoločnosti dočasne pozastavia obchodné vzťahy alebo ukončia obchodný vzťah, prijmú opatrenia na predchádzanie vplyvom pozastavenia alebo zrušenia, na ich zmiernenie alebo ukončenie, poskytnú primerané oznámenie obchodnému partnerovi a budú toto rozhodnutie priebežne preskúmavať.

Pozmeňujúci návrh 176

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 5 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby v zmluvách, ktoré upravujú ich právne predpisy, existovala možnosť ukončiť obchodný vzťah.	Členské štáty zabezpečia, aby v zmluvách, ktoré upravujú ich právne predpisy, existovala možnosť ***dočasne pozastaviť alebo*** ukončiť obchodný vzťah ***vyplývajúci zo zmlúv, ktoré sa riadia ich právnymi predpismi, s výnimkou zmlúv, ktoré sú strany povinné uzavrieť zo zákona. Spoločnosti sa môžu obrátiť na dozorné orgány, aby im poskytli usmernenia o postupe prijímania opatrení.***

Pozmeňujúci návrh 177

Návrh smernice

Článok 7 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Odchylne od odseku 5 písm. b), ak spoločnosti uvedené v článku 3 písm. a) bode iv) poskytujú ***úver, pôžičku alebo iné*** finančné služby, nie sú povinné ukončiť zmluvu o ***úvere, pôžičke alebo iných*** finančných službách, ***ak možno opodstatnene predpokladať, že sa tým spôsobí značná škoda*** subjektu, ktorému sa takáto služba poskytuje.	6. Odchylne od odseku 5 písm. b), ak spoločnosti uvedené v článku 3 písm. a) bode iv) poskytujú finančné služby ***subjektom, ktoré spôsobujú potenciálne nepriaznivé vplyvy alebo k nim prispievajú v zmysle odseku 1***, nie sú povinné ukončiť zmluvu o finančných službách***, ak je to nevyhnutne potrebné na to, aby sa zabránilo konkurzu*** subjektu, ktorému sa takáto služba poskytuje. ***Okrem odseku 5 druhého pododseku možno rozhodnutie ukončiť zmluvu o finančných službách odchylne od odseku 5 prvého pododseku písmena b) prijať len vtedy a ako krajné riešenie, ak úsilie spoločností uvedených v článku 3 písmene a) bode iv) o ovplyvnenie v konečnom dôsledku nemalo vplyv na subjekt, ktorému sa táto služba poskytuje, s cieľom predísť potenciálnym nepriaznivým vplyvom alebo ich primerane zmierniť.***

Pozmeňujúci návrh 178

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti prijali v súlade ***odsekmi 2 až 6 tohto článku*** vhodné opatrenia na odstránenie skutočných nepriaznivých vplyvov, ktoré boli alebo mali byť identifikované podľa článku 6.	1. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti prijali v súlade ***s týmto článkom*** vhodné opatrenia na odstránenie skutočných nepriaznivých vplyvov, ktoré boli alebo mali byť identifikované podľa článku 6.

Pozmeňujúci návrh 179

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. V prípade, ak nepriaznivý vplyv nemožno odstrániť, členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti takýto vplyv ***minimalizovali***.	2. V prípade, ak nepriaznivý vplyv nemožno ***okamžite*** odstrániť, členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti takýto vplyv ***primerane zmiernili a zároveň naďalej vyvíjali maximálne úsilie o jeho odstránenie***.

Pozmeňujúci návrh 180

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Na účely tohto článku sa v prípadoch, keď spoločnosť spôsobila skutočný nepriaznivý vplyv, majú primerané opatrenia chápať ako opatrenia, ktorých cieľom je zmierniť rozsah skutočného nepriaznivého vplyvu a napraviť škody. V prípadoch, keď spoločnosť prispela k skutočnému nepriaznivému vplyvu, sa primerané opatrenia majú chápať ako opatrenia, ktorých cieľom je zmierniť príspevok k vplyvu, pričom sa využije alebo zvýši vplyv spoločnosti na ostatné zodpovedné strany s cieľom zmierniť potenciálny nepriaznivý vplyv a prispieť k náprave škôd v rozsahu tohto príspevku. V prípadoch, keď sú činnosť, výrobky alebo služby spoločnosti priamo spojené s nepriaznivým vplyvom prostredníctvom jej vzťahov s inými subjektmi, sa majú primerané opatrenia chápať ako opatrenia, ktorých cieľom je využiť alebo zvýšiť vplyv spoločnosti na zodpovedné strany s cieľom zabrániť zmierniť nepriaznivý vplyv. Spoločnosť priamo spojená s nepriaznivým vplyvom zváži využitie svojho vplyvu na zodpovedné strany, aby umožnila nápravu škôd spôsobených vplyvom.

Pozmeňujúci návrh 181

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2b. Na účely tohto článku sa predpokladá, že finančné podniky sú priamo spojené s nepriaznivým vplyvom v ich hodnotovom reťazci bez toho, aby ho spôsobili alebo k nemu prispeli.

Pozmeňujúci návrh 182

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Od spoločností sa vyžaduje, aby v relevantných prípadoch prijali tieto opatrenia:	3. Od spoločností sa vyžaduje, aby v relevantných prípadoch prijali ***primerané*** opatrenia ***vrátane týchto opatrení***:

Pozmeňujúci návrh 183

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) neutralizovali nepriaznivý vplyv alebo ***minimalizovali*** jeho rozsah***, a to aj vyplatením náhrady škody zasiahnutým osobám alebo finančnej náhrady zasiahnutým spoločenstvám***. Opatrenie musí byť primerané významu a rozsahu nepriaznivého vplyvu a miere, v akej prispelo správanie spoločnosti k nepriaznivému vplyvu;	a) ***v súlade s článkom 8c*** neutralizovali nepriaznivý vplyv alebo ***primerane zmiernili jeho rozsah tým, že sa dotknuté osoby a/alebo životné prostredie vrátia do stavu, ktorý zodpovedá ich stavu pred daným vplyvom alebo sa k tomuto stavu čo najviac približuje***. Opatrenie musí byť primerané ***a úmerné*** významu a rozsahu nepriaznivého vplyvu a miere, v akej prispelo správanie spoločnosti k nepriaznivému vplyvu***, ako aj jej zdrojom a vplyvu***;

Pozmeňujúci návrh 184

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) ak je to potrebné vzhľadom na to, že nepriaznivý vplyv nemožno bezprostredne odstrániť, vypracovali a vykonávali plán nápravných opatrení s primerane a jednoznačne vymedzeným časovým harmonogramom opatrení a kvalitatívnymi a kvantitatívnymi ukazovateľmi na meranie zlepšenia. ***V relevantných prípadoch sa plán nápravných opatrení vypracuje v rámci konzultácie so zainteresovanými stranami***;	b) ak je to potrebné vzhľadom na to, že nepriaznivý vplyv nemožno bezprostredne odstrániť, vypracovali a vykonávali plán nápravných opatrení s primerane a jednoznačne vymedzeným časovým harmonogramom ***vykonávania primeraných*** opatrení ***a krokov*** a kvalitatívnymi a kvantitatívnymi ukazovateľmi na meranie zlepšenia. ***Plán preventívnych opatrení sa uplatňuje a presne prispôsobí kontextu činností spoločnosti a ich hodnotovým reťazcom. Spoločnosti môžu vypracovať svoje akčné plány v spolupráci s iniciatívami odvetvia. Vypracovanie a vykonávanie plánu klimatickej transformácie podľa článku 15 sa považuje za vhodné opatrenie na minimalizáciu nepriaznivých vplyvov na životné prostredie v súvislosti so zmierňovaním zmeny klímy podľa odsekov 1 a 2 tohto článku.***

Pozmeňujúci návrh 185

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 3 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) ***vyžiadali si zmluvné záruky od priameho partnera, s ktorým majú nadviazané obchodné vzťahy***, že zabezpečí dodržiavanie kódexu správania a v prípade potreby plánu nápravných opatrení, ***a to aj vyžiadaním si zodpovedajúcich zmluvných záruk od jeho partnerov*** v rozsahu, v akom sú súčasťou hodnotového reťazca ***(kaskádovanie zmlúv)***. Ak sa takéto zmluvné záruky získajú, uplatňuje sa odsek 5;	c) ***zvážili zavedenie zmluvných ustanovení s partnerom, s ktorým majú obchodný vzťah***, že zabezpečí dodržiavanie kódexu správania ***spoločnosti*** a v prípade potreby plánu nápravných opatrení. ***Partneri, s ktorými má spoločnosť obchodný vzťah, môžu byť požiadaní, aby so svojimi partnermi stanovili zodpovedajúce primerané, nediskriminačné a spravodlivé zmluvné ustanovenia*** v rozsahu, v akom sú súčasťou hodnotového reťazca. Ak sa takéto zmluvné záruky získajú, uplatňuje sa odsek 5;

Pozmeňujúci návrh 186

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 3 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) uskutočnili nevyhnutné investície, napr. do riadiacich alebo výrobných procesov ***a infraštruktúry, na účely dosiahnutia súladu s odsekmi 1, 2 a 3***;	d) uskutočnili potrebné ***úpravy, zlepšenia, zrušenia investícií alebo*** investície ***do vlastných činností spoločnosti***, napr. do riadiacich, výrobných ***alebo iných prevádzkových*** procesov, ***zariadení, výrobkov a vysledovateľnosti výrobkov, projektov, služieb a zručností***;

Pozmeňujúci návrh 187

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 3 – písmeno d a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	da) prispôsobili obchodné modely a stratégie vrátane nákupných postupov, a to aj tých, ktoré prispievajú k životnému minimu a príjmom ich dodávateľov, s cieľom ukončiť skutočné nepriaznivé vplyvy alebo ich zmierňovali, a vypracovali a využívali nákupné politiky, ktoré nepodporujú skutočné nepriaznivé vplyvy na ľudské práva alebo životné prostredie;

Pozmeňujúci návrh 188

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 3 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) poskytli cielenú a primeranú podporu MSP, s ktorými majú spoločnosti ***nadviazaný obchodný vzťah, ak by sa dodržiavaním kódexu správania alebo plánu nápravných opatrení ohrozila životaschopnosť MSP***;	e) poskytli cielenú a primeranú ***finančnú a administratívnu*** podporu MSP, s ktorými majú spoločnosti obchodný vzťah;

Pozmeňujúci návrh 189

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 3 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ea) nadviazali obchodný vzťah týkajúci sa očakávaní spoločnosti, pokiaľ ide o ukončenie skutočných nepriaznivých vplyvov alebo ich zmierňovanie, a to aj poskytovaním alebo umožnením prístupu k budovaniu kapacít, usmerňovaniu, administratívnej a finančnej podpore, ako sú úvery alebo financovanie, s prihliadnutím na zdroje, znalosti a obmedzenia obchodného partnera;

Pozmeňujúci návrh 190

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 3 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fa) ak existuje priamy súvis s vplyvmi vyskytujúcimi sa v obchodných vzťahoch s inými spoločnosťami pôsobiacimi v Únii, vhodné opatrenia môžu zahŕňať oznámenie príslušnému dozornému orgánu, pričom sa bude naďalej vyvíjať primerané úsilie o ukončenie alebo zmierňovanie vplyvu.

Pozmeňujúci návrh 191

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Pri distribúcii alebo predaji výrobku alebo pri poskytovaní služby spoločnosti prijmú vhodné opatrenia na zabezpečenie toho, aby zloženie, koncepcia a obchodné využitie výrobku alebo služby boli v súlade s právom Únie a neviedli k nepriaznivým vplyvom, či už individuálnym alebo kolektívnym. V tejto súvislosti sa osobitná pozornosť venuje potenciálnemu nepriaznivému vplyvu na deti.

Pozmeňujúci návrh 192

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Pokiaľ ide o skutočný nepriaznivý vplyv, ktorý sa nedal odstrániť ani primerane zmierniť opatreniami v odseku 3, spoločnosť sa môže pokúsiť uzavrieť zmluvu s partnerom, s ktorým má nepriamy vzťah, s cieľom dosiahnuť dodržiavanie kódexu správania spoločnosti alebo plánu nápravných opatrení. Ak sa takáto zmluva uzavrie, uplatňuje sa odsek 5.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 193

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 5 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Zmluvné ***záruky alebo zmluva*** musia byť sprevádzané ***vhodnými*** opatreniami ***na overenie dodržiavania. Na účely overenia dodržiavania môže spoločnosť využiť vhodné iniciatívy odvetvia alebo nezávislé overenie treťou stranou.***	Zmluvné ***ustanovenia*** musia byť sprevádzané opatreniami ***na podporu vykonávania náležitej starostlivosti***.

Pozmeňujúci návrh 194

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 5 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak sa zmluvné ***záruky získavajú od MSP*** alebo sa ***s MSP*** uzavrie zmluva, použité podmienky musia byť spravodlivé, primerané a nediskriminačné. Ak sa opatrenia na overenie dodržiavania vykonávajú vo vzťahu k MSP, spoločnosť znáša náklady na nezávislé overenie treťou stranou.	Ak sa ***zavedú ustanovenia vrátane zmluvných ustanovení*** alebo sa s MSP uzavrie zmluva ***na základe zmluvného vzťahu***, použité podmienky musia byť spravodlivé, primerané a nediskriminačné. Ak sa opatrenia na overenie dodržiavania vykonávajú vo vzťahu k MSP, spoločnosť znáša náklady na nezávislé overenie treťou stranou. ***MSP sa môžu podeliť o výsledky overovania, ktoré sa ich týka, s viacerými spoločnosťami.***

Pozmeňujúci návrh 195

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 5 – pododsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Zmluvné ustanovenia požadované v súlade s odsekom 3 nesmú mať za následok prenos zodpovednosti za vykonanie náležitej starostlivosti v súlade s touto smernicou ani zodpovednosti v prípade, že sa náležitá starostlivosť nevykoná.

Pozmeňujúci návrh 196

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 5 – pododsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Pri požadovaní takýchto zmluvných ustanovení spoločnosti posúdia, či možno odôvodnene očakávať, že obchodný partner tieto ustanovenia dodrží.

Pozmeňujúci návrh 197

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 6 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Pokiaľ ide o skutočné nepriaznivé vplyvy v zmysle odseku 1, ktoré sa nedali odstrániť ani ***minimalizovať ich rozsah opatreniami uvedenými v odsekoch 3, 4 a 5***, spoločnosť sa zdrží vstupu do nových vzťahov alebo rozšírenia existujúcich vzťahov s partnerom, v súvislosti s ktorým alebo v ktorého hodnotovom reťazci došlo k výskytu vplyvu, a prijme, ak ju na to oprávňujú právne predpisy upravujúce ich vzťahy, jedno z týchto opatrení:	Pokiaľ ide o skutočné nepriaznivé vplyvy v zmysle odseku 1, ktoré ***spoločnosť spôsobila alebo ku ktorým prispela a ktoré*** sa nedali odstrániť ani ***sa nedal zmierniť ich rozsah, a pokiaľ neexistuje primeraná perspektíva zmeny***, spoločnosť ***sa musí zdržať*** vstupu do nových vzťahov alebo rozšírenia existujúcich vzťahov s partnerom, v súvislosti s ktorým alebo v ktorého hodnotovom reťazci došlo k výskytu vplyvu, a prijme ***ako poslednú možnosť v súlade so zodpovednou neangažovanosťou***, ak ju na to oprávňujú právne predpisy upravujúce ich vzťahy, jedno z týchto opatrení:

Pozmeňujúci návrh 198

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 6 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) dočasne pozastaví obchodné vzťahy s dotknutým partnerom a súčasne vynaloží úsilie ***na odstránenie nepriaznivého vplyvu alebo minimalizáciu jeho rozsahu, alebo***	a) dočasne pozastaví obchodné vzťahy s dotknutým partnerom a súčasne vynaloží úsilie ***o predchádzanie a zmiernenie***;

Pozmeňujúci návrh 199

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 6 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) ukončí obchodný vzťah vo vzťahu k dotknutým činnostiam, ***ak sa nepriaznivý vplyv považuje za závažný***.	b) ukončí obchodný vzťah vo vzťahu k dotknutým činnostiam ***vzhľadom na závažnosť skutočného nepriaznivého vplyvu alebo ak nie sú splnené podmienky na dočasné pozastavenie podľa písmena a)***.

Pozmeňujúci návrh 200

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 6 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Pred dočasným pozastavením obchodných vzťahov alebo ukončením obchodného vzťahu sa od spoločností vyžaduje, aby najprv posúdili, či by nepriaznivé vplyvy takéhoto postupu boli väčšie ako nepriaznivé vplyvy, ktoré sa majú odstrániť alebo zmierniť. V tom prípade sa spoločnosti môžu zdržať dočasného pozastavenia obchodných vzťahov alebo ukončenia obchodného vzťahu. Ak spoločnosti dočasne pozastavia obchodné vzťahy alebo ukončia obchodný vzťah, prijmú opatrenia na predchádzanie takémuto vplyvu, na jeho zmiernenie alebo ukončenie, poskytnú primerané oznámenie obchodnému partnerovi a budú toto rozhodnutie priebežne preskúmavať.

Pozmeňujúci návrh 201

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 6 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby v zmluvách, ktoré upravujú ich právne predpisy, existovala možnosť ukončiť obchodný vzťah.	Členské štáty zabezpečia, aby v zmluvách, ktoré upravujú ich právne predpisy, existovala možnosť ***dočasne pozastaviť alebo*** ukončiť obchodný vzťah ***vyplývajúci zo zmlúv, ktoré sa riadia ich právnymi predpismi, s výnimkou zmlúv, ktoré sú strany povinné uzavrieť zo zákona. Spoločnosti sa môžu obrátiť na dozorné orgány, aby im poskytli usmernenia o postupe prijímania opatrení.***

Pozmeňujúci návrh 202

Návrh smernice

Článok 8 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Odchylne od odseku 6 písm. b), ak spoločnosti uvedené v článku 3 písm. a) bode iv) poskytujú ***úver, pôžičku alebo iné*** finančné služby, nie sú povinné ukončiť zmluvu o ***úvere, pôžičke alebo iných*** finančných službách, ***ak možno opodstatnene predpokladať, že sa tým spôsobí značná škoda*** subjektu, ktorému sa takáto služba poskytuje.	7. Odchylne od odseku 6 písm. b), ak spoločnosti uvedené v článku 3 písm. a) bode iv) poskytujú finančné služby subjektom***, ktoré spôsobujú skutočné nepriaznivé vplyvy alebo k nim prispievajú v zmysle odseku 1***, nie sú povinné ukončiť zmluvu o finančných službách***, ak je to nevyhnutne potrebné na to, aby sa zabránilo konkurzu*** subjektu, ktorému sa takáto služba poskytuje. ***Okrem odseku 6 druhého pododseku možno rozhodnutie ukončiť zmluvu o finančných službách odchylne od odseku 6 písmena b) prijať len vtedy a ako krajné riešenie, ak úsilie spoločností uvedených v článku 3 odseku 1 písmene a) bode iv) o ovplyvnenie v konečnom dôsledku nemalo vplyv na subjekt, ktorému sa táto služba poskytuje, s cieľom ukončiť skutočné nepriaznivé vplyvy alebo minimalizovať ich rozsah.***

Pozmeňujúci návrh 203

Návrh smernice

Článok 8 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 8a
	Vhodné opatrenia inštitucionálnych investorov a správcov aktív, ktorými majú presvedčiť spoločnosti, do ktorých investujú, aby odstránili skutočné nepriaznivé vplyvy, ktoré spôsobili.
	1. Členské štáty zabezpečia, aby inštitucionálni investori a správcovia aktív prijali vhodné opatrenia opísané v odseku 3 tohto článku s cieľom presvedčiť spoločnosti, do ktorých investujú, aby odstránili skutočné nepriaznivé vplyvy, ktoré boli alebo mali byť identifikované podľa článku 6.
	2. Ak nepriaznivý vplyv nemožno odstrániť, členské štáty zabezpečia, aby inštitucionálni investori a správcovia aktív presvedčili spoločnosti, do ktorých investujú, aby takýto vplyv minimalizovali.

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3. V relevantných prípadoch sa od inštitucionálnych investorov a správcov aktív vyžaduje, aby spolupracovali so spoločnosťou, do ktorej sa investuje, a vykonávali hlasovacie práva v súlade s článkom 3g ods. 1 písm. a) smernice 2007/36/ES [SRD2] s cieľom presvedčiť riadiaci orgán spoločnosti, do ktorej sa investuje, aby ukončil skutočný vplyv alebo minimalizoval jeho rozsah. Opatrenie spoločnosti, do ktorej sa investuje, musí byť primerané významu a rozsahu nepriaznivého vplyvu a miere, v akej prispelo správanie spoločnosti, do ktorej sa investuje, k nepriaznivému vplyvu; Podobne musia byť opatrenia požadované od inštitucionálnych investorov a správcov aktív primerané a úmerné a musia náležite zohľadňovať mieru kontroly, ktorú majú nad spoločnosťou, do ktorej sa investuje.

Pozmeňujúci návrh 204

Návrh smernice

Článok 8 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 8b
	Určovanie priorít skutočných a potenciálnych nepriaznivých vplyvov
	1. V prípadoch, keď nie je možné zabrániť, ukončiť alebo zmierniť všetky zistené nepriaznivé vplyvy súčasne vhodnými opatreniami uvedenými v článkoch 7 a 8, spoločnosti si môžu pri prijímaní primeraných opatrení stanoviť priority na základe pravdepodobnosti a závažnosti nepriaznivých vplyvov.
	2. Od spoločností sa vyžaduje, aby prijali primerané opatrenia podľa odseku 1 podľa závažnosti a pravdepodobnosti vplyvov a s prihliadnutím na rizikové faktory.
	3. Po vyriešení najvýznamnejších a najpravdepodobnejších nepriaznivých vplyvov v súlade s článkami 7 alebo 8 v primeranom čase spoločnosť rieši menej závažné a menej pravdepodobné nepriaznivé vplyvy.

Pozmeňujúci návrh 205

Návrh smernice

Článok 8 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 8c
	Náprava skutočných nepriaznivých vplyvov
	1. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade, že spoločnosť spôsobila skutočný nepriaznivý vplyv alebo k nemu prispela, prijala primerané opatrenia na nápravu tohto nepriaznivého vplyvu a možnej ujmy, ktorú spôsobila ľuďom alebo životnému prostrediu, alebo aby k tejto náprave prispela. Náprava sa môže navrhnúť v dôsledku mimosúdneho postupu riešenia sťažností, ako je stanovené v článku 9.
	2. Cieľom takýchto nápravných opatrení je vrátiť osoby a skupiny alebo komunity a/alebo životné prostredie do stavu, ktorý zodpovedá ich stavu pred vplyvom alebo sa k nemu čo najviac približuje. Môžu zahŕňať odškodnenie, reštitúciu, rehabilitáciu, verejné ospravedlnenie, obnovenie alebo príspevok k vyšetrovaniu. Spoločnosti zabránia vzniku ďalších škôd.
	3. Členské štáty zabezpečia, aby jednotná poradenská služba určená podľa článku 14a pôsobila ako kontaktné miesto pre mediáciu náležitej starostlivosti s cieľom pomôcť spoločnostiam a zainteresovaným stranám pri hľadaní nápravných riešení. Pri vykonávaní týchto povinností musí byť jednotná poradenská služba nestranná, predvídateľná a spravodlivá.
	4. Ak je spoločnosť priamo spojená s nepriaznivým vplyvom, členské štáty podľa potreby podporujú jej dobrovoľnú účasť na akýchkoľvek nápravných opatreniach, a spoločnostiam odporúčajú, aby zvážili využitie svojho vplyvu na zodpovedné strany s cieľom umožniť nápravu škôd spôsobených vplyvom.

Pozmeňujúci návrh 206

Návrh smernice

Článok 8 d (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 8d
	Zmysluplné zapojenie dotknutých zainteresovaných strán

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti prijali vhodné opatrenia na zmysluplné zapojenie dotknutých zainteresovaných strán, ktoré umožní skutočnú komunikáciu a dialóg v rámci ich procesu náležitej starostlivosti. Na tento účel sa zapojenie vzťahuje na informovanie dotknutých zainteresovaných strán a konzultácie s nimi a je komplexné, štrukturálne, účinné, včasné a kultúrne a rodovo citlivé.
	2. Ak nie je možné zmysluplne zapojiť dotknuté zainteresované strany alebo ak je zapojenie ďalších odborných pohľadov užitočné na to, aby spoločnosť mohla v plnej miere splniť požiadavky tejto smernice, najmä v súvislosti s rozhodnutím o stanovení rozsahu a priorít podľa článku 6, spoločnosti zmysluplne zapoja ďalšie príslušné zainteresované strany, ako sú organizácie občianskej spoločnosti alebo právnické alebo fyzické osoby obhajujúce ľudské práva alebo životné prostredie, s cieľom získať dôveryhodné poznatky o potenciálnych alebo skutočných nepriaznivých vplyvoch, aby boli schopné splniť požiadavky tejto smernice.
	3. Spoločnosti podľa potreby poskytujú dotknutým zainteresovaným stranám komplexné, cielené a relevantné informácie o svojom hodnotovom reťazci a ich skutočných alebo potenciálnych nepriaznivých vplyvoch na životné prostredie, ľudské práva a dobrú správu.
	4. Dotknuté zainteresované strany môžu požiadať o dodatočné písomné informácie, ktoré spoločnosť poskytne v primeranej lehote a vo vhodnom a zrozumiteľnom formáte. Bez toho, aby bola dotknutá smernica (EÚ) 2016/943, ak spoločnosť odmietne žiadosť o dodatočné informácie, dotknutá zainteresovaná strana má právo na písomné odôvodnenie tohto odmietnutia. Členské štáty zabezpečia, aby dozorné alebo súdne orgány boli oprávnené nariadiť zverejnenie informácií.
	5. Spoločnosti vytvoria vhodný rámec pre vedenie konzultácií s dotknutými zainteresovanými stranami. Spoločnosti sa môžu rozhodnúť identifikovať rôzne dotknuté zainteresované strany a podľa okolností alebo príslušného nepriaznivého vplyvu s nimi konzultovať. Spoločnosti pri tvorbe politiky náležitej starostlivosti v súlade s článkom 5, pri identifikácii nepriaznivých vplyvov v súlade s článkom 6, pri vypracúvaní akčných plánov alebo pri ukončení obchodného vzťahu v súlade s článkami 7 a 8, pri stanovení priorít nepriaznivých vplyvov v súlade s článkom 8b, pri vypracúvaní nápravných opatrení v súlade s článkom 8c, pri zavádzaní mechanizmu oznamovania alebo mimosúdneho mechanizmu riešenia sťažností v súlade s článkom 9 a pri plnení svojich povinností v súlade s článkom 10 informujú pracovníkov a zástupcov pracovníkov, ako aj iné dotknuté zainteresované strany, a vedú s nimi konzultácie.

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	6. Spoločnosť informuje svojich pracovníkov a ich zástupcov o politike náležitej starostlivosti a jej vykonávaní a spolupráci s nimi nie sú dotknuté platné právne predpisy Únie a vnútroštátne právne predpisy v oblasti zamestnanosti a sociálnych práv, ani uplatniteľné kolektívne zmluvy.
	7. Spoločnosti pri informovaní dotknutých zainteresovaných strán a pri konzultáciách s nimi zabezpečia, aby účastníci neboli vystavení odvetným opatreniam alebo odplate, a to aj zachovaním dôvernosti alebo anonymity. Spoločnosti venujú osobitnú pozornosť potrebám zraniteľných zainteresovaných strán a prekrývajúcim sa zraniteľnostiam a vzájomne sa prelínajúcim faktorom, zabezpečiť rodovo citlivý prístup a plne rešpektovať Deklaráciu OSN o právach pôvodného obyvateľstva.

Pozmeňujúci návrh 207

Návrh smernice

Článok 9 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Postup podávania sťažností	***Mechanizmus oznamovanie a mimosúdny mechanizmus riešenia sťažností***

Pozmeňujúci návrh 208

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti poskytli ***osobám a organizáciám uvedeným v odseku 2 možnosť predložiť voči nim sťažnosť***, ak majú oprávnené obavy týkajúce sa skutočných alebo potenciálnych nepriaznivých vplyvov na ľudské práva ***a*** životné prostredie v súvislosti s ***ich*** vlastnými činnosťami, činnosťami ich dcérskych spoločností a ich hodnotových reťazcov.	1. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti poskytli ***verejne dostupný a účinný mechanizmus oznamovania a mimosúdny mechanizmus riešenia sťažností, ktoré môžu osoby a organizácie uvedené v odseku 2 využiť, aby oznámili alebo podali sťažnosť a požiadali o nápravu,*** ak majú oprávnené ***informácie a*** obavy týkajúce sa skutočných alebo potenciálnych nepriaznivých vplyvov na ľudské práva ***alebo*** životné prostredie v súvislosti s vlastnými činnosťami ***spoločnosti***, činnosťami ich dcérskych spoločností a ich hodnotových reťazcov. ***Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti dokázali zabezpečiť možnosť podať oznámenia a sťažnosti prostredníctvom dohôd o spolupráci s inými spoločnosťami alebo organizáciami vrátane iniciatív odvetvia, účasťou na mechanizmoch podávania sťažností viacerých zainteresovaných strán alebo pripojením sa ku globálnej rámcovej dohode.***

Pozmeňujúci návrh 209

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
(2) Členské štáty zabezpečia, aby ***sťažnosť*** mohli predložiť:	(2) Členské štáty zabezpečia, aby ***sťažnosti*** mohli predložiť:

Pozmeňujúci návrh 210

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) osoby, ktoré boli nepriaznivým vplyvom zasiahnuté alebo ktoré majú opodstatnené dôvody sa domnievať, že by mohli byť nepriaznivým vplyvom zasiahnuté;	a) osoby, ktoré boli nepriaznivým vplyvom zasiahnuté alebo ktoré majú opodstatnené dôvody sa domnievať, že by mohli byť nepriaznivým vplyvom zasiahnuté, ***a legitímni zástupcovia takýchto jednotlivcov, alebo v prípadoch, keď neexistujú jednotlivci, skupiny alebo spoločenstvá zasiahnuté nepriaznivým vplyvom na životné prostredie, dôveryhodné a skúsené organizácie, ktorých cieľom je ochrana životného prostredia,***

Pozmeňujúci návrh 211

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) organizácie občianskej spoločnosti pôsobiace v oblastiach súvisiacich s dotknutým hodnotovým reťazcom.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 212

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Členské štáty zabezpečia, aby oznámenia mohli podávať osoby a organizácie uvedené v odseku 2 písm. a) a b) a okrem toho, pokiaľ nie sú zahrnuté v uvedených písmenách, aj:
	a) právnické alebo fyzické osoby, ktoré obhajujú ľudské práva a životné prostredie.
	b) organizácie občianskej spoločnosti pôsobiace v oblastiach súvisiacich s dotknutým hodnotovým reťazcom.

Pozmeňujúci návrh 213

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti vytvorili postup na vybavovanie sťažností uvedených v odseku 1, a to vrátane postupu pre prípady, že spoločnosť považuje ***sťažnosť za neopodstatnenú***, a informujú o uvedených postupoch ***pracovníkov a odborové zväzy***. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade riadne ***opodstatnenej sťažnosti*** sa nepriaznivý vplyv, ktorý je predmetom sťažnosti, považoval za identifikovaný v zmysle článku 6.	3. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti vytvorili postup na vybavovanie ***oznámení a*** sťažností uvedených v odseku 1, a to vrátane postupu pre prípady, že spoločnosť považuje ***oznámenia a sťažnosti za neopodstatnené***, a informujú o uvedených postupoch ***príslušné zainteresované strany a prípadne ich zástupcov a iné relevantné osoby alebo organizácie, na ktoré sa vzťahujú odseky 2 a 2a***. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade riadne ***opodstatneného oznámenia alebo sťažnosti*** sa nepriaznivý vplyv, ktorý je predmetom ***oznámenia alebo sťažnosti***, považoval za identifikovaný v zmysle článku 6.

Pozmeňujúci návrh 214

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade, že spoločnosti zavádzajú mechanizmy na oznamovanie a riešenie sťažností alebo sa na nich zúčastňujú, boli tieto mechanizmy legitímne, prístupné, predvídateľné, spravodlivé, transparentné, zlučiteľné s právami, rodovo a kultúrne citlivé a založené na angažovanosti a dialógu. Mechanizmy oznamovania a riešenia sťažností sa navrhujú a prevádzkujú spôsobom, ktorý vychádza z názorov zainteresovaných strán a je prispôsobený potrebám ľudí, ktorí môžu byť najviac vystavení nepriaznivým vplyvom. Spoločnosti prijímajú a vykonávajú politiky a postupy na zachovanie nezávislosti mechanizmu oznamovania a riešenia sťažností.

Pozmeňujúci návrh 215

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 3 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3b. Spoločnosti prijmú opatrenia na zabezpečenie toho, aby osoby, ktoré podávajú oznámenia alebo sťažnosti, neboli vystavení odvetným opatreniam alebo odplate, vrátane zabezpečenia toho, aby oznámenia a sťažnosti mohli byť podávané buď anonymne, alebo dôverne, v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi, a na tento účel prijmú a vykonávajú politiky. Ak treba poskytovať informácie, potom tak, aby sa neohrozila bezpečnosť zainteresovaných strán, čo znamená aj to, že ich totožnosť sa nezverejňuje.

Pozmeňujúci návrh 216

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 3 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3c. Členské štáty zabezpečia, aby osoby, ktoré podávajú sťažnosti podľa odseku 2, mali v prípade, že tak neurobia anonymne, právo na včasné a primerané následné opatrenia od spoločnosti, u ktorej podali sťažnosť podľa odseku 1, a majú tiež právo:
	a) dostať odôvodnenie, či sa sťažnosť považuje za opodstatnenú alebo neopodstatnenú, ako aj informácie o prijatých krokoch a opatreniach;
	b) nadviazať spoluprácu so zástupcami spoločnosti na primeranej úrovni s cieľom prerokovať potenciálne alebo skutočné nepriaznivé vplyvy, ktoré sú predmetom sťažnosti;
	c) požadovať, aby spoločnosti v súlade s článkom 8c napravili skutočné nepriaznivé vplyvy alebo prispeli k ich úplnej náprave.

Pozmeňujúci návrh 217

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 4 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty zabezpečia, aby ***mali sťažovatelia nárok***:	4. Členské štáty zabezpečia, aby ***osoby predkladajúce oznámenia podľa odseku 2a, ak tak nerobia anonymne, mali nárok na včasné a primerané následné opatrenia od spoločnosti, v ktorej podali oznámenie podľa odseku 1***.

Pozmeňujúci návrh 218

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) požadovať primerané opatrenia v nadväznosti na sťažnosť zo strany spoločnosti, voči ktorej podali sťažnosť v zmysle odseku 1, a	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 219

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 4 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) stretnúť sa so zástupcami spoločnosti na primeranej úrovni s cieľom prediskutovať potenciálne alebo skutočné závažné nepriaznivé vplyvy, ktoré sú predmetom sťažnosti.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 220

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Členské štáty zabezpečia, aby dozorné orgány boli oprávnené vydávať usmernenia pre spoločnosti a ďalšie relevantné subjekty zodpovedné za vývoj a správu mechanizmov na oznamovanie a podávanie sťažností, a to aj v súvislosti s ich súladom s kritériami stanovenými v tomto článku, a v súlade s príslušnými medzinárodnými normami.

Pozmeňujúci návrh 221

Návrh smernice

Článok 9 – odsek 4 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4b. Podanie oznámenia alebo sťažnosti podľa tohto článku by nemalo byť podmienkou ani brániť tomu, aby osoba, ktorá ich podáva, mala prístup ku konaniu o odôvodnených obavách podľa článku 19 alebo k súdnym alebo iným mimosúdnym mechanizmom, ako sú národné kontaktné miesta OECD, ak existujú.

Pozmeňujúci návrh 222

Návrh smernice

Článok 10 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Monitorovanie	Monitorovanie ***a overovanie***

Pozmeňujúci návrh 223

Návrh smernice

Článok 10 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
V záujme monitorovania účinnosti identifikácie nepriaznivých vplyvov na ľudské práva a životné prostredie, predchádzania takýmto vplyvom, ich zmierňovania, odstraňovania a minimalizácie ich rozsahu členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti ***pravidelne posudzovali svoje vlastné činnosti a opatrenia, činnosti a opatrenia svojich dcérskych spoločností a činnosti a opatrenia svojich nadviazaných obchodných vzťahov, ak sú spojené s hodnotovým reťazcom spoločnosti. Takéto posúdenia*** sú v relevantných prípadoch založené na kvalitatívnych a kvantitatívnych ukazovateľoch a uskutočňujú sa ***aspoň raz za 12 mesiacov*** a vždy, keď existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že by mohli vzniknúť nové ***závažné*** riziká výskytu uvedených nepriaznivých vplyvov. Politika náležitej starostlivosti sa ***aktualizuje*** v súlade s výsledkami týchto posúdení.	Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti ***pravidelne overovali vykonávanie a aby*** monitorovali ***vhodnosť a*** účinnosť ***ich opatrení prijatých v súlade s touto smernicou. Monitorovanie a overovanie sa uskutočňujú*** na základe kvalitatívnych a kvantitatívnych ukazovateľov a uskutočňujú sa ***priebežne so zreteľom na povahu, závažnosť a pravdepodobnosť príslušných nepriaznivých vplyvov*** a vždy, keď existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že by mohli vzniknúť nové riziká výskytu uvedených nepriaznivých vplyvov. Politika náležitej starostlivosti***, plán preventívnych opatrení a plán nápravných opatrení*** sa ***preskúmavajú a*** aktualizujú v súlade s výsledkami týchto posúdení.

Pozmeňujúci návrh 224

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti, ktoré nepodliehajú požiadavkám na vykazovanie podľa článkov 19a ***a 29a*** smernice 2013/34/EÚ, každý rok podávali správy o otázkach, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, zverejnením výročného vyhlásenia na svojom webovom sídle ***v jazyku, ktorý sa obvykle používa oblasti medzinárodného obchodu***. Vyhlásenie sa zverejní ***do 30. apríla každého roka a vzťahuje sa na predchádzajúci kalendárny rok***.	***1.*** Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti, ktoré nepodliehajú požiadavkám na vykazovanie podľa článkov 19a, ***29a a 40a*** smernice 2013/34/EÚ, každý rok podávali správy o otázkach, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, zverejnením výročného vyhlásenia na svojom webovom sídle ***aspoň v jednom úradnom jazyku Európskej únie***. Vyhlásenie sa zverejní ***najneskôr do 12 mesiacov od súvahového dňa rozpočtového roka, za ktorý sa vyhlásenie vystavuje. V prípade spoločností z krajín mimo EÚ bude vyhlásenie obsahovať informácie o spôsobe kontaktovania splnomocneného zástupcu spoločnosti vymedzeného v článku 16.***

Pozmeňujúci návrh 225

Návrh smernice

Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia prijme v súlade s článkom 28 delegované akty týkajúce sa obsahu a kritérií takéhoto podávania správ podľa odseku 1, v ktorých sa upresnia informácie o opise náležitej starostlivosti, potenciálnych a skutočných nepriaznivých vplyvoch a opatreniach, ktoré sa v súvislosti s nimi prijali.	***2.*** Komisia prijme v súlade s článkom 28 delegované akty týkajúce sa obsahu a kritérií takéhoto podávania správ podľa odseku 1, ***pričom zabezpečí, aby boli v súlade s požiadavkami na vykazovanie informácií o náležitej starostlivosti vymedzenými v článku 40b smernice 2013/34/EÚ a*** v ktorých sa upresnia informácie o opise náležitej starostlivosti, potenciálnych a skutočných nepriaznivých vplyvoch a opatreniach, ktoré sa v súvislosti s nimi prijali. ***Toto vykazovanie by malo byť dostatočne podrobné, aby sa preukázalo, že je v súlade s povinnosťami vyplývajúcimi z tejto smernice.***

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Komisia pri prijímaní delegovaných aktov zabezpečí, aby nedošlo k duplicite požiadaviek na vykazovanie v prípade spoločností uvedených v článku 3 písm. a) bode iv), na ktoré sa vzťahujú požiadavky na vykazovanie a ktoré zohľadňujú hlavné nepriaznivé vplyvy podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/2088, pričom sa v plnej miere zachovajú minimálne povinnosti stanovené v tejto smernici.
	V prípade podnikov, ktoré nemajú webové sídlo, členské štáty vyčlenia webové sídlo, na ktorej sa zverejní ročné vyhlásenie dotknutých spoločností.

Pozmeňujúci návrh 226

Návrh smernice

Článok 11 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 11a
	Prístupnosť informácií na jednotnom európskom mieste prístupu
	1. Členské štáty zabezpečujú, aby pri zverejňovaní ročných vyhlásení vypracovaných podľa článku 11 ods. 1 tejto smernice, spoločnosti zároveň odovzdávali uvedené informácie orgánu zberu údajov uvedenému v odseku 3 tohto článku, čím sa zaistí ich prístupnosť na jednotnom európskom mieste prístupu zriadenom podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) XX/XXXX [nariadenie o jednotnom európskom mieste prístupu] ([1a]).
	Uvedené informácie musia spĺňať všetky tieto požiadavky:
	a) informácie sa zostavujú vo formáte umožňujúcom extrakciu údajov v zmysle vymedzenia v článku 2 bode 3 nariadenia (EÚ) XXXX/XX [nariadenie o jednotnom európskom mieste prístupu] ([1b]), prípadne v strojovo čitateľnom formáte vymedzenom v článku 2 bodu 13 smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1024 ([1c]), ak sa to vyžaduje podľa právnych predpisov Únie;
	b) k informáciám musia byť pripojené všetky tieto metaúdaje:

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	i) všetky názvy spoločnosti, na ktorú sa informácie vzťahujú;
	ii) identifikátor právneho subjektu pridelený spoločnosti, ako sa uvádza v článku 7 ods. 4 nariadenia (EÚ) XXXX/XX [nariadenie o jednotnom európskom mieste prístupu];
	iii) veľkosť spoločnosti podľa kategórie, ako sa uvádza v článku 7 ods. 4 nariadenia (EÚ) XXXX/XX [nariadenie o jednotnom európskom mieste prístupu];
	iv) druh informácií podľa klasifikácie z článku 7 ods. 4 nariadenia (EÚ) XXXX/XX [nariadenie o jednotnom európskom mieste prístupu];
	v) prípadne konkrétne obdobie, počas ktorého majú byť informácie zverejnené na jednotnom európskom mieste prístupu.
	2. Na účely odseku 1 písm. b) bodu ii) členské štáty zabezpečujú, aby spoločnosti získali identifikačný kód právneho subjektu, ako sa uvádza v článku 7 ods. 4 nariadenia (EÚ) XXXX/XX [nariadenie o jednotnom európskom mieste prístupu].
	3. Do … [1 deň pred tým, ako sa začne uplatňovať povinnosť spoločností predkladať subjektu zberu údajov] na účely sprístupňovania informácií uvedených v odseku 1 na jednotnom európskom mieste prístupu členské štáty určia jeden z úradne určených mechanizmov uvedených v článku 21 bode 2 smernice 2004/109/ES za orgán zberu údajov v zmysle vymedzenia v článku 2 bode 2 nariadenia (EÚ) XX/XXXX [nariadenie o jednotnom európskom mieste prístupu] a oznámia to orgánu ESMA.
	4. Na účely zabezpečenia efektívneho zberu a správy údajov odovzdávaných v súlade s odsekom 1 písm. a) a b) je Komisia splnomocnená prijímať vykonávacie opatrenia s cieľom presne stanoviť:
	a) všetky ostatné metaúdaje, ktoré majú byť pripojené k informáciám;
	b) štruktúru údajov v informáciách;
	c) či sa vyžaduje strojovo čitateľný formát a ktorý strojovo čitateľný formát sa má použiť.

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	([1a]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) XX/XXXX, ktorým sa zriaďuje jednotné európske miesto prístupu, ktoré poskytuje centralizovaný prístup k verejne dostupným informáciám týkajúcim sa finančných služieb, kapitálových trhov a udržateľnosti (Ú. v. EÚ L […], […], s. […]).
	([1b]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1024 z 20. júna 2019 o otvorených dátach a opakovanom použití informácií verejného sektora (Ú. v. EÚ L 172, 26.6.2019, s. 56).
	([1c]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 910/2014 z 23. júla 2014 o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách pre elektronické transakcie na vnútornom trhu a o zrušení smernice 1999/93/ES (Ú. v. EÚ L 257, 28.8.2014, s. 73).

Pozmeňujúci návrh 227

Návrh smernice

Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
S cieľom poskytnúť spoločnostiam podporu na uľahčenie dosiahnutia ich súladu s článkom 7 ods. 2 písm. b) a článkom 8 ods. 3 písm. c) prijme Komisia usmernenie o dobrovoľných vzorových zmluvných doložkách.	S cieľom poskytnúť spoločnostiam podporu na uľahčenie dosiahnutia ich súladu s článkom 7 ods. 2 písm. b) a článkom 8 ods. 3 písm. c) prijme Komisia ***po konzultácii s členskými štátmi a relevantnými zainteresovanými stranami*** usmernenie o dobrovoľných vzorových zmluvných doložkách ***prispôsobené danému odvetviu a veľkosti spoločností, a to do dátumu začatia uplatňovania tejto smernice. V týchto vzorových zmluvných doložkách sa stanovuje minimálne:***

Pozmeňujúci návrh 228

Návrh smernice

Článok 12 – odsek 1 – písmeno a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	a) úlohy sa jasne rozdelia medzi obe zmluvné strany v rámci trvalej spolupráce a zmluvné ustanovenia nesmú viesť k prenosu zodpovednosti za vykonávanie náležitej starostlivosti; ako aj

Pozmeňujúci návrh 229

Návrh smernice

Článok 12 – odsek 1 – písmeno b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	b) bez toho, aby bol dotknutý článok 7 ods. 5 a článok 8 ods. 6, v prípade porušenia zmluvných doložiek spoločnosti najprv prijmú primerané opatrenia v súlade s článkom 7 ods. 4 a článkom 8 ods. 5 a vyvarujú sa vypovedaniu takýchto doložiek.

Pozmeňujúci návrh 230

Návrh smernice

Článok 13 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
S cieľom poskytnúť spoločnostiam alebo orgánom členských štátov podporu zameranú na to, ako by mali spoločnosti plniť svoje povinnosti náležitej starostlivosti, Komisia po konzultácii s členskými štátmi ***a so*** zainteresovanými stranami, s Agentúrou Európskej únie pre základné práva, Európskou environmentálnou agentúrou a v náležitých prípadoch s medzinárodnými orgánmi, ktoré majú odborné znalosti v oblasti náležitej starostlivosti, ***môže vydať usmernenia vrátane usmernení pre konkrétne odvetvia alebo konkrétne nepriaznivé vplyvy***.	***1.*** S cieľom poskytnúť spoločnostiam alebo orgánom členských štátov podporu zameranú na to, ako by mali spoločnosti plniť svoje povinnosti náležitej starostlivosti ***vrátane vzťahu k právam a ochrane zakotvenej v prílohe***, Komisia po konzultácii s členskými štátmi***, európskymi medziodvetvovými a odvetvovými sociálnymi partnermi a inými relevantnými*** zainteresovanými stranami, s Agentúrou Európskej únie pre základné práva, Európskou environmentálnou agentúrou***, Európskym orgánom práce, Európskou službou pre vonkajšiu činnosť, Výkonnou agentúrou pre Európsku radu pre inováciu a MSP (EISEMA), Európskym úradom pre bezpečnosť potravín*** a v náležitých prípadoch s ***OECD a inými*** medzinárodnými orgánmi, ktoré majú odborné znalosti v oblasti náležitej starostlivosti, ***vydá jasné a ľahko zrozumiteľné usmernenia vrátane všeobecných usmernení a usmernení pre konkrétne odvetvia s cieľom uľahčiť dosiahnutie súladu v praxi***.

Pozmeňujúci návrh 231

Návrh smernice

Článok 13 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Na podporu spoločnostiam alebo orgánom členských štátov v súvislosti s tým, ako by spoločnosti mali plniť svoje povinnosti náležitej starostlivosti, usmernenia obsahujú:
	a) informácie o vykonávaní noriem v oblasti ľudských práv a environmentálnych noriem uplatniteľných na podniky na základe usmernení OECD pre nadnárodné podniky, ako sa objasňuje v usmernení OECD o náležitej starostlivosti pre zodpovedné obchodné správanie, ako aj v hlavných zásadách OSN v oblasti podnikania a ľudských práv;
	b) zoznamy rizikových faktorov a sprievodné pokyny vrátane rizikových faktorov na úrovni podniku, geografických rizikových faktorov a sektorových rizikových faktorov;
	c) usmernenia pre konkrétne odvetvia v súlade so súčasnými alebo budúcimi usmerneniami OECD najmä pre tieto odvetvia:

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	i) výroba a veľkoobchod a maloobchod s textilom, odevmi, kožušinami, kožou a súvisiacimi výrobkami (vrátane obuvi),
	ii) poľnohospodárstvo, zásobovanie vodou, riadenia pôdy a zdrojov vrátane ochrany prírody, lesné hospodárstvo, rybolov (vrátane akvakultúry), gumárenský priemysel, výroba potravín, marketing a reklama potravín a nápojov a veľkoobchod a maloobchod s poľnohospodárskymi surovinami, so živými zvieratami, živočíšnymi produktami, s drevom, potravinami a nápojmi a odpadové hospodárstvo,
	iii) banské a ťažobné činnosti, ťažba, spracovanie, preprava nerastných surovín a zaobchádzanie s nimi bez ohľadu na miesto ich ťažby (vrátane ropy, zemného plynu, uhlia, lignitu, kovov a kovových rúd, ako aj všetkých ostatných nekovových minerálov a produktov z lomov), výroba základných kovových výrobkov, ostatných nekovových minerálnych výrobkov a kovových konštrukcií (okrem strojov a zariadení) a veľkoobchod s nerastnými surovinami, základnými minerálnymi výrobkami a medziproduktmi (vrátane kovov a kovových rúd, stavebných materiálov, palív, chemických výrobkov a ostatných medziproduktov), stavebníctvo a energetika,
	iv) poskytovanie finančných služieb, investičných služieb a činností a iných finančných služieb;
	d) informácie o tom, ako vykonávať zvýšenú, ku konfliktu citlivú náležitú starostlivosť v oblastiach zasiahnutých konfliktom;
	e) informácie o tom, ako môžu spoločnosti a iné právne subjekty spoločne využívať zdroje a informácie na účely prevencie, zmierňovania a nápravy nepriaznivých vplyvov v súlade s právom hospodárskej súťaže;
	f) informácie o tom, ako zohľadniť osobitné potreby MSP;
	g) informácie o vytvorení mechanizmu oznamovania a mimosúdneho mechanizmu riešenia sťažností;
	h) informácie o zodpovednej neangažovanosti a posúdenie a dynamický zoznam kontextov, v ktorých sú nepriaznivé vplyvy systematicky podporované štátom;
	i) praktické usmernenia o tom, ako identifikovať a zapojiť dotknuté zainteresované strany;

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	j) informácie o uľahčení prístupu obetí k spravodlivosti zo strany členských štátov a o predchádzaní odvetným opatreniam dotknutých zainteresovaných strán;
	k) praktické usmernenie, pokiaľ ide o tvorbu a vykonávanie stratégií určovania priorít vrátane praktického usmernenia o tom, ako možno uplatňovať zásady proporcionality a určovania priorít z hľadiska vplyvov, odvetví a geografických oblastí na povinnosti náležitej starostlivosti v závislosti od veľkosti a odvetvia spoločnosti;
	l) informácie o zodpovedných nákupných postupoch;
	m) informácie o rodovo a kultúrne citlivej náležitej starostlivosti a opatreniach, ktoré by spoločnosti mali prijať na riešenie problémov drobných poľnohospodárov vrátane prístupu k slušnému príjmu;
	n) informácie o tom, ako podporovať bezpečné participatívne zhromažďovanie nezávislých údajov o porušovaní ľudských práv a škodách na životnom prostredí a ako prijímať opatrenia potrebné na zohľadnenie týchto údajov;
	o) informácie pre agentúry EÚ pre vývozné úvery s cieľom pomôcť, aby finančné prostriedky a vývozné úvery Únie a členských štátov fungovali v súlade so zásadami tejto smernice.

Pozmeňujúci návrh 232

Návrh smernice

Článok 13 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1b. Usmernenia sa sprístupnia najneskôr do … [1 rok pred dátumom nadobudnutia účinnosti povinností spoločností podľa tejto smernice] v bezplatnom a ľahko prístupnom formáte vrátane digitálneho formátu a vo všetkých úradných jazykoch Únie. Komisia pravidelne preskúmava relevantnosť svojich usmernení a prispôsobuje ich okrem iného aj novým najlepším postupom.

Pozmeňujúci návrh 233

Návrh smernice

Článok 13 – odsek 1 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1c. Komisia pravidelne aktualizuje informačné listy o jednotlivých krajinách a zverejňuje ich s cieľom poskytnúť aktuálne informácie o medzinárodných dohovoroch a zmluvách, ktoré ratifikoval každý z obchodných partnerov Únie. Komisia zhromažďuje a zverejňuje obchodné a colné údaje o pôvode surovín, medziproduktov a hotových výrobkov a zverejňuje informácie o rizikách potenciálneho alebo skutočného nepriaznivého vplyvu na ľudské práva, životné prostredie a správu vecí verejných alebo skutočných nepriaznivých vplyvov súvisiacich s určitými krajinami alebo regiónmi, odvetviami a pododvetviami a výrobkami.

Pozmeňujúci návrh 234

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zriadia a samostatne alebo spoločne prevádzkujú špecializované webové sídla, platformy alebo portály na účely poskytovania informácií a podpory spoločnostiam a partnerom, s ktorými majú spoločnosti vo svojich hodnotových reťazcoch ***nadviazané*** obchodné vzťahy, v snahe podporiť ich snahu o plnenie povinností vyplývajúcich z tejto smernice. ***Osobitná pozornosť sa v tejto súvislosti venuje MSP, ktoré sa nachádzajú v hodnotových reťazcoch spoločností***.	1. ***Pred nadobudnutím účinnosti tejto smernice*** členské štáty ***s podporou Komisie vytvoria a zavedú opatrenia a súbory nástrojov*** na účely poskytovania informácií***, poradenstva*** a podpory spoločnostiam a partnerom, s ktorými majú spoločnosti vo svojich hodnotových reťazcoch obchodné vzťahy, v snahe podporiť ich snahu o plnenie povinností vyplývajúcich z tejto smernice ***a*** zriadia a samostatne alebo spoločne prevádzkujú špecializované ***používateľsky ústretové*** webové sídla, platformy alebo portály. ***Takéto informácie, poradenstvo a podpora musia byť praktické a prispôsobené najmä osobitným potrebám MSP. Členské štáty tiež zabezpečia, aby bola pre spoločnosti k dispozícii odborná príprava o tom, ako vykonávať náležitú starostlivosť. Členské štáty pritom zabezpečia doplnkovosť a súlad s podobnými opatreniami, ktoré už existujú, ako sú poskytovanie informácií a propagácia zo strany národných kontaktných miest OECD.***

Pozmeňujúci návrh 235

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Komisia zriadi špecializovaný digitálny portál pre spoločnosti s bezplatným prístupom ku všetkým vzorom a informáciám o všetkých požiadavkách na vykazovanie vyplývajúcich z tejto smernice a iných legislatívnych nástrojov Únie určených pre konkrétne spoločnosti na základe ich veľkosti, odvetvia, výrobku a služby, vystavenia riziku atď., ako aj prístupu k informáciám o možnostiach financovania a verejného obstarávania s cieľom vykonávať, plniť a využívať povinnosti náležitej starostlivosti.

Pozmeňujúci návrh 236

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1b. Členské štáty poskytujú informácie a podporu zainteresovaným stranám a ich zástupcom pri účasti na náležitej starostlivosti, ako aj rozvoji ich kapacít a poskytujú im informácie a pomoc s cieľom uľahčiť im prístup k spravodlivosti. K tomu patrí právne poradenstvo a zriadenie a prevádzka individuálnych alebo spoločných webových sídiel, platforiem alebo portálov. Členské štáty môžu zainteresovaným stranám poskytovať aj finančnú podporu na účely zvyšovania ich informovanosti a uľahčenia prístupu k právam, ktoré im poskytuje táto smernica, ako aj podporu a ochranu dotknutých zainteresovaných strán v súvislosti s potenciálnymi alebo skutočnými nepriaznivými vplyvmi súvisiacimi s obchodnými operáciami.

Pozmeňujúci návrh 237

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Bez toho, aby boli dotknuté pravidlá štátnej pomoci, ***môžu členské štáty finančne podporiť MSP***.	2. Bez toho, aby boli dotknuté pravidlá štátnej pomoci, členské štáty ***poskytnú MSP v prípade potreby finančnú a inú podporu***.

Pozmeňujúci návrh 238

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Komisia ***môže*** podporné opatrenia členských štátov doplniť na základe existujúcich opatrení na úrovni Únie na podporu náležitej starostlivosti v EÚ a v tretích krajinách, pričom môže navrhnúť nové opatrenia vrátane uľahčenia spoločných iniciatív zainteresovaných strán na pomoc spoločnostiam pri plnení ich povinností.	3. Komisia ***ustanoví poradcov pre náležitú starostlivosť v rámci siete Enterprise Europe Network*** a ***aj vzhľadom na zabezpečenie konzistentnosti*** doplní podporné opatrenia členských štátov na základe existujúcich opatrení na úrovni Únie na podporu náležitej starostlivosti v EÚ a v tretích krajinách, pričom môže navrhnúť nové opatrenia vrátane uľahčenia spoločných iniciatív zainteresovaných strán na pomoc spoločnostiam pri plnení ich povinností.

Pozmeňujúci návrh 239

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Komisia a členské štáty zabezpečia, aby nástroje spolupráce a obchodu Únie podporovali rozvoj priaznivého prostredia v tretích krajinách, ako aj rozvoj a posilňovanie mechanizmov spolupráce a partnerstva s tretími krajinami s využitím existujúcich nástrojov na riešenie základných príčin nepriaznivých vplyvov na ľudské práva a životné prostredie a budovať schopnosť hospodárskych subjektov z tretích krajín rešpektovať životné prostredie a ľudské práva.

Pozmeňujúci návrh 240

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Spoločnosti sa pri vykonávaní svojich povinností uvedených v článkoch 5 až 11 tejto smernice môžu ***opierať o systémy*** v danom odvetví a ***iniciatívy*** viacerých zainteresovaných strán, a to v takom rozsahu, v akom sú takéto ***systémy a*** iniciatívy vhodné na podporu plnenia uvedených povinností. ***Komisia a členské štáty môžu uľahčovať šírenie informácií o takýchto systémoch alebo iniciatívach a o ich výsledkoch***. Komisia ***môže*** v spolupráci s členskými štátmi ***vydať usmernenia o posudzovaní vhodnosti systémov v danom odvetvi a iniciatív viacerých zainteresovaných strán***.	4. ***Bez toho, aby boli dotknuté články 18, 19 a 22,*** spoločnosti sa pri vykonávaní ***aspektov*** svojich povinností ***v oblasti náležitej starostlivosti*** uvedených v článkoch 5 až 11 tejto smernice môžu ***zapájať do iniciatív*** v danom odvetví a viacerých zainteresovaných strán, a to v takom rozsahu, v akom sú takéto iniciatívy vhodné na podporu plnenia ***príslušných*** uvedených povinností. ***Môžu byť obzvlášť vhodné na podporu identifikácie rizík v celom odvetví a poskytovať nástroje na zmiernenie konkrétnych rizík, koordináciu využívania pákového efektu spoločností s cieľom umožniť nápravu a poskytnutie prístupu k mechanizmu riešenia sťažností.*** Komisia v spolupráci s členskými štátmi***, OECD, OHCHR a príslušnými zainteresovanými stranami***:

Pozmeňujúci návrh 241

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 4 – písmeno a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	a) vydáva usmernenia a metodiku posudzovania rozsahu, súladu s touto smernicou a dôveryhodnosti, a to aj pokiaľ ide o transparentnosť, riadenie, mechanizmy dohľadu a zodpovednosť zúčastnených spoločností, iniciatív jednotlivých odvetví a viacerých zainteresovaných strán, a to na základe metodiky OECD na posudzovanie súladu;

Pozmeňujúci návrh 242

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 4 – písmeno b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	b) vytvorí centralizovanú a verejnú digitálnu platformu pre spoločnosti, vlády a iné zainteresované strany s bezplatným prístupom k posúdeniam rozsahu, súladu a dôveryhodnosti iniciatív jednotlivých odvetví a viacerých zainteresovaných strán nezávislými tretími stranami pomocou metodiky, ktorú vypracovala Komisia podľa písmena a). Nezávislé posúdenia treťou stranou môžu vykonávať členské štáty, OECD alebo iní nezávislí posudzovatelia tretích strán;

Pozmeňujúci návrh 243

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 4 – písmeno c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	c) uľahčuje šírenie ďalších relevantných informácií o rozsahu, súlade a dôveryhodnosti iniciatív odvetví a viacerých zainteresovaných strán a ich výsledkov. Členské štáty podporujú rozvoj vhodných iniciatív odvetvia alebo viacerých zainteresovaných strán na podporu spoločností v konkrétnych odvetviach alebo v konkrétnych otázkach, ktoré vedú k vážnym rizikám ohrozujúcim udržateľnosť, ale chýbajú im takéto iniciatívy.

Pozmeňujúci návrh 244

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Bez toho, aby boli dotknuté články 18, 19 a 22, spoločnosti môžu využiť overenie nezávislou treťou stranou na podporu vykonávania aspektov svojich povinností v oblasti náležitej starostlivosti uvedených v článkoch 5 až 11 tejto smernice v rozsahu, v akom je takéto overenie vhodné na podporu plnenia príslušných povinností. Komisia prijme delegovaný akt v súlade s článkom 28 s cieľom stanoviť minimálne normy pre nezávislé overovanie treťou stranou vrátane noriem v oblasti transparentnosti.

Pozmeňujúci návrh 245

Návrh smernice

Článok 14 – odsek 4 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4b. Príslušné zainteresované strany môžu podávať oznámenia a sťažnosti podľa článku 9 prostredníctvom iniciatív odvetví a viacerých zainteresovaných strán, na ktorých sa spoločnosť zúčastňuje.

Pozmeňujúci návrh 246

Návrh smernice

Článok 14 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 14a
	Jednotná asistenčná služba
	1. Každý členský štát určí jednu alebo viacero národných asistenčných služieb pre náležitú starostlivosť podnikov v oblasti udržateľnosti. Členské štáty môžu prideliť túto úlohu existujúcemu orgánu, ako sú národné kontaktné miesta, ak existujú, ale zabezpečia, aby jednotná asistenčná služba bola funkčne nezávislá od úloh a funkcií dozorných orgánov.
	2. Spoločnosti môžu požiadať o dodatočné usmernenia a získať ďalšiu podporu a informácie o tom, ako si najlepšie plniť povinnosti v oblasti náležitej starostlivosti prostredníctvom tohto kontaktného miesta, a to aj pokiaľ ide o úlohu kolaboratívnych iniciatív odvetví a viacerých zainteresovaných strán pri podpore a pomoci spoločnostiam pri plnení konkrétnych aspektov ich povinností náležitej starostlivosti.

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3. Jednotné poradenské služby môžu takisto navzájom spolupracovať s cieľom zabezpečiť cezhraničnú spoluprácu a v prípade potreby členské štáty zabezpečia, aby jednotné asistenčné služby koordinovali svoju činnosť s inými vykonávacími orgánmi iných príslušných medzinárodných nástrojov, ako sú národné kontaktné miesta OECD.

Pozmeňujúci návrh 247

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti uvedené v článku ***2 ods. 1 písm. a) a v článku 2 ods. 2 písm. a) prijali plán*** na zabezpečenie ***zlučiteľnosti*** obchodného modelu a stratégie spoločnosti s ***prechodom*** na udržateľné hospodárstvo a s obmedzením globálneho otepľovania na 1,5 °C v súlade s Parížskou dohodou. ***V tomto pláne sa na základe informácií, ktoré má spoločnosť primerane k dispozícii, identifikuje najmä rozsah, v akom činnosti spoločnosti predstavujú riziko z hľadiska zmeny klímy alebo aký majú na ňu vplyv.***	1. Členské štáty zabezpečia, aby spoločnosti uvedené v článku ***2 vypracovali a vykonávali plán transformácie v súlade s požiadavkami na vykazovanie informácií podľa článku 19a nariadenia (EÚ) 2021/0104 (smernica o vykazovaní informácií o udržateľnosti podnikov)*** na zabezpečenie ***zosúladenia*** obchodného modelu a stratégie spoločnosti s ***cieľmi transformácie*** na udržateľné hospodárstvo a s obmedzením globálneho otepľovania na 1,5 °C v súlade s Parížskou dohodou ***a cieľom dosiahnuť klimatickú neutralitu podľa nariadenia (EÚ) 2021/1119 (európsky právny predpis v oblasti klímy), pokiaľ ide o činnosti v Únii, vrátane cieľa dosiahnuť klimatickú neutralitu do roku 2050 a cieľa v oblasti klímy do roku 2030***. ***Tento*** plán ***obsahuje opis:***

Pozmeňujúci návrh 248

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 1 – písmeno a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	a) odolnosti obchodného modelu a obchodnej stratégie spoločnosti voči rizikám súvisiacim s aspektmi klímy;

Pozmeňujúci návrh 249

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 1 – písmeno b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	b) príležitostí pre spoločnosť súvisiacich s aspektmi klímy;

Pozmeňujúci návrh 250

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 1 – písmeno c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	c) v prípade potreby identifikácie a vysvetlenia nástrojov dekarbonizácie v rámci operácií a hodnotového reťazca spoločnosti vrátane vystavenia spoločnosti činnostiam súvisiacim s uhlím, ropou a plynom, ako sa uvádza v článku 19a ods. 2 písm. a) bode iii) a článku 29a ods. 2 písm. a) bode iii) smernice 2013/34/EÚ;

Pozmeňujúci návrh 251

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 1 – písmeno d (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	d) toho, ako obchodný model a obchodná stratégia spoločnosti zohľadňujú záujmy dotknutých zainteresovaných strán spoločnosti a vplyvy spoločnosti na zmenu klímy;

Pozmeňujúci návrh 252

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 1 – písmeno e (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	e) toho, ako bola a bude vykonávaná klimatická stratégia spoločnosti vrátane súvisiacich finančných a investičných plánov;

Pozmeňujúci návrh 253

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 1 – písmeno f (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	f) časovo ohraničených cieľov týkajúcich sa zmeny klímy, ktoré spoločnosť stanovila pre emisie rozsahu 1, 2 a prípadne 3, v prípade potreby vrátane cieľov absolútneho zníženia emisií skleníkových plynov do roku 2030 a v päťročných krokoch do roku 2050 na základe presvedčivých vedeckých dôkazov a opis pokroku, ktorý spoločnosť dosiahla pri dosahovaní týchto cieľov;

Pozmeňujúci návrh 254

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 1 – písmeno g (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	g) opisu úlohy správnych, riadiacich a dozorných orgánov, pokiaľ ide o otázky klímy;

Pozmeňujúci návrh 255

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. V prípade, že klimatická zmena je alebo by mala byť identifikovaná ako hlavná riziková oblasť pre činnosti spoločnosti alebo ako oblasť, na ktorú majú jej činnosti najväčší vplyv, členské štáty zabezpečia, aby spoločnosť zahrnula do svojho plánu ciele zníženia emisií.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 256

Návrh smernice

Článok 15 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty zabezpečia***, aby spoločnosti riadne zohľadnili plnenie povinností uvedených v odsekoch 1 a 2 pri stanovovaní pohyblivej zložky odmeňovania, ak je pohyblivá zložka odmeňovania naviazaná na to, ako riaditeľ prispieva k obchodnej stratégii spoločnosti, k jej dlhodobým záujmom a udržateľnosti***.	3. Členské štáty zabezpečia***, aby boli riadiaci pracovníci zodpovední za dohľad nad plnením povinností stanovených v tomto článku a aby spoločnosti, ktoré majú v priemere viac ako 1 000 zamestnancov, mali zavedenú relevantnú a účinnú politiku na zabezpečenie toho, aby časť každej pohyblivej zložky odmeny pre riadiacich pracovníkov bola spojená s plánom prechodu spoločnosti uvedeným v článku 15. Takáto politika sa schvaľuje na výročnom valnom zhromaždení.***

Pozmeňujúci návrh 257

Návrh smernice

Článok 17 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Každý členský štát určí jeden alebo viacero dozorných orgánov, ktoré dohliadajú na plnenie povinností stanovených vo vnútroštátnych ustanoveniach prijatých podľa ***článkov 6 až 11 a článku 15 ods. 1 a 2*** (ďalej len „dozorný orgán“).	1. Každý členský štát určí jeden alebo viacero dozorných orgánov, ktoré dohliadajú na plnenie povinností stanovených vo vnútroštátnych ustanoveniach prijatých podľa ***tejto smernice*** (ďalej len „dozorný orgán“).

Pozmeňujúci návrh 258

Návrh smernice

Článok 17 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Členské štáty do dátumu stanoveného v článku 30 ods. 1 písm. a) oznámia Komisii názov a kontaktné údaje dozorných orgánov určených podľa tohto článku, ako aj príslušné právomoci v prípade, že bolo určených niekoľko dozorných orgánov. Komisii oznámia akékoľvek zmeny týchto informácií.	6. Členské štáty do dátumu stanoveného v článku 30 ods. 1 písm. a) oznámia Komisii názov a kontaktné údaje dozorných orgánov ***a prípadne príslušné právomoci uvedených orgánov*** určených podľa tohto článku, ako aj príslušné právomoci v prípade, že bolo určených niekoľko dozorných orgánov. Komisii oznámia akékoľvek zmeny týchto informácií.

Pozmeňujúci návrh 259

Návrh smernice

Článok 17 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Komisia zverejní zoznam dozorných orgán orgánov, a to aj na ***jej*** webovom sídle. Komisia zoznam pravidelne aktualizuje na základe informácií získaných od členských štátov.	7. Komisia zverejní zoznam dozorných orgánov***, a ak má členský štát viacero dozorných orgánov, aj príslušné právomoci týchto orgánov***, a to aj na ***svojom*** webovom sídle. Komisia zoznam pravidelne aktualizuje na základe informácií získaných od členských štátov.

Pozmeňujúci návrh 260

Návrh smernice

Článok 17 – odsek 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
8. Členské štáty zaručia nezávislosť dozorných orgánov a zabezpečia, aby dozorné orgány, všetky osoby, ktoré pre pracujú alebo pracovali, a aj ***audítori alebo odborníci konajúci*** v ich mene vykonávali svoje právomoci nestranne, transparentne a náležite dodržiavali povinnosť služobného tajomstva. Členské štáty konkrétne zabezpečia, aby bol tento orgán právne a funkčne nezávislý od spoločností, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, alebo iných trhových záujmov, aby jeho zamestnanci a osoby zodpovedné za jeho riadenie neboli v konflikte záujmov, aby podliehali požiadavkám na dôvernosť a aby sa zdržali akéhokoľvek konania nezlučiteľného s ich povinnosťami.	8. Členské štáty zaručia nezávislosť dozorných orgánov a zabezpečia, aby dozorné orgány, všetky osoby, ktoré pre pracujú alebo pracovali, a aj ***osoby*** konajúce v ich mene vykonávali svoje právomoci nestranne, transparentne a náležite dodržiavali povinnosť služobného tajomstva. Členské štáty konkrétne zabezpečia, aby bol tento orgán právne a funkčne nezávislý od spoločností, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tejto smernice, alebo iných trhových záujmov, aby jeho zamestnanci a osoby zodpovedné za jeho riadenie neboli v konflikte záujmov, aby podliehali požiadavkám na dôvernosť a aby sa zdržali akéhokoľvek konania nezlučiteľného s ich povinnosťami.

Pozmeňujúci návrh 261

Návrh smernice

Článok 17 – odsek 8 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	8a. Členské štáty zabezpečia, aby dozorné orgány zverejňovali a sprístupňovali na webovom sídle výročnú správu s podrobnými informáciami o svojej doterajšej činnosti, budúcom pracovnom pláne a prioritách, ako aj najvážnejších problémov nesúladu.

Pozmeňujúci návrh 262

Návrh smernice

Článok 17 – odsek 8 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	8b. Členské štáty zabezpečia, aby dozorné orgány uznali úlohu vykonávacích orgánov iných relevantných medzinárodných nástrojov, ako sú národné kontaktné miesta OECD. Komisia môže po konzultácii s príslušnými medzinárodnými orgánmi vypracovať usmernenia o koordinácii medzi dozornými orgánmi a takýmito vykonávacími orgánmi.

Pozmeňujúci návrh 263

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Členské štáty zabezpečia, aby ***mali*** dozorné orgány primerané právomoci ***a*** zdroje na vykonávanie úloh, ktorými sú poverené podľa tejto smernice vrátane právomoci ***požiadať o*** informácie a ***uskutočňovať*** vyšetrovania týkajúce sa plnenia povinností stanovených v tejto smernici.	1. Členské štáty zabezpečia, aby ***boli*** dozorné orgány ***nezávislé a nestranné a mali*** primerané právomoci, zdroje ***a odborné znalosti*** na vykonávanie úloh, ktorými sú poverené podľa tejto smernice vrátane právomoci ***požadovať od podnikov, aby poskytovali*** informácie a ***viedli*** vyšetrovania***, ktoré môžu v prípade potreby zahŕňať kontroly na mieste a vypočutie relevantných zainteresovaných strán,*** týkajúce sa plnenia povinností stanovených v tejto smernici.

Pozmeňujúci návrh 264

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 4 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Prijatie nápravného opatrenia nebráni uloženiu správnych sankcií podľa článku 20 alebo uplatneniu občianskoprávnej zodpovednosti v prípade škôd podľa článku 22.	Prijatie nápravného opatrenia nebráni uloženiu správnych sankcií podľa článku 20 alebo uplatneniu občianskoprávnej zodpovednosti v prípade škôd***, a to aj*** podľa článku 22.

Pozmeňujúci návrh 265

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 5 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) ukladať ***peňažné*** sankcie v súlade s článkom 20;	b) ukladať sankcie v súlade s článkom 20;

Pozmeňujúci návrh 266

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 5 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) prijímať predbežné opatrenia v záujme zabránenia riziku závažných ***a*** nenapraviteľných škôd.	c) prijímať predbežné opatrenia v záujme zabránenia riziku závažných ***alebo*** nenapraviteľných škôd.

Pozmeňujúci návrh 267

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 5 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) posúdiť platnosť stratégií určovania priorít, ako sa uvádza v článku 8b, a nariadiť preskúmanie, ak požiadavky na takéto stratégie neboli splnené.

Pozmeňujúci návrh 268

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Členské štáty zabezpečia, aby každá fyzická alebo právnická osoba mala právo na účinný súdny prostriedok nápravy voči právne záväznému rozhodnutiu dozorného orgánu, ktoré sa jej týka.	7. Členské štáty zabezpečia, aby každá fyzická alebo právnická osoba mala právo na účinný súdny prostriedok nápravy voči právne záväznému rozhodnutiu dozorného orgánu, ktoré sa jej týka***, v súlade s vnútroštátnym právom a bez toho, aby boli dotknuté pravidlá členských štátov o práve spoločností na súdne odvolanie a iné relevantné záruky***.

Pozmeňujúci návrh 269

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7a. Dozorné orgány zverejnia a pravidelne aktualizujú zoznam všetkých spoločností, na ktoré sa vzťahuje táto smernica a ktoré patria do ich jurisdikcie, bez akýchkoľvek osobných údajov v zmysle článku 4 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/679. V zoznamoch spoločností, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, sa v prípade potreby uvádzajú odkazy s prístupom k vyhláseniam spoločností o náležitej starostlivosti.

Pozmeňujúci návrh 270

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 7 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7b. Členské štáty zabezpečia, aby dozorné orgány viedli záznamy o vyšetrovaniach uvedených v odseku 1, v ktorých uvedú najmä ich povahu a výsledky, ako aj záznamy o každom oznámení o nápravných opatreniach prijatých v zmysle odseku 5.

Pozmeňujúci návrh 271

Návrh smernice

Článok 18 – odsek 7 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7c. Rozhodnutia dozorných orgánov týkajúce sa súladu spoločnosti s touto smernicou nemajú vplyv na občiansko-právnu zodpovednosť spoločnosti podľa článku 22. V súvislosti s prebiehajúcim konaním o občianskoprávnej zodpovednosti a na požiadanie súdu poskytnú dozorné orgány všetky informácie, ktoré majú o danej spoločnosti k dispozícii, tomu súdu, na ktorom sa bude konať konanie začaté podľa článku 22.

Pozmeňujúci návrh 272

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty zabezpečia, aby v prípade, že o to požiadajú osoby, ktoré doručia odôvodnené obavy, dozorný orgán prijal potrebné opatrenia na primeranú ochranu totožnosti tejto osoby a jej osobných údajov, ktoré by v prípade zverejnenia boli pre túto osobu škodlivé.

Pozmeňujúci návrh 273

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak opodstatnená obava patrí do právomoci iného dozorného orgánu, orgán, ktorý obavu prijal, ju postúpi tomuto orgánu.	2. Ak opodstatnená obava patrí do právomoci iného dozorného orgánu, orgán, ktorý obavu prijal, ju postúpi tomuto orgánu ***a informuje osobu, ktorá doručila odôvodnenú obavu uvedenú v odseku 1***.

Pozmeňujúci návrh 274

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Členské štáty zabezpečia, aby dozorné orgány opodstatnené obavy posúdili a v prípade potreby uplatnili svoje právomoci uvedené v článku 18.	3. Členské štáty zabezpečia, aby dozorné orgány opodstatnené obavy posúdili a v prípade potreby uplatnili svoje právomoci uvedené v článku 18 ***v primeranej lehote***.

Pozmeňujúci návrh 275

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Dozorný orgán čo najskôr a v súlade s príslušnými ustanoveniami vnútroštátneho práva a v súlade s právom Únie informuje osobu uvedenú v odseku 1 o výsledku posúdenia danej opodstatnenej obavy a svoje posúdenie odôvodní.	4. Dozorný orgán čo najskôr a v súlade s príslušnými ustanoveniami vnútroštátneho práva a v súlade s právom Únie informuje osobu uvedenú v odseku 1 o výsledku posúdenia danej opodstatnenej obavy a ***o svojom rozhodnutí vyhovieť žiadosti o konanie alebo ju zamietnuť a*** svoje posúdenie odôvodní ***a poskytne opis ďalších krokov a opatrení, ktoré prijme. Dozorné orgány môžu umožniť, aby osoba, ktorá doručila túto obavu, poskytla dodatočné informácie.***

Pozmeňujúci návrh 276

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Členské štáty zabezpečia, aby dozorné orgány vytvorili ľahko dostupné kanály na doručovanie žiadostí vyjadrujúcich obavy. Postupy doručovania opodstatnených obáv musia byť spravodlivé, nestranné, včasné a bezplatné. Členské štáty zabezpečia, aby boli verejnosti dostupné praktické informácie o prístupe k správnemu a súdnemu preskúmaniu.

Pozmeňujúci návrh 277

Návrh smernice

Článok 19 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Členské štáty zabezpečia, aby osoby, ktoré predkladajú odôvodnenú obavu podľa tohto článku ***a ktoré majú v súlade s vnútroštátnym právom oprávnený záujem v danej veci***, mali prístup k súdu alebo inému nezávislému a nestrannému verejnému orgánu, ktorý je príslušný preskúmať procesnú a hmotnoprávnu zákonnosť rozhodnutí, konania alebo nekonania dozorného orgánu.	5. Členské štáty zabezpečia, aby osoby, ktoré predkladajú odôvodnenú obavu podľa tohto článku, mali prístup k súdu alebo inému nezávislému a nestrannému verejnému orgánu, ktorý je príslušný preskúmať procesnú a hmotnoprávnu zákonnosť rozhodnutí, konania alebo nekonania dozorného orgánu.

Pozmeňujúci návrh 278

Návrh smernice

Článok 20 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Pri rozhodovaní o uložení sankcií a pri stanovení povahy a primeranej výšky ukladaných sankcií sa náležite prihliada na snahu ***spoločnosti vykonať všetky nápravného opatrenia, ktoré od nej dozorný orgán vyžaduje, na všetky uskutočnené investície a každú cielenú podporu poskytnutú podľa článkov 7 a 8, ako aj na prípadnú spoluprácu s inými subjektmi v záujme riešenia nepriaznivých vplyvov v jej hodnotových reťazcoch***.	2. Pri rozhodovaní o uložení sankcií a pri stanovení povahy a primeranej výšky ukladaných sankcií sa náležite prihliada na:

Pozmeňujúci návrh 279

Návrh smernice

Článok 20 – odsek 2 – písmeno a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	a) na snahu spoločnosti vykonať všetky nápravného opatrenia, ktoré od nej dozorný orgán vyžaduje;

Pozmeňujúci návrh 280

Návrh smernice

Článok 20 – odsek 2 – písmeno b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	b) na všetky uskutočnené investície a každú cielenú podporu poskytnutú podľa článkov 7 a 8;

Pozmeňujúci návrh 281

Návrh smernice

Článok 20 – odsek 2 – písmeno c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	c) akúkoľvek spoluprácu s inými subjektmi v záujme riešenia nepriaznivých vplyvov v jej hodnotových reťazcoch;

Pozmeňujúci návrh 282

Návrh smernice

Článok 20 – odsek 2 – písmeno d (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	d) na vážnosť a trvanie porušenia zo strany spoločnosti alebo závažnosť vplyvov, ktoré sa vyskytli;

Pozmeňujúci návrh 283

Návrh smernice

Článok 20 – odsek 2 – písmeno e (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	e) to, do akej miery boli rozhodnutia o stanovení priorít primerané, dôveryhodné a prijaté v dobrej viere;

Pozmeňujúci návrh 284

Návrh smernice

Článok 20 – odsek 2 – písmeno f (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	f) akékoľvek predchádzajúce porušenia vnútroštátnych ustanovení prijatých podľa tejto smernice zo strany spoločnosti;

Pozmeňujúci návrh 285

Návrh smernice

Článok 20 – odsek 2 – písmeno g (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	g) na finančné výhody, ktoré spoločnosť získala, alebo straty, ktorým sa vyvarovala v dôsledku porušenia právnych predpisov, ak sú k dispozícii príslušné údaje;

Pozmeňujúci návrh 286

Návrh smernice

Článok 20 – odsek 2 – písmeno h (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	h) na sankcie uložené za podobné porušenie v iných členských štátoch;

Pozmeňujúci návrh 287

Návrh smernice

Článok 20 – odsek 2 – písmeno i (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	i) či spoločnosť účinne riešila sťažnosti alebo návrhy vznesené osobami alebo dotknutými zainteresovanými stranami, a to aj podľa článku 9;

Pozmeňujúci návrh 288

Návrh smernice

Článok 20 – odsek 2 – písmeno j (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	j) na všetky ostatné priťažujúce alebo poľahčujúce okolnosti vzťahujúce sa na okolnosti daného prípadu.

Pozmeňujúci návrh 289

Návrh smernice

Článok 20 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Ustanovia sa aspoň tieto opatrenia a sankcie:
	a) peňažné sankcie
	b) verejné vyhlásenie, v ktorom sa uvedie, že spoločnosť je zodpovedná za porušenie, a povaha porušenia;
	c) povinnosť konať vrátane ukončenia konania, ktoré predstavuje porušenie a zdržať sa opakovania tohto konania;
	d) pozastavenie voľného obehu alebo vývozu výrobkov.

Pozmeňujúci návrh 290

Návrh smernice

Článok 20 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak sú uložené peňažné sankcie, musia byť založené na obrate spoločnosti.	3. Ak sú uložené peňažné sankcie, musia byť založené na ***čistom celosvetovom*** obrate spoločnosti. ***Maximálna hranica peňažných sankcií by nemala byť nižšia ako 5 % čistého celosvetového obratu spoločnosti vo finančnom roku, ktorý predchádzal rozhodnutiu o uložení pokuty.***

Pozmeňujúci návrh 291

Návrh smernice

Článok 20 – odsek 3 – pododsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Členské štáty zabezpečia, aby sa, pokiaľ ide o spoločnosti uvedené v článku 2 ods. 1 písm. b) a článku 2 ods. 2 písm. b), peňažné administratívne sankcie počítali s prihliadnutím na konsolidovaný obrat vykázaný touto spoločnosťou.

Pozmeňujúci návrh 292

Návrh smernice

Článok 20 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Členské štáty stanovia pravidlá, aby spoločnosti, ktoré boli založené v súlade s právnymi predpismi tretej krajiny podľa článku 2 ods. 2, boli vylúčené z postupov verejného obstarávania, ak nevymenujú splnomocneného zástupcu podľa článku 16.

Pozmeňujúci návrh 293

Návrh smernice

Článok 20 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty zabezpečia, aby sa zverejnilo každé rozhodnutie dozorných orgánov, ktorého súčasťou sú sankcie súvisiace s porušením ustanovení tejto smernice.	4. Členské štáty ***vedú záznamy o uložených sankciách a*** zabezpečia, aby sa zverejnilo každé rozhodnutie dozorných orgánov, ktorého súčasťou sú sankcie súvisiace s porušením ustanovení tejto smernice. ***Zverejnené rozhodnutie nesmie obsahovať žiadne osobné údaje v zmysle článku 4 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/679.***

Pozmeňujúci návrh 294

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia zriadi európsku sieť dozorných orgánov zloženú zo zástupcov dozorných orgánov. Sieť uľahčí spoluprácu dozorných orgánov a koordináciu a zosúladenie postupov v oblasti regulácie, vyšetrovania, uplatnenia sankcií a dohľadu zo strany dozorných orgánov a v prípade potreby výmenu informácií medzi nimi.	Komisia zriadi európsku sieť dozorných orgánov zloženú zo zástupcov dozorných orgánov. Sieť uľahčí spoluprácu dozorných orgánov a koordináciu a zosúladenie postupov v oblasti regulácie, vyšetrovania, uplatnenia sankcií a dohľadu zo strany dozorných orgánov a v prípade potreby výmenu informácií medzi nimi***, ako aj zabezpečí pravidelnú verejnú komunikáciu o činnostiach siete***.

Pozmeňujúci návrh 295

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia ***môže vyzvať*** agentúry Únie s príslušnými odbornými znalosťami v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, aby sa pripojili k európskej sieti dozorných orgánov.	Komisia ***vyzve Európsku agentúru pre základné práva, Európsku environmentálnu agentúru, Európsky orgán práce, Výkonnú agentúru pre Európsku radu pre inováciu a MSP a Európsky orgán pre cenné papiere a trhy a ďalšie*** agentúry Únie s príslušnými odbornými znalosťami v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje táto smernica, aby sa pripojili k európskej sieti dozorných orgánov.

Pozmeňujúci návrh 296

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Členské štáty spolupracujú so sieťou s cieľom identifikovať spoločnosti, ktoré patria do ich jurisdikcie, najmä poskytovaním všetkých potrebných informácií s cieľom posúdiť, či neeurópska spoločnosť spĺňa kritériá stanovené v článku 2.

Pozmeňujúci návrh 297

Návrh smernice

Článok 21 – odsek 8 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	8a. Európska sieť dozorných orgánov zverejní register spoločností z krajín mimo EÚ a ich súlad s predpismi.

Pozmeňujúci návrh 298

Návrh smernice

Článok 22 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) nesplnili povinnosti stanovené v ***článkoch 7 a 8*** a	a) nesplnili povinnosti stanovené v ***tejto smernici*** a

Pozmeňujúci návrh 299

Návrh smernice

Článok 22 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) v dôsledku tohto nesplnenia povinností došlo k výskytu nepriaznivého vplyvu, ktorý mal byť prostredníctvom vhodných opatrení stanovených v ***článkoch 7 a 8*** identifikovaný, ktorému sa malo predísť, resp. ktorý mal byť zmiernený, odstránený alebo ktorého rozsah mal byť minimalizovaný, čo viedlo k vzniku škody.	b) v dôsledku tohto nesplnenia povinností ***spoločnosť spôsobila skutočný nepriaznivý vplyv alebo prispela*** k výskytu ***skutočného*** nepriaznivého vplyvu, ktorý mal byť prostredníctvom vhodných opatrení stanovených v ***tejto smernici*** identifikovaný***, uprednostnený***, ktorému sa malo predísť, resp. ktorý mal byť zmiernený, odstránený***, napravený*** alebo ktorého rozsah mal byť minimalizovaný, čo viedlo k vzniku škody.

Pozmeňujúci návrh 300

Návrh smernice

Článok 22 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Bez ohľadu na odsek 1 členské štáty zabezpečia, aby v prípade, že spoločnosť prijala opatrenia uvedené v článku 7 ods. 2 písm. b) a článku 7 ods. 4 alebo v článku 8 ods. 3 písm. c) a v článku 8 ods. 5, neniesla zodpovednosť za škody spôsobené nepriaznivým vplyvom vyplývajúcim z činností nepriameho partnera, s ktorým má nadviazané obchodné vzťahy, za predpokladu, že sa vzhľadom na okolnosti prípadu nedalo opodstatnene očakávať, že skutočne prijaté opatrenie, aj pokiaľ ide o overenie dodržiavania, by bolo vhodné na to, aby sa predišlo nepriaznivému vplyvu, aby sa tento vplyv zmiernil, odstránil alebo aby sa minimalizoval u jeho rozsah.	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 301

Návrh smernice

Článok 22 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Pri posúdení existencie a rozsahu zodpovednosti ***v zmysle tohto odseku*** sa náležite prihliada na ***snahu*** spoločnosti, pokiaľ sa priamo týka predmetnej škody, ***vykonať všetky*** nápravné opatrenia, ktoré od nej dozorný orgán vyžaduje, na všetky uskutočnené investície a každú cielenú podporu poskytnutú podľa článkov 7 a 8, ako aj na akúkoľvek spoluprácu s inými subjektmi v záujme riešenia nepriaznivých vplyvov v jej hodnotových reťazcoch.	Pri posúdení existencie a rozsahu zodpovednosti sa náležite prihliada na ***rozsah snahy*** spoločnosti, pokiaľ sa priamo týka predmetnej škody, ***prijať*** nápravné opatrenia ***vrátane tých***, ktoré od nej dozorný orgán vyžaduje, na všetky uskutočnené investície a každú cielenú podporu poskytnutú podľa článkov 7 a 8, ako aj na akúkoľvek spoluprácu s inými subjektmi ***a dotknutými zainteresovanými stranami*** v záujme riešenia nepriaznivých vplyvov v jej hodnotových reťazcoch.

Pozmeňujúci návrh 302

Návrh smernice

Článok 22 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Členské štáty zabezpečia, aby:
	a) premlčacia lehota na podanie žaloby o náhradu škody bola najmenej desať rokov a boli zavedené opatrenia na zabezpečenie toho, že trovy konania nebudú pre žalobcov príliš vysoké na to, aby sa mohli domáhať spravodlivosti;
	b) žalobcovia mohli žiadať o súdne príkazy vrátane skrátených konaní. Tieto opatrenia majú formu konečného alebo predbežného opatrenia na zastavenie činnosti, ktorá môže byť v rozpore s touto smernicou, alebo na dosiahnutie súladu s opatrením podľa tejto smernice;
	c) sa zaviedli opatrenia, ktorými sa zabezpečí, aby poverené odborové zväzy, organizácie občianskej spoločnosti a iné relevantné subjekty konajúce vo verejnom záujme mohli podávať žaloby na súde v mene obete alebo skupiny obetí nepriaznivých vplyvov a aby tieto subjekty mali práva a povinnosti žalujúcej strany v konaní bez toho, aby bolo dotknuté platné vnútroštátne právo;
	d) pri podaní žaloby, keď žalobca poskytne dôkazy odôvodňujúce pravdepodobnú zodpovednosť spoločnosti podľa tejto smernice a uvedie, že spoločnosť má k dispozícii ďalšie dôkazy, súdy mohli spoločnosti nariadiť, aby tieto dôkazy zverejnila v súlade s vnútroštátnym procesným právom, pričom sa dodržia pravidlá Únie a vnútroštátne pravidlá dôvernosti a proporcionality.

Pozmeňujúci návrh 303

Návrh smernice

Článok 22 – odsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2b. Spoločnosti, ktoré sa zúčastnili na iniciatívach odvetví alebo viacerých zainteresovaných strán, alebo využili overenie treťou stranou alebo zmluvné doložky na podporu vykonávania konkrétnych aspektov svojich povinností náležitej starostlivosti, môžu byť naďalej brané na zodpovednosť v súlade s týmto článkom.

Pozmeňujúci návrh 304

Návrh smernice

Článok 22 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Občianskoprávnou zodpovednosťou spoločnosti za škody vznikajúcou podľa tohto ustanovenia nie je dotknutá občianskoprávna zodpovednosť jej dcérskych spoločností ani priamych alebo nepriamych obchodných partnerov v hodnotovom reťazci.	3. Občianskoprávnou zodpovednosťou spoločnosti za škody vznikajúcou podľa tohto ustanovenia nie je dotknutá občianskoprávna zodpovednosť jej dcérskych spoločností ani priamych alebo nepriamych obchodných partnerov v hodnotovom reťazci. ***V prípadoch, keď dcérska spoločnosť patrí do rozsahu pôsobnosti tejto smernice a bola zrušená materskou spoločnosťou alebo úmyselne sama ukončila svoju činnosť, aby sa vyhla zodpovednosti, možno zodpovednosť pripísať materskej spoločnosti v prípade, že neexistuje právny nástupca.***

Pozmeňujúci návrh 305

Návrh smernice

Článok 22 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. ***Pravidlami*** občianskoprávnej zodpovednosti v zmysle tejto smernice ***nie sú dotknuté vnútroštátne pravidlá ani pravidlá Únie týkajúce sa občianskoprávnej zodpovednosti súvisiacej s nepriaznivými vplyvmi na ľudské práva a životné prostredie, v ktorých sa upravuje zodpovednosť v situáciách, na ktoré sa nevzťahuje táto smernica alebo ktoré stanovujú prísnejšiu zodpovednosť ako táto smernica***.	4. ***Pravidlá*** občianskoprávnej zodpovednosti v zmysle tejto smernice ***neobmedzujú zodpovednosť spoločností podľa právnych systémov Únie alebo členských štátov vrátane pravidiel spoločnej a nerozdielnej zodpovednosti***.

Pozmeňujúci návrh 306

Návrh smernice

Článok 24 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Verejná podpora	Verejná podpora***, verejné obstarávanie a verejné koncesie***

Pozmeňujúci návrh 307

Návrh smernice

Článok 24 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Členské štáty zabezpečia***, aby spoločnosti žiadajúce o verejnú podporu osvedčili, že im neboli uložené žiadne sankcie v dôsledku nedodržania povinností tejto smernice***.	Členské štáty zabezpečia***, aby sa (ne)plnenie povinností vyplývajúcich z tejto smernice alebo ich dobrovoľné vykonávanie považovalo za jeden z environmentálnych a sociálnych aspektov, ktoré treba zohľadniť v súlade s pravidlami uplatniteľnými na poskytovanie verejnej podpory alebo zadávanie verejných zákaziek a udeľovanie koncesií***.

Pozmeňujúce návrhy 391 a 405

Návrh smernice

Článok 26

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 26	***vypúšťa sa***
Zavedenie náležitej starostlivosti a dohľad nad ňou	
1. Členské štáty zabezpečia, aby riaditelia spoločností uvedených v článku 2 ods. 1 boli zodpovední za zavedenie opatrení náležitej starostlivosti uvedených v článku 4 a dohľad nad nimi, a najmä za politiku náležitej starostlivosti uvedenú v článku 5, pričom náležite prihliadajú na relevantné vstupy zainteresovaných strán a organizácií občianskej spoločnosti. Riaditelia podávajú v tejto súvislosti správu predstavenstvu.	
2. Členské štáty zabezpečia, aby riaditelia prijali opatrenia na úpravu podnikovej stratégie tak, aby sa v nej zohľadňovali skutočné a potenciálne nepriaznivé vplyvy identifikované podľa článku 6 a všetky opatrenia prijaté podľa článkov 7 až 9.	

Pozmeňujúci návrh 308

Návrh smernice

Článok 28 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku ***11*** sa Komisii udeľuje na ***dobu neurčitú***.	2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku ***3 ods. 2, článku 11 a článku 14 ods. 4a*** sa Komisii udeľuje na ***obdobie 5 rokov od … [dátum nadobudnutia účinnosti tejto smernice]. Komisia vypracuje správu o delegovaní právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnaké obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.***

Pozmeňujúci návrh 309

Návrh smernice

Článok 28 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Delegovanie právomoci uvedené v článku ***11*** môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť žiadneho delegovaného aktu, ktorý už nadobudol účinnosť.	3. Delegovanie právomoci uvedené v článku ***3 ods. 2 a článku 11 alebo článku 14 ods. 4a*** môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť žiadneho delegovaného aktu, ktorý už nadobudol účinnosť.

Pozmeňujúci návrh 310

Návrh smernice

Článok 28 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Delegovaný akt prijatý podľa článku ***11*** nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.	6. Delegovaný akt prijatý podľa článku ***3 ods. 2, článku 11 alebo článku 14 ods. 4a*** nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Pozmeňujúci návrh 311

Návrh smernice

Článok 29 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Preskúmanie	Preskúmanie ***a podávanie správ***

Pozmeňujúci návrh 312

Návrh smernice

Článok 29 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Komisia najneskôr do [Úrad pre publikácie – vložiť dátum = ***sedem*** rokov po dátume nadobudnutia účinnosti tejto smernice] predloží správu Európskemu parlamentu a Rade o vykonávaní tejto smernice. V správe sa vyhodnotí účinnosť tejto smernice pri dosahovaní jej cieľov ***a*** posúdia ***sa*** tieto otázky:	***1.*** Komisia najneskôr do … [Úrad pre publikácie – vložiť dátum = ***šesť*** rokov po dátume nadobudnutia účinnosti tejto smernice] ***a následne každé tri roky*** predloží ***komplexnú*** správu Európskemu parlamentu a Rade o vykonávaní tejto smernice. V správe sa vyhodnotí účinnosť tejto smernice pri dosahovaní jej cieľov***, najmä pokiaľ ide o jej účinnosť pri predchádzaní potenciálnym nepriaznivým vplyvom, odstraňovaní skutočných nepriaznivých vplyvov alebo minimalizácii ich rozsahu, odvodia sa odporúčania pre opatrenia a v prípade potreby sa k nej pripojí legislatívny návrh***. ***V správe sa*** posúdia ***najmä*** tieto otázky:

Pozmeňujúci návrh 313

Návrh smernice

Článok 29 – odsek 1 – písmeno -a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-a) vplyv tejto smernice na MSP spolu s opisom a posúdením účinnosti rôznych opatrení a nástrojov na podporu MSP zo strany Komisie a členských štátov;

Pozmeňujúci návrh 314

Návrh smernice

Článok 29 – odsek 1 – písmeno -a a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-aa) posúdenie počtu malých a stredných podnikov, ktoré dobrovoľne uplatňujú pravidlá udržateľnosti a náležitú starostlivosť podnikov v súlade s touto smernicou;

Pozmeňujúci návrh 315

Návrh smernice

Článok 29 – odsek 1 – písmeno -a b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-ab) účinnosť tejto smernice pri dosahovaní jej cieľov vrátane súvisiacich nepriamych nákladov a jej hospodárskych, sociálnych a environmentálnych prínosov, ako aj účinkov na konkurencieschopnosť spoločností Európskej únie;

Pozmeňujúci návrh 316

Návrh smernice

Článok 29 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) či je potrebné znížiť prahové hodnoty týkajúce sa počtu zamestnancov a čistého obratu stanovené v článku 2 ***ods. 1***;	***a)*** či je potrebné znížiť prahové hodnoty týkajúce sa počtu zamestnancov a čistého obratu stanovené v článku 2***, najmä v prípade určitých odvetví, či sú spôsoby výpočtu prahových hodnôt primerané a či je potrebné odstrániť významné medzery, aby sa smernica vzťahovala na všetky príslušné právne formy hospodárskych subjektov a zložité podnikové štruktúry***;

Pozmeňujúci návrh 317

Návrh smernice

Článok 29 – odsek 1 – písmeno a a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	aa) účinnosť mechanizmov presadzovania zavedených na vnútroštátnej úrovni, a najmä sankcií a postupov v oblasti občianskoprávnej zodpovednosti;

Pozmeňujúci návrh 318

Návrh smernice

Článok 29 – odsek 1 – písmeno a b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ab) zbližovanie a rozdiely medzi vnútroštátnymi právnymi predpismi členských štátov, ktorými sa transponuje táto smernica;

Pozmeňujúci návrh 319

Návrh smernice

Článok 29 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) či je potrebné zmeniť zoznam odvetví v článku 2 ods. 1 písm. b), a to aj s cieľom zosúladiť ho s usmernením Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj;	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 320

Návrh smernice

Článok 29 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) či je potrebná zmena prílohy, a to aj vzhľadom na medzinárodný vývoj;	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 321

Návrh smernice

Článok 29 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
d) či by sa mali rozšíriť články 4 až 14, aby sa vzťahovali na nepriaznivé vplyvy ***na klímu***.	d) či by sa mali rozšíriť články 4 až 14, aby sa vzťahovali na ***ďalšie*** nepriaznivé vplyvy***, najmä tak, aby zahŕňali aj nepriaznivé vplyvy na dobrú správu***.

Pozmeňujúci návrh 322

Návrh smernice

Článok 29 – odsek 1 – písmeno d a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	da) či sa má vypracovať rozsiahly plán udržateľnosti, ktorý sa bude zaoberať inými vplyvmi na životné prostredie než vplyvmi na klímu.

Pozmeňujúci návrh 323

Návrh smernice

Článok 29 – odsek 1 – písmeno d b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	db) či by sa vymedzenie pojmu „hodnotový reťazec“ v súvislosti s regulovanými finančnými podnikmi malo rozšíriť na väčší okruh spoločností;

Pozmeňujúci návrh 324

Návrh smernice

Článok 29 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Komisia iniciuje a koordinuje každoročné celoúniové posudzovanie odolnosti spoločností voči nepriaznivým scenárom súvisiacim s ich hodnotovými reťazcami. Komisia poskytne toto posúdenie Európskemu parlamentu a Rade.

Pozmeňujúci návrh 325

Návrh smernice

Článok 30 – odsek 1 – pododsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Tieto ustanovenia uplatňujú ***takto***:	Tieto ustanovenia uplatňujú ***od … [Ú. V.: vložte 3 roky od nadobudnutia účinnosti tejto smernice], pokiaľ ide o spoločnosti uvedené v článku 2 ods. 1, ktoré mali v priemere viac ako 1 000 zamestnancov a čistý celosvetový obrat viac ako 150 miliónov EUR v poslednom účtovnom období, alebo ktoré boli hlavnou materskou spoločnosťou skupiny s takýmto počtom zamestnancov a takýmto obratom, a v článku 2 ods. 2, ktoré mali v Únii čistý obrat viac ako 150 miliónov EUR v účtovnom období predchádzajúcom poslednému účtovnému obdobiu, alebo boli hlavnou materskou spoločnosťou skupiny s takýmto obratom.***
	Tieto ustanovenia uplatňujú od … [Ú. v.: vložte 4 roky od nadobudnutia účinnosti tejto smernice], pokiaľ ide o spoločnosti uvedené v článku 2 ods. 1, ktoré mali v priemere viac ako 500 zamestnancov a čistý celosvetový obrat viac ako 150 miliónov EUR v poslednom účtovnom období, alebo boli hlavnou materskou spoločnosťou skupiny s takýmto počtom zamestnancov a takýmto obratom.
	Tieto ustanovenia uplatňujú od … [Ú. v.: vložte 4 roky od nadobudnutia účinnosti tejto smernice], pokiaľ ide o spoločnosti uvedené v článku 2 ods. 1 písm. a), ktoré mali v priemere viac ako 250 zamestnancov a v poslednom účtovnom období mali čistý celosvetový obrat viac ako 40 miliónov EUR, a v článku 2 ods. 2, ktoré mali čistý obrat viac ako 40 miliónov EUR v Únii a 150 miliónov EÚ celosvetovo v účtovnom období predchádzajúcom poslednému účtovnému obdobiu, alebo boli hlavnou materskou spoločnosťou skupiny s takýmto obratom.

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Odchylne od štvrtého pododseku tohto odseku sa spoločnosti uvedené v článku 2 ods. 1 písm. a), ktoré mali v priemere viac ako 250 zamestnancov a ktorých čistý celosvetový obrat bol viac ako 40 miliónov EUR, ale najviac 150 miliónov EUR v poslednom účtovnom období, môžu rozhodnúť, že nebudú plniť povinnosti vyplývajúce z tejto smernice do [Ú. v.: vložte: 5 rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto smernice]. V takýchto prípadoch to spoločnosť oznámi dozornému orgánu spolu so stručným vysvetlením.

Pozmeňujúci návrh 326

Návrh smernice

Článok 30 – odsek 1 – pododsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) od … [Ú. v. – vložiť: dva roky od nadobudnutia účinnosti tejto smernice], pokiaľ ide o spoločnosti uvedené v článku 2 ods. 1 písm. a) a článku 2 ods. 2 písm. a);	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 327

Návrh smernice

Článok 30 – odsek 1 – pododsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) od … [Ú. v. – vložiť: štyri roky od nadobudnutia účinnosti tejto smernice], pokiaľ ide o spoločnosti uvedené v článku 2 ods. 1 písm. b) a článku 2 ods. 2 písm. b).	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 328

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***Porušenie práv a zákazov***, ktoré sú súčasťou medzinárodných dohôd o ľudských právach	1. Práva a zákazy, ktoré sú súčasťou medzinárodných dohôd o ľudských právach

Pozmeňujúci návrh 329

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***Porušenie práva*** osôb disponovať svojimi prírodnými zdrojmi a práva nebyť zbavený prostriedkov životnej existencie v súlade s článkom 1 Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach;	1. ***Právo*** osôb disponovať svojimi prírodnými zdrojmi a právo nebyť zbavený prostriedkov životnej existencie v súlade s článkom 1 Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach;

Pozmeňujúci návrh 330

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Porušenie práva*** na život a bezpečnosť v súlade s článkom 3 Všeobecnej deklarácie ľudských práv;	2. ***Právo*** na život a bezpečnosť v súlade s článkom 3 Všeobecnej deklarácie ľudských práv;

Pozmeňujúci návrh 331

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. ***Porušenie zákazu*** mučenia, krutého, neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania v súlade s článkom 5 Všeobecnej deklarácie ľudských práv;	3. ***Zákaz*** mučenia, krutého, neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania v súlade s článkom 5 Všeobecnej deklarácie ľudských práv;

Pozmeňujúci návrh 332

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. ***Porušenie práva*** na slobodu a bezpečnosť v súlade s článkom 9 Všeobecnej deklarácie ľudských práv;	4. ***Právo*** na slobodu a bezpečnosť v súlade s článkom 9 Všeobecnej deklarácie ľudských práv;

Pozmeňujúci návrh 333

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. ***Porušenie zákazu*** svojvoľného alebo nezákonného zasahovania do súkromného a rodinného života, domova alebo korešpondencie a zákazu útokov na ich povesť, a to v súlade s článkom 17 Všeobecnej deklarácie ľudských práv;	5. ***Zákaz*** svojvoľného alebo nezákonného zasahovania do súkromného a rodinného života, domova alebo korešpondencie a zákaz útokov na ich povesť, a to v súlade s článkom 17 Všeobecnej deklarácie ľudských práv;

Pozmeňujúci návrh 334

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. ***Porušenie zákazu*** zasahovania do slobody myslenia, svedomia a náboženského vyznania v súlade s článkom 18 Všeobecnej deklarácie ľudských práv;	6. ***Zákaz*** zasahovania do slobody myslenia, svedomia a náboženského vyznania v súlade s článkom 18 Všeobecnej deklarácie ľudských práv;

Pozmeňujúci návrh 335

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. ***Porušenie práva*** na spravodlivé a uspokojivé pracovné podmienky, a to vrátane práva na ***spravodlivú mzdu***, dôstojný život, bezpečné a zdraviu prospešné pracovné podmienky a rozumné vymedzenie pracovného času v súlade s článkom 7 Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach;	7. ***Právo*** na spravodlivé a uspokojivé pracovné podmienky, a to vrátane ***odmeny, ktorá zabezpečuje*** dôstojný život, bezpečné a zdraviu prospešné pracovné podmienky a rozumné vymedzenie pracovného času***. To zahŕňa právo na životné minimum pre zamestnancov a právo na slušné príjmy pre samostatne zárobkovo činné osoby a drobných poľnohospodárov*** v súlade s článkom 7 Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach ***a článkom 23 ods. 3 Všeobecnej deklarácie ľudských práv***;

Pozmeňujúci návrh 336

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 7 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	7a. Právo všetkých na primeranú životnú úroveň pre seba a svoju rodinu vrátane primeranej stravy, oblečenia a bývania a právo na neustále zlepšovanie životných podmienok v súlade s článkom 11 ods. 1 Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach a článkom 25 ods. 1 Všeobecnej deklarácie ľudských práv;

Pozmeňujúci návrh 337

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
8. ***Porušenie zákazu*** obmedzovania prístupu pracovníkov k primeranému bývaniu, ak im ubytovanie poskytuje spoločnosť, a zákazu obmedzovania prístupu pracovníkov k primeranej výžive, oblečeniu a k vode a hygiene na pracovisku v súlade s článkom 11 Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach;	8. ***Zákaz*** obmedzovania prístupu pracovníkov k primeranému bývaniu, ak im ubytovanie poskytuje spoločnosť, a zákaz obmedzovania prístupu pracovníkov k primeranej výžive, oblečeniu a k vode a hygiene na ***pracovisku*** v súlade s článkom 11 Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach;

Pozmeňujúci návrh 338

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 9

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
9. ***Porušenie práva*** dieťaťa, aby jeho najlepšie záujmy boli prvoradým hľadiskom pri akýchkoľvek rozhodnutiach a činnostiach týkajúcich sa detí v súlade s článkom 3 Dohovoru o právach dieťaťa; ***Porušenie práva*** dieťaťa na jeho rozvoj v najvyššej možnej miere v súlade s článkom 6 Dohovoru o právach dieťaťa; ***Porušenie práva*** dieťaťa na najvyššiu dosiahnuteľnú úroveň zdravotného stavu v súlade s článkom 24 Dohovoru o právach dieťaťa; ***Porušenie práva*** na sociálne zabezpečenie a práva na primeranú životnú úroveň v súlade s článkami 26 a 27 Dohovoru o právach dieťaťa; ***Porušenie práva*** na vzdelanie v súlade s článkom 28 Dohovoru o právach dieťaťa; ***Porušenie práva*** dieťaťa na ochranu pred všetkými formami sexuálneho vykorisťovania a sexuálneho zneužívania a práva na ochranu pred únosom, predávaním alebo nezákonným premiestňovaním na iné miesto alebo z ich krajiny na účely vykorisťovania, a to v súlade s článkami 34 a 35 Dohovoru o právach dieťaťa;	9. ***Právo*** dieťaťa, aby jeho najlepšie záujmy boli prvoradým hľadiskom pri akýchkoľvek rozhodnutiach a činnostiach týkajúcich sa detí v súlade s článkom 3 Dohovoru o právach dieťaťa; ***právo*** dieťaťa na jeho rozvoj v najvyššej možnej miere v súlade s článkom 6 Dohovoru o právach dieťaťa; ***právo*** dieťaťa na najvyššiu dosiahnuteľnú úroveň zdravotného stavu v súlade s článkom 24 Dohovoru o právach dieťaťa; ***právo*** na sociálne zabezpečenie a právo na primeranú životnú úroveň v súlade s článkami 26 a 27 Dohovoru o právach dieťaťa; ***právo*** na vzdelanie v súlade s článkom 28 Dohovoru o právach dieťaťa; ***právo*** dieťaťa na ochranu pred všetkými formami sexuálneho vykorisťovania a sexuálneho zneužívania a právo na ochranu pred únosom, predávaním alebo nezákonným premiestňovaním na iné miesto alebo z ich krajiny na účely vykorisťovania, a to v súlade s článkami 34 a 35 Dohovoru o právach dieťaťa;

Pozmeňujúci návrh 339

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 10

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
10. ***Porušenie zákazu*** zamestnávania detí vo veku nižšom ako vek skončenia povinnej školskej dochádzky a v žiadnom prípade nižšom ako 15 rokov okrem prípadov, ak sa tak stanovuje v právnych predpisoch miesta zamestnania v súlade s článkom 2 ods. 4 a článkami 4 až 8 Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o minimálnom veku na prijatie do zamestnania, 1973 (č. 138);	10. ***Zákaz*** zamestnávania detí vo veku nižšom ako vek skončenia povinnej školskej dochádzky a v žiadnom prípade nižšom ako 15 rokov okrem prípadov, ak sa tak stanovuje v právnych predpisoch miesta zamestnania v súlade s článkom 2 ods. 4 a článkami 4 až 8 Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o minimálnom veku na prijatie do zamestnania, 1973 (č. 138);

Pozmeňujúci návrh 340

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 11 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
11. ***Porušenie zákazu*** detskej práce v zmysle článku 32 Dohovoru o právach dieťaťa vrátane najhorších foriem detskej práce (osôb vo veku do 18 rokov) v súlade s článkom 3 Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o najhorších formách detskej práce, 1999 (č. 182). To zahŕňa:	11. ***Zákaz*** detskej práce v zmysle článku 32 Dohovoru o právach dieťaťa vrátane najhorších foriem detskej práce (osôb vo veku do 18 rokov) v súlade s článkom 3 Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o najhorších formách detskej práce, 1999 (č. 182). To zahŕňa:

Pozmeňujúci návrh 341

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 12

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
12. ***Porušenie zákazu*** nútenej práce; to zahŕňa každú prácu alebo službu, ktorá sa od ktorejkoľvek osoby vymáha pod hrozbou akéhokoľvek trestu a na ktorú sa nazývaná osoba neponúkla dobrovoľne, napríklad v dôsledku dlhového otroctva alebo obchodovania s ľuďmi; nútená práca nezahŕňa žiadnu prácu alebo službu, ktorá je v súlade s článkom 2 ods. 2 Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o nútenej práci, 1930 (č. 29) alebo v súlade s článkom 8 ods. 3 písm. a), b) a c) Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach;	12. ***Zákaz*** nútenej práce; to zahŕňa každú prácu alebo službu, ktorá sa od ktorejkoľvek osoby vymáha pod hrozbou akéhokoľvek trestu a na ktorú sa nazývaná osoba neponúkla dobrovoľne, napríklad v dôsledku dlhového otroctva alebo obchodovania s ľuďmi; nútená práca nezahŕňa žiadnu prácu alebo službu, ktorá je v súlade s článkom 2 ods. 2 Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o nútenej práci, 1930 (č. 29) alebo v súlade s článkom 8 ods. 3 písm. a), b) a c) Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach;

Pozmeňujúci návrh 342

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 13

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
13. ***Porušenie zákazu*** všetkých foriem otroctva, praktík podobných otroctvu, nevoľníctva a foriem nadvlády alebo útlaku na pracovisku, ako sú hospodárske alebo sexuálne vykorisťovanie a ponižovanie v súlade s článkom 4 Všeobecnej deklarácie ľudských práv a článkom 8 Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach;	13. Zákaz všetkých foriem otroctva, praktík podobných otroctvu, nevoľníctva a foriem nadvlády alebo útlaku na pracovisku, ako sú hospodárske alebo sexuálne vykorisťovanie a ponižovanie v súlade s článkom 4 Všeobecnej deklarácie ľudských práv a článkom 8 Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach;

Pozmeňujúci návrh 343

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 14

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
14. ***Porušenie zákazu*** obchodovania s ľuďmi v súlade s článkom 3 Palermského protokolu o prevencii, potláčaní a trestaní obchodovania s ľuďmi, najmä so ženami a deťmi, ktorým sa dopĺňa Dohovor Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu;	14. ***Zákaz*** obchodovania s ľuďmi v súlade s článkom 3 Palermského protokolu o prevencii, potláčaní a trestaní obchodovania s ľuďmi, najmä so ženami a deťmi, ktorým sa dopĺňa Dohovor Organizácie Spojených národov proti nadnárodnému organizovanému zločinu;

Pozmeňujúci návrh 344

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 15 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
15. ***Porušenie práva*** na slobodu združovania, zhromažďovania, práva organizovať sa a kolektívne vyjednávať v súlade s článkom 20 Všeobecnej deklarácie ľudských práv, článkami 21 a 22 Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach, článkom 8 Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach, ako aj v súlade s Dohovorom Medzinárodnej organizácie práce o slobode združovania a ochrane práva odborovo sa organizovať, 1948 (č. 87) a Dohovorom Medzinárodnej organizácie práce o vykonávaní zásad práva organizovať sa a kolektívne vyjednávať, 1949 (č. 98), a to vrátane týchto práv:	15. ***Právo*** na slobodu združovania, zhromažďovania, právo organizovať sa a kolektívne vyjednávať v súlade s článkom 20 Všeobecnej deklarácie ľudských práv, článkami 21 a 22 Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach, článkom 8 Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach, ako aj v súlade s Dohovorom Medzinárodnej organizácie práce o slobode združovania a ochrane práva odborovo sa organizovať, 1948 (č. 87) a Dohovorom Medzinárodnej organizácie práce o vykonávaní zásad práva organizovať sa a kolektívne vyjednávať, 1949 (č. 98), a to vrátane týchto práv:

Pozmeňujúci návrh 345

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 16

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
16. ***Zákaz*** rozdielneho zaobchádzania v zamestnaní, pokiaľ to nie je odôvodnené požiadavkami zamestnania v súlade článkom 2 a článkom 3 Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o rovnakom odmeňovaní, 1951 (č. 100), článkom 1 a článkom 2 Dohovoru o diskriminácii (v zamestnaní a povolaní), 1958 (č. 111) a článkom 7 Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach; medzi rozdielne zaobchádzanie patrí najmä vyplatenie rozdielnej odmeny za prácu rovnakej hodnoty;	16. ***Zákaz*** rozdielneho zaobchádzania v zamestnaní, pokiaľ to nie je odôvodnené požiadavkami zamestnania v súlade článkom 2 a článkom 3 Dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o rovnakom odmeňovaní, 1951 (č. 100), článkom 1 a článkom 2 Dohovoru o diskriminácii (v zamestnaní a povolaní), 1958 (č. 111) a článkom 7 Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach; medzi rozdielne zaobchádzanie patrí najmä vyplatenie rozdielnej odmeny za prácu rovnakej hodnoty;

Pozmeňujúci návrh 346

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 17

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
17. ***Porušenie zákazu*** zadržiavania primeraného existenčného minima v súlade s článkom 7 Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach;	17. ***Zákaz*** zadržiavania primeraného existenčného minima v súlade s článkom 7 Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach;

Pozmeňujúci návrh 347

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 18 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
18. ***Porušenie zákazu*** spôsobovania akejkoľvek ***hmotnej*** degradácie životného prostredia, ako je škodlivá zmena pôdy, znečistenie vody alebo ovzdušia, škodlivé emisie alebo nadmerná spotreba vody alebo iný vplyv na prírodné zdroje, ktorý	18. ***Zákaz*** spôsobovania akejkoľvek degradácie životného prostredia, ako je škodlivá zmena pôdy, znečistenie vody alebo ovzdušia, škodlivé emisie alebo nadmerná spotreba vody alebo iný vplyv na prírodné zdroje, ktorý

Pozmeňujúci návrh 348

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 18 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) poškodzuje prírodný základ na konzerváciu a výrobu potravín alebo	a) poškodzuje prírodný základ na konzerváciu a výrobu potravín ***a krmív*** alebo

Pozmeňujúci návrh 349

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 18 – písmeno d a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	da) poškodzuje zdravie, napríklad spôsobuje epidémie, pričom zohľadňuje prístup „jedno zdravie“ alebo

Pozmeňujúci návrh 350

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 18 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) vplýva na ekologickú integritu, napr. odlesňovanie,	e) vplýva na ekologickú integritu, napr. odlesňovanie***, a to v súlade s článkom 3 Všeobecnej deklarácie ľudských práv, článkom 5 Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach a článkom 12 Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach***;

Pozmeňujúci návrh 351

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 19

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
19. ***Porušenie zákazu*** nezákonného vysťahovania alebo zaberania pôd, lesov a vôd pri nadobúdaní, zveľaďovaní alebo inom používaní pôd, lesov a vôd, a to aj odlesňovaním, použitie ktorých sa zabezpečuje živobytie osôb podľa článku 11 Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach;	19. ***Zákaz*** nezákonného vysťahovania alebo zaberania pôd, lesov a vôd pri nadobúdaní, zveľaďovaní alebo inom používaní pôd, lesov a vôd, a to aj odlesňovaním, použitie ktorých sa zabezpečuje živobytie osôb podľa článku 11 Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach;

Pozmeňujúci návrh 352

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 19 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	19a. Práva pôvodného obyvateľstva na sebaurčenie v súlade s článkom 1 Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach, článkom 1 Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach a článkom 5 Medzinárodného dohovoru o odstránení všetkých foriem rasovej diskriminácie a ich právo dať, zmeniť, odmietnuť alebo odvolať svoj slobodný, predchádzajúci a informovaný súhlas so zásahmi, rozhodnutiami a činnosťami, ktoré môžu ovplyvniť ich pôdu, územia, zdroje a práva v súlade s článkom 27 Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach a článkom 15 Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach a článkami 2 a 5 Medzinárodného dohovoru o odstránení všetkých foriem rasovej diskriminácie;

Pozmeňujúci návrh 353

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 20

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
20. ***Porušenie práva*** pôvodného obyvateľstva na pôdu, územia a zdroje, ktoré tradične vlastnili, na ktorých pôsobili alebo ktoré inak používali alebo získali v súlade s ***článkom 25, článkom 26 ods. 1 a ods. 2, s článkom 27 a článkom 29 ods. 2 Deklarácie OSN o právach pôvodného obyvateľstva;***	20. ***Právo*** pôvodného obyvateľstva na pôdu, územia a zdroje, ktoré tradične vlastnili, na ktorých pôsobili alebo ktoré inak používali alebo získali v súlade s ***článkami 1 a 27 Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach a článkami 1, 2 a 15 Medzinárodného paktu o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach a článkom 5 Medzinárodného dohovoru o odstránení všetkých foriem rasovej diskriminácie***.

Pozmeňujúci návrh 354

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 1 – bod 21

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
21. ***Porušenie zákazu alebo práva***, na ktoré sa nevzťahujú body 1 až 20, ale ktoré sú súčasťou dohôd o ľudských právach uvedených v oddiele 2 tejto časti***, ktoré priamo poškodzuje právny záujem chránený v uvedených dohodách, a to za predpokladu, že dotknutá spoločnosť mohla primerane určiť riziko takéhoto poškodenia a všetky vhodné opatrenia, ktoré sa majú prijať s cieľom dodržiavať povinnosti uvedené v článku 4 tejto smernice, zohľadňujúc všetky relevantné okolnosti svojich prevádzok, ako sú sektorové a prevádzkové súvislosti***.	21. ***Zákaz alebo právo***, na ktoré sa nevzťahujú body 1 až 20, ale ktoré sú súčasťou dohôd o ľudských právach uvedených v oddiele 2 tejto časti***, ak možno predvídať riziko, že takýto zákaz alebo právo môže byť dotknuté***.

Pozmeňujúci návrh 355

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 2 – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Dohovory o ľudských právach základných slobodách	2. Dohovory ***a nástroje*** v oblasti ľudských práv a základných slobôd

Pozmeňujúci návrh 356

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 2 – zarážka 11

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
— Deklarácia OSN o právach osôb patriacich k národnostným alebo etnickým, náboženským a jazykovým menšinám,	(Netýka sa slovenskej verzie.)

Pozmeňujúci návrh 357

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 2 – zarážka 11 a (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	— Deklarácia OSN o právach roľníkov a ostatných osôb pracujúcich vo vidieckych oblastiach,

Pozmeňujúci návrh 358

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 2 – zarážka 12 a (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	— Dohovor Organizácie Spojených národov o boji proti korupcii (2003),

Pozmeňujúci návrh 359

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 2 – zarážka 12 b (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	— Dohovor OECD o boji proti podplácaniu, 1997;

Pozmeňujúci návrh 360

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 2 – zarážka 14 a (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	— Dohovor Medzinárodnej organizácie práce o domorodom a kmeňovom obyvateľstve z roku 1989 (č. 169);

Pozmeňujúci návrh 361

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 2 – zarážka 15 – podzarážka 5 a (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	— Dohovor MOP o bezpečnosti a zdraví pracovníkov a o pracovnom prostredí, 1981 (č. 155).

Pozmeňujúci návrh 362

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 2 – zarážka 15 – podzarážka 5 b (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	— ***Dohovor MOP o podpornom rámci pre bezpečnosť a zdravie pri práci, 2006 (č. 187).***

Pozmeňujúci návrh 363

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 2 – zarážka 15 a (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	— ***Nástroje medzinárodného humanitárneho práva stanovené v Ženevských dohovoroch a dodatkových protokoloch***

Pozmeňujúci návrh 364

Návrh smernice

Príloha I – časť I – podnadpis 2 – zarážka 15 b (nová)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	— ***Dohovor Rady Európy o predchádzaní násiliu na ženách a domácemu násiliu a o boji proti nemu***

Pozmeňujúci návrh 365

Návrh smernice

Príloha I – časť II – názov

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Porušenia medzinárodne uznávaných cieľov a zákazov, ktoré sú súčasťou dohovorov v environmentálnej oblasti	***Ciele a zákazy uznávané na úrovni Únie a na medzinárodnej úrovni***, ktoré sú súčasťou dohovorov v environmentálnej ***a klimatickej*** oblasti ***a právnych predpisov Únie***

Pozmeňujúci návrh 366

Návrh smernice

Príloha I – časť II – bod – 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1. Povinnosť identifikovať, zmierňovať alebo ukončiť nepriaznivý vplyv, resp. predchádzať nepriaznivému vplyvu na jednu z týchto kategórií:
	a) zmena klímy;
	b) strata biodiverzity;
	c) znečisťovanie ovzdušia, vôd a pôdy;
	d) degradácia krajinných, morských a sladkovodných ekosystémov;
	e) odlesňovanie;
	f) nadmerná spotreba surovín, vody, energie a iných prírodných zdrojov;
	g) škodlivý vznik odpadu vrátane nebezpečných látok a zlé nakladanie s ním;

Pozmeňujúci návrh 367

Návrh smernice

Príloha I – časť II – bod 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Porušenie povinnosti prijímať opatrenia na vylúčenie alebo na minimalizáciu nepriaznivých vplyvov využívania biologických zdrojov na biologickú diverzitu v súlade s článkom 10 písm. b) Dohovoru o biologickej diverzite z roku 1992 a [so zreteľom na možné zmeny v súvislosti s Dohovorom OSN o biologickej diverzite z roku 2020], a to vrátane povinností v rámci Kartagenského protokolu o vývoji, zaobchádzaní, preprave, používaní, preprave a uvoľnení živých modifikovaných organizmov a v rámci Nagojského protokolu o prístupe ku genetickým zdrojom a spravodlivom a rovnocennom spoločnom využívaní prínosov vyplývajúcich z ich používania k Dohovoru o biologickej diverzite z 12. októbra 2014;	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 368

Návrh smernice

Príloha I – časť II – bod 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Porušenie zákazu*** dovozu alebo vývozu bez povolenia v prípade každého druhu uvedeného v prílohe k Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (CITES) z 3. marca 1973, a to v zmysle článkov III, IV a V;	2. ***Zákaz*** dovozu alebo vývozu bez povolenia v prípade každého druhu uvedeného v prílohe k Dohovoru o medzinárodnom obchode s ohrozenými druhmi voľne žijúcich živočíchov a rastlín (CITES) z 3. marca 1973, a to v zmysle článkov III, IV a V;

Pozmeňujúci návrh 369

Návrh smernice

Príloha I – časť II – bod 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. ***Porušenie zákazu*** výroby výrobkov obsahujúcich ortuť podľa článku 4 ods. 1 a prílohy A časti I k Minamatskému dohovoru o ortuti z 10. októbra 2013 (ďalej len „Minamatský dohovor“),	3. ***Zákaz*** výroby výrobkov obsahujúcich ortuť podľa článku 4 ods. 1 a prílohy A časti I k Minamatskému dohovoru o ortuti z 10. októbra 2013 (ďalej len „Minamatský dohovor“),

Pozmeňujúci návrh 370

Návrh smernice

Príloha I – časť II – bod 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. ***Porušenie zákazu*** použitia ortuti a zlúčenín ortuti vo výrobných procesoch v zmysle článku 5 ods. 2 a prílohy B časti I k Minamatskému dohovoru od dátumu vyraďovania uvedeného v dohovore pre príslušné výrobky a procesy,	4. ***Zákaz*** použitia ortuti a zlúčenín ortuti vo výrobných procesoch v zmysle článku 5 ods. 2 a prílohy B časti I k Minamatskému dohovoru od dátumu vyraďovania uvedeného v dohovore pre príslušné výrobky a procesy,

Pozmeňujúci návrh 371

Návrh smernice

Príloha I – časť II – bod 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. ***Porušenie zákazu*** spracovania ortuťového odpadu v rozpore s ustanoveniami článku 11 ods. 3 Minamatského dohovoru;	5. ***Zákaz*** spracovania ortuťového odpadu v rozpore s ustanoveniami článku 11 ods. 3 Minamatského dohovoru;

Pozmeňujúci návrh 372

Návrh smernice

Príloha I – časť II – bod 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. ***Porušenie zákazu*** výroby a používania chemikálií v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu i) a prílohy A Štokholmského dohovoru o perzistentných organických látkach z 22. mája 2001 (ďalej len „dohovor o POL“) v znení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1021 z 20. júna 2019 o perzistentných organických látkach (Ú. v. EÚ L 169, 25.6.2019, s. 45 – 77);	6. ***Zákaz*** výroby a používania chemikálií v zmysle článku 3 ods. 1 písm. a) bodu i) a prílohy A Štokholmského dohovoru o perzistentných organických látkach z 22. mája 2001 (ďalej len „dohovor o POL“) v znení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1021 z 20. júna 2019 o perzistentných organických látkach (Ú. v. EÚ L 169, 25.6.2019, s. 45 – 77);

Pozmeňujúci návrh 373

Návrh smernice

Príloha I – časť II – bod 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. ***Porušenie zákazu*** nakladania s odpadom, jeho zberu, skladovania a zneškodňovania spôsobom, ktorý nie je environmentálne šetrný v súlade nariadeniami účinnými v príslušnej jurisdikcii podľa ustanovení článku 6 ods. 1 písm. d) bodu i) a ii) dohovoru o POL,	7. ***Zákaz*** nakladania s odpadom, jeho zberu, skladovania a zneškodňovania spôsobom, ktorý nie je environmentálne šetrný v súlade nariadeniami účinnými v príslušnej jurisdikcii podľa ustanovení článku 6 ods. 1 písm. d) bodu i) a ii) dohovoru o POL;

Pozmeňujúci návrh 374

Návrh smernice

Príloha I – časť II – bod 8

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
8. Porušenie zákazu dovozu chemikálií, ktoré sú zahrnuté do prílohy III k Rotterdamskému dohovoru o udeľovaní predbežného súhlasu po predchádzajúcom ohlásení pre vybrané nebezpečné chemikálie a pesticídy v medzinárodnom obchode (UNEP/FAO) z 10. septembra 1998, uvedenej dovážajúcou zmluvnou stranou dohovoru v súlade s postupom predbežného súhlasu po predchádzajúcom ohlásení (PIC),	***vypúšťa sa***

Pozmeňujúci návrh 375

Návrh smernice

Príloha I – časť II – bod 9

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
9. ***Porušenie zákazu*** výroby a spotreby špecifických látok poškodzujúcich ozónovú vrstvu (t. j. chlórfluóruhľovodíky, halóny, tetrachlórmetán, trichlóretán, brómchlórmetán, metylbromid, hydrobrómofluorokarbóny a hydrochlorofluorokarbóny) po ich vyradení v zmysle Viedenského dohovoru o ochrane ozónovej vrstvy a jeho Montrealského protokolu o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu,	9. ***Zákaz*** výroby a spotreby špecifických látok poškodzujúcich ozónovú vrstvu (t. j. chlórfluóruhľovodíky, halóny, tetrachlórmetán, trichlóretán, brómchlórmetán, metylbromid, hydrobrómofluorokarbóny a hydrochlorofluorokarbóny) po ich vyradení v zmysle Viedenského dohovoru o ochrane ozónovej vrstvy a jeho Montrealského protokolu o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu;

Pozmeňujúci návrh 376

Návrh smernice

Príloha I – časť II – bod 10 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
10. ***Porušenie zákazu*** vývozu nebezpečného odpadu v zmysle článku 1 ods. 1 a iného odpadu podľa článku 1 ods. 2 Bazilejského dohovoru o riadení pohybov nebezpečných odpadov cez hranice štátov a ich zneškodňovaní z 22. marca 1989 (ďalej len „Bazilejský dohovor“) a v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1013/2006 zo 14. júna 2006 o preprave odpadu (Ú. v. EÚ L 190, 12. 7.2006, s. 1 – 98) [nariadenie (ES) č. 1013/2006], naposledy zmeneného delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/2174 z 19. októbra 2020 (Ú. v. EÚ L 433, 22.12.2020, s. 11 – 19)	10. ***Zákaz*** vývozu nebezpečného odpadu v zmysle článku 1 ods. 1 a iného odpadu podľa článku 1 ods. 2 Bazilejského dohovoru o riadení pohybov nebezpečných odpadov cez hranice štátov a ich zneškodňovaní z 22. marca 1989 (ďalej len „Bazilejský dohovor“) a v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1013/2006 zo 14. júna 2006 o preprave odpadu (Ú. v. EÚ L 190, 12. 7.2006, s. 1 – 98) [nariadenie (ES) č. 1013/2006], naposledy zmeneného delegovaným nariadením Komisie (EÚ) 2020/2174 z 19. októbra 2020 (Ú. v. EÚ L 433, 22.12.2020, s. 11 – 19).

Pozmeňujúci návrh 377

Návrh smernice

Príloha I – časť II – bod 12 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12a. Povinnosť dosiahnuť zníženie emisií skleníkových plynov vykladané v súlade s článkom 2 ods. 1 písm. a), článkom 4 ods. 1, článkom 4 ods. 2 a článkom 5 ods. 1 Parížskej dohody na základe rámca Organizácie Spojených národov pre zmenu klímy, európskeho právneho predpisu v oblasti klímy a globálneho záväzku o metáne.

Pozmeňujúci návrh 378

Návrh smernice

Príloha I – časť II – bod 12 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12b. Povinnosť prijať všetky opatrenia v súlade s Dohovorom OSN o morskom práve (UNCLOS), ktoré sú potrebné na prevenciu, zníženie a kontrolu znečisťovania morského prostredia z akéhokoľvek zdroja, pričom na tento účel použijú najlepšie použiteľné prostriedky, ktoré majú k dispozícii, a podľa ich schopností, v súlade s článkom 194 ods. 1 UNCLOS vrátane článku 194 ods. 3 písm. a), článku 194 ods. 3 písm. b), článku 194 ods. 3 písm. c) a článku 194 ods. 3 písm. d) UNCLOS.

Pozmeňujúci návrh 379

Návrh smernice

Príloha I – časť II – bod 12 c (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12c. Právo na prístup k informáciám, účasti verejnosti na rozhodovaní a prístup k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia v súlade najmä s článkami 4, 6 a 9 Dohovoru o prístupe k informáciám, účasť verejnosti na rozhodovacom procese a prístup k spravodlivosti v záležitostiach životného prostredia (Aarhuský dohovor).

Pozmeňujúci návrh 380

Návrh smernice

Príloha I – časť II – bod 12 d (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12d. Povinnosť zabezpečiť, aby osoby, skupiny a organizácie, ktoré podporujú a obhajujú ľudské práva v environmentálnych záležitostiach týkajúcich sa hodnotového reťazca spoločnosti, mohli konať bez hrozieb, obmedzení a neistoty a aby neboli za svoju účasť nijako postihované, prenasledované alebo obťažované, v súlade s článkom 3 ods. 8 Aarhuského dohovoru;

Pozmeňujúci návrh 381

Návrh smernice

Príloha I – časť II – bod 12 e (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	12e. povinnosť prijať všetky primerané opatrenia na prevenciu, kontrolu a znižovanie akéhokoľvek cezhraničného dosahu na hraničné vody v súlade s Dohovorom o ochrane a využívaní hraničných vodných tokov a medzinárodných jazier z roku 1992.